

# HOŁAS DUŠY

KNIŽKA DA NABAŽENSTWA  
dla  
BIEŁARUSAŨ - KATALIKOŨ

Ułazyŭ Ks. K. Stepowič.

II wydańnie  
Papraŭlenaje i dapoŭnienaje



W I L N I A — — — 1 9 3 4 h.

---

Wydańnie „Bielaruskaha Katalickaha  
Wydawiectwa“.

Nihil obstat  
*Dr. Ildephonsus Bobicz, presb.*  
10.VIII.34.

Imprimatur

+ *ROMUALDUS*  
*Archiep. Metropolita*  
*Vilnensis.*

Vilnae, 13.VIII.34.

N. 18223.

*J. Ostreyko,*  
Curiae Notarius.

Mučaniku za reliģij-  
naje abjadnańnie Ŭscho-  
du z Zachadam, św. Jo-  
zafatu, Archibiskupu Po-  
łackamu, hetu pracu pa-  
świačaŭja.

**PRADMOWA**  
da I-ha wydańnia.

Miły Bracie Bielarusie! Kali  
Boh pazwoliŭ nam dawać čeść  
Jamu ŭ rodnaj mowie našaj,  
ličyŭ ja patrebnym złażyć woś  
hetu knižycu, kab prysłużycca  
patrel am ušy twajej. Niačaj  
nie zastrašyć Ciabie jaje forma  
prostaja, ni jaje pachiby, ka-  
li časam jakija zakralisia, ale  
niachaj serca twajo znojdzie  
ŭ jej myśli dobryja, katorymi  
uźniasiešsia Ty ščyraj dušoj da  
Najwyššaŭa. Mo' słowa jakoje  
budzie wydawacc. mienš pad-  
chodny, n'a sumuj! Daś Boh,  
što jak staniem rodnaj mowaj  
Jaho chwalić, buduć i sloŭcy  
da taŭo bładziejšyja, a ciapier  
dawolimsia tym, što majem. Pi-  
šućy hetu knižku, mieŭ ja na  
mecie dać strawu loħkuju stru-  
džanaj dušy twajej i pamahćy  
jej wyskazwać prad Boham  
słowaŭ prostym, a poŭnym taj-  
ničnaj blybini. Twaryŭ ja tut  
mała: dau toje, što i sam zna-  
joŭ u piśmienstwie wi-likich pieś-  
niaroŭ myśli reliģijnaj. Pazwol,  
o Boža, uzraści ziarniatkam he-  
ty.n na niwie Twajej!

Ks. K. S.

**PRADMOWA**  
da II-ha wydańnia.

Prybataŭlajućy da druku II wy-  
dańnie „Hołasu Dušy“, mieŭ ja  
na ŭwazie pradusim našu biele-  
ruskiju moładź, jakaja choča  
malicca ŭ swajej rodnaj mowie  
i žadaje swajej knižki da na-  
baženstwa. Dzieła hetaha ŭwieś  
matarjał u hetym II wydańni  
datasawany da žyćcia moładzi  
i pryhetym wybrany najpatrab-  
niejšy. Wypuścił ja z I wydań-  
nia raździeł ab tarcyjarstwie,  
razmyśleńni nawaŭniejšyja świa-  
ta bodu, a ŭwioŭ miž inšym ma-  
litwy Imšalnaja, abapiortyja na  
Liturbii, niešpary (da Maci Bo-  
žaj), karotki rachunak sumleń-  
nia i sabraŭ usie pieśni, jakija  
ad I wydańnia (ad 1926 h.) zjaŭ-  
lalisia ŭ časopisiach i adbitkach.  
Nie pamiaścił ja „Daroŭi Kry-  
ža“, „Ražanca“, „Pieśniaŭ žalu“,  
kab lišnie nie pašyrać raźmieru  
knižki, jakaja i raźmieram swa-  
im pawinna być prydatnaj dla  
moładzi. Pakuł wyjdzie abšyrna-  
ja knižka da nabaženstwa dla  
narodu, abyjmajučaja ŭslu Słu-  
žbu Božuju, hetaj knižycyja moħuć  
karystacca i starejšyja.

Niachaj-ža hetu knižyca bu-  
dzie puciawodnaj zorkaj u reli-  
ģijnym adradžeńni Bielaruskaha  
narodu.

Ks. W. Hadleŭski.



## Č a š ć I. PACIERY I KATECHIZMY.

### PACIERY.

Kožny dzień, rana i wiec-  
ram, starajśia adhawaryć pacie-  
ry i hetym społniś swoj oba-  
wiazak pierad Boham. Kali-  
b nia mieś času, zmoż prynamsi  
„Ojča naš“, Prywitana budź  
i „Chwala Ajcu“.

### Znak kryża światoha.

† U imia Ajca i Syna i Du-  
cha Światoha. Amen.

### Malitwa Hospadawa.

Ojča naš, katory jość u nie-  
bie. Świacisia imia Twajo. Pry-  
dzi waładarstwa Twajo. Budź  
wola Twaja, jak na niebie, tak  
i na ziarnli. Chleba naśaha što-  
dziennaha daj nam siańnia. I ad-  
puści nam hrachi naśy, jak i my  
adpuščajem winawatym naśym.  
I nie ōwadzi nas u pakusu, ale  
zbać nas ad zloha. Amen.

### Anielskaje prywitańnie.

Prywitana budź, Maryja, po-  
naja łaski, Pan z Taboju, baha-  
słaŕlena Ty miż žančynaŕ i ba-  
hasłaŕlen plod uloŕnia Twajho,  
Jezus. Świataja Maryja, Maci  
Boża, malisia za nas hreśnych,  
ciapier i ō časinu śmierci na-  
śaj. Amen.

### Skład Apostalski.

1. Wieru ō Boha Ajca ōsio-  
mahutnaha, Stwaryciela nieba  
i ziarnli. 2. I ō Jezusa Chrysta,  
Syna Jaho adzinaha, Pana na-  
śaha. 3. Katory pačaiśia z Du-

cha Światoha, i aradziŕsia z Ma-  
ryi Dziewy. 4. Zamučany pry  
Ponskim Pilatu, ukryżawany, pa-  
mior i pachawany. 5. Zyjšoŕ da  
piekla, treciaha dnia paŕstaŕ  
z umiorśych. 6. Uzyjšoŕ u nie-  
ba, siadzić prawaruć Boha Ajca  
ōsiomahutnaha. 7. Adtul pry-  
dzie sudzić żywych i pamior-  
śych. 8. Wieru ō Światoha Du-  
cha. 9. Światy kaściol Katalicki,  
lučnaść światych. 10. Adpuščer-  
nie hrachoŕ. 11. Us' aŕeńnie  
ciela. 12. Życio wiečnaje. Amen.

### Dziesiać Bożych przykazańniaŕ

Ja twoj Pan Boh, katory wy-  
wieŕ ciabie z ziarnli Ehipskej,  
z domu niawoli.

1. Nia miej inśych bahoŕ  
aproć Mianie.

2. Nia ōżywaj Imieńnia Bo-  
żaha nadarewna.

3. Pomni dzień światy świat-  
kawać.

4. Paważaj baćku twajho i mat-  
ku twaju.

5. Nie zabiwaj.

6. Nie čužaloż.

7. Nie kradzi.

8. Nia świedč fałšywa na bliź-  
niaha swajho.

9. Nie pažadaj žonki čužoj.

10. Nie prahni ničoha, što nie  
twajo.

Lubi Boha ōsim sercam, usiej  
dušoj i ōsiej siłaj swajej, a bliź-  
niaha swajho, jak samoha siabie.

Chwala Ajcu i Synu i Ducnu  
Światomu, jak bylc spradwieku,  
ciapier i zaŕsiody i na wiek  
wiečnyja. Amen.

Boża, budź miłaściwy mnie  
hreśnamu. †

## KATECHIZMY.

### Piać kaścielnych prykazańiaŭ.

1. Ustanowienyja świata świat-  
kawać.

2. U niadzielu i świata Imŭy  
światoj słuhać.

3. Zahadanyja pasty paścić.

4. Najmienš raz u hod pry-  
stupać da Sakramentu Pakuty  
i kala Wialikadnia da świataj  
Eucharystyi.

5. Časam zabaronienym wia-  
siellaŭ i hulniaŭ nie sprućlać.

### Waźniejšyja praŭdy wiery.

*Pieršaja* — jość Boh.

*Druhaŭ* — Boh jość spra-  
wiadliwy.

*Trećiaja* — Boh jość adzin  
u troch asobach.

*Čaćwiertaja* — Syn Boży staŭ-  
sia čalawiekam i pamior za nas  
na kryży.

*Piaćaja* — laska Božaja da  
zbaŭleńnia kaniečnie patrebna.

*Šostaja* — duš čalawieka nia  
umiraje.

### Siem światych Sakramentaŭ.

1. Ch-ost. 2. Kryżmawańnie.  
3. Eucharystyja. 4. Pakuta. 5.  
Apošniaje namaščeńnie. 6. Kap-  
łanstwa. 7. Żanimstwa.

### Piać warunkaŭ ś kramentu Pakuty.

1. Rachunak sumleńnia. 2. Żal  
za hrachi. 3. Pástanowa papra-  
wy życia. 4. Ščyraja spowiedź.  
5. Naprawa kryŭdy Bohu i bli-  
žniamu.

## Dary Ducha światoha.

1. Mudraść. 2. Rozum. 3. Ra-  
da. 4. Mužnaść. 5. Umiełaść.  
6. Pabožnaść. 7. Bahabojnaść.

### Try cnoty Božyja (teolohičnyja).

1. Wiera. 2. Nadzieja. 3. Luboŭ.

### Čatyry asnaŭnyja cnoty.

1. Razwažnaść. 2. Sprawia-  
dliwaść. 3. Strymliwaść. 4. Muž-  
naść.

### Rady ewaneličnyja.

1. Dabrawolnaja ŭbohaść. 2.  
Dašmiertnaja čystaść. 3. Poŭ-  
naja paslušnaść.

### Waźniejšyja chryścijanskija űčynki.

1. Malitwa. 2. Post. 3. Dareń-  
nie ŭbohich.

### Dobryja ŭčynki dzieła dušy bliźniaha.

1. Hrešnaha napaminać. 2.  
Ciomnaha nawučać. 3. Pytaju-  
čym dobra raic. 4. Sumnaha  
paciešyc. 5. Prykraść ciarpliwa  
znosić. 6. Kryŭdu sercam dara-  
wać. 7. Za żywych i pamior-  
šych malicca.

### Dobryja ŭčynki dzieła ciela bliźniaha.

1. Halodnaha nakarmić. 2. Za-  
smahšaha napaić. 3. Nahoha  
pryadzieć. 4. Padarožnaha ŭ dom  
pryniać. 5. Chworaha adwiedać.  
6. Wiaźnia ŭspamahčy. 7. Nia-  
božyka pachawać.

### Siem hrachoŭ hałoŭnych.

1. Pycha. 2. Prahawitaść. 3.  
Niačystaść. 4. Hnieŭ. 5. Abžor-  
stwa i pjanstwa. 6. Zawidnaść.  
7. Laniŭstwa.

## Hrachi kličaŭja pomsty Božaj.

1. Samawolnaje zaboŭstwa. 2. Hrech sadomski. 3. Kryŭda ŭdaw i siraty. 4. Zadziaržańnie naležnaje zapłaty.

## Hrachi proci Ducha św.

1. Nadmiernaja nadzieja na miłaserdzie Božaje biaz dobrych čynaŭ. 2. Bieznadziejnaść zbaŭleńnia abo rospač. 3. Supraciŭleńnie paznanaj praŭdzie wiery. 4. Zawidnaść laski Božaj bližniamu. 5. Zakamianiełaść u hrachoch. 6. Adkladańnie pakuty aŭ da śmierci.

## Hrachi čužyja z našaj winoj.

1. Zahadywač hrašyć. 2. Da hrechu namaŭlać. 3. Hrech naraić. 4. Da hrechu pamahać. 5. Na hrech pazwolić. 6. Hrech pachwalić. 7. Hrech baranić. 8. Hrechu nie karać. 9. Na hrech zamaŭčać.

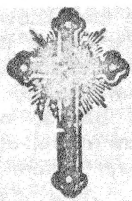
Apošnja rečy, jakija zaŭslo-  
dy treba pomnić.

Śmierć — Sud — Nieba — Piekła.

Chryścijanskaje prywitańnie.

— Pachwalony Jezus Chrystus.

— Na wieki wiečnyja. Amen.



## Č a ś ć II.

## M A L I T W Y.

## MALITWY RANIŠNIJA.

Jak dzień začnieš, tak jaho i skončyš. Cani žyćcio sw. jo, cani koŭnuju chwiličku. Kožnaja chwilička dana nam Boham z laski. . . oh daŭ nam čas da naprawy zloha, što ŭ nas i z nas. Marnawańnie času, heta — hreč. Začni dzień malitw, choć i karotkaj, ale z serna idučaj. Zmoŭlišy paciery naranic, kali maješ čas i achwotu, možaš adčytać jašče i hetyja malitwy.

+ U imia Ajca i Syna i Du-  
cha Św. Amen.

## Malitwa.

O Boža, nie adkaży mnie Twa-  
lich daraŭ niabiesnych. O Bo-  
ža, daruj mnie toje, što sahra-  
šyŭ ja dumkaj, słowam, abo  
dčynkam. Barani mianie ad ma-  
ladužnaści i zakamianiełaści ser-  
ca. Wybaŭ mianie ad usiala-  
kaj hrachowaj pakusy. O Boža,  
ašwiaci majo serca, zahidžana-  
je drennym pačućciom. O Bo-  
ža, ja hrešny ča wiek, a Ty Boh  
miłaściwy: Ty znaješ maju śla-  
baść — zžalsia nado mnoj. O  
Boža, pašli mnie na pomač Twa-  
ju lasku — prasiatłłaci świa-  
toje imia Twajo!

O Chryste Jezu, Zbaŭca moj!  
Upiśy mianie, słuhu Twajho,  
u knihu žyćcia i daj mnie śmierć  
ščaśliwuju. Boža n o j, choć da-  
hetul nie zrabitŭ ja ničoha doo-  
raha prad Taboj, Ty ŭspamaży  
mianie laskaj swajej zrabici pa-  
čatak dobraha. O Boža, pakra-  
pi majo serca rasoju laski Twa-

jej. O Władaru nieba i ziemi, pomni mianie hrešnaha słuhu swajho ŭ władarstwie Twaim!

O Boża, przyjmij mianie, bo ja kajusia. Nie odstępujśia ad mianie. Nia daj mnie ŭ propaść złoħa zwalicisĩa. O Boża, daj mnie śłozy pakuty i pamiać na śmierć. Daj mnie cnoty pakory, cysłaty, posłuchu. Daj, mnie ciarpliwaść, wialikaduśnaść, łahodnaść. O Boża, zalaży ŭ-wa mnie fundamant dobraħa i strach prad Taboj u sercy maim. Niachaj budu ja zdatnym lubici Ciabie z celaha serca i cynci zaśsiody wolu Twaj. Barani mianie ad ludziej sapsutych, ad duchaŭ niačystych, ad złoħa pažadaniĩ. Boża, moj, Ty usio robiś pawodle swajej woli prawdieč-naj: niachaj-ža wola Twaja spoť-nicca nada mnoj hrešnym. O, budź bahasłaŭleny na wieki. Amen. \*)

#### Akty wiery, nadziei i łubowi.

Boża moj, wieru najmacniej wa usio toje, što Ty abjawil i praz Kaścioł światy padať nam da wiery. U wiery hetaj chaću żyć i pamierci i ŭsim sercam dziakuju Tabie, što mianie ab-darył hetaj cnotaj. — O Boża, pawilićwaj u-wa mnie wieru!

Maju nadzieju ŭ Tabie, o Bo-ża, i ŭ n' zmie.naj dabracie Twa-jej, što dasi mnie usie łaski, jakija patrebny da żyćcia i da zbaŭleńnia duży majej. Maju radzieju, bo Ty sam, o Boża, abiacal heta i wierna wypať-niajeś swaje abiacani. — Boża,

\*) Z tworaŭ św. Jana Chryzostama.

paćwiardźaj mianie ŭ hetaj na-dziei!

Boża najlepšy! Miluju Ciabie usiej majeju istotaj i nad usio cysła, a z łubowi da Ciabie mi-luju i bliźniaha majho, jak sa-moha siabie. Zaleju śczyra, što hrešaćy pastupił niaraz protił Twajej łubowi.—O Boża, zapal-waj u-wa mnie štoraz haračejšy ahoń Twajej łubowi.

#### Achwiarawańnie Bohu siabie i usiaha swajho.

Achwiaruju Tabie, Boża, sia-bie samoha i usio, što maju — abo lepś — usio, što ad Ciabie maju, bo Twajo jość usio, što maj i što mieć mahu. Achwia-ruju Tabie usio, što siahońnia, zaŭtra i praz usio życie majo budu dumać, hawaryć, rabić i ciarpieć. Achwiaruju ciela i du-šu maju z usimi ich uładami i ŭcynkami na čas i na wieć-naść.

#### Malitwa św. Bernarda da Najśw. Dziewy Maryi.

Pomni, o Najmilaściwiejšaja Dziewa Maryja, što ad wieku niaćuwana, kab toj, chto da Twa-jej abarony ŭciakaje i Twajej po-maćy prosić, był Taboju apuś-čany. Za hetaj nadziejaj idućy, o Dziewa nad Dziewy, Maci Bo-żaja, kliču Ciabie ŭ majej nia-doli i jak hrešnik šukaju Twaj-ho žłitawańnia. O, Maci Prad-wiećnaha Słowa, nia ŭzhardź maleńniem maim, ale przyjmij ja-ho łaskawal Amen.

#### Malitwa da Anioła-Straża.

Aniele Boży, Wartałnićy moj, mianie addanaha Tabie wolaj

Najwyšejšaha, ašwiaci, kiruj i bieražy ad blahoja. Amen.

\* \* \*

Chwała Ajcu i Synu i Duchu światomu:

Jak było spradwieku, ciapier i zašisody i na wieki wiečnyja. Amen. †

### MALITWY WIAČORNYJA.

Kančajučy dzień, zhawary pacery, tak jak i naranicy, a pošle možaš adčytać takija malitwy:

#### Malitwa.

Panie Boža ũsiomocny, wiery, što Ty jošć tut i na kožnym miescy. Kłaniajusia Tabie i chaču Ciabie miławać nad usio na świecie.

Dziakuju Tabie za ũsie łaski, jakija Ty maie siońnia daš, nia hledziačy na maju niahodnašć. Dziakuju za zdaroŭje, silu da pracy, dziakuju za jad i pićcio i za ũsie razam Twaje łaski, katorych moža nia znaju abo nie razumieju, dziakuju za ũsie heta praz Chrystusa Pana našaha. Amen.

Boža ũsiowiedajučy, Ty świetłašć dušy i rozumu majho, ašwiaci rozum moj i pamažy majej pamiaci, kab ja dobra paznašć i prypomnišć, čym Ciabie, Ojča najlepšy, zahniawišć siahońnia; daj sercu majmu praŭdziwy žal za hrachi maje, daj silnuju wolu, kab, pastanawišćy paprawicca, wytrywašć ja ũ dobrym až da apošniaj chwiliny žyćcia majho.

Tut zrabi karotki rachunak sumleńnia: ci nie marnawašć dnia, ci nia skryŭdzišć kaho, ci nie zhrašyšć procišć Boha jakim słowam hidkim, abo myšlaj niahodnaj, abo ũčynkam škodnym. Kali tak bylo, kajsia ščyra i pastanawi, što zaštra budziešć lepšym. Kali Boh pazwolišć tabie zrabić što dobraje, padziakuj Jamu i nie chwalsia nikomu. Fotym adčytaj:

### Psalm 50.

Zšalsia nada mnoiu, Boža, pawodle wialikaha miłaserdzia Twajho.

A pa mnahacie žmilawańniašć Twaich satry nieprawatu maju.

Najbolš abmyj mianie z nieprawaty majej i z hrechu majho ačyšć mianie.

Bo nieprawatu maju ja znaju, a hrech moj proci mianie zašisody.

Tabie Adzinamu ja zhrašyšć i zło prad Taboj učynišć, kab akazašćsia Ty sprawiadliwym u sławach swaich i pieramoh, kali Ciabie asudžajuć.

Bo woš ja ũ nieprawotach začaty i ũ hrachu začala mianie maci maja.

Bo woš Ty rašdu palubišć; niaznanaje i tajnaje mudrašć Twajej abjawišć mnie.

Akrap mianie hizopam i ačyšćan budu; abmyj mianie i nad šnieh bialejšym stanu.

Sluchu majmu daj radašć i wiasielle i ũzracujucca panižanja košci.

Adwiarni twar twu, ad hrachošć maich i satry ũsie nieprawoty maie.

Serca cystaje stwary ũwa mnie, Boža, a ducha prostaha adnawi ũ nutroch maich.



Nie adkidaj mianie ad abličča  
svajho i Ducha Twajho świato-  
ha nie adbiraj ad mianie.

Wiarni mnie radašč zbaŭleń-  
nia Twajho i ducham walaŭdar-  
nym učwiardzi mianie.

Budu niawiernych nawučać  
daroh Twaich i biazbožnyja da  
Ciabie nawiernucca.

Wybawi mianie ad krywawych  
dzieł, Boža, Boža zbaŭleńnia  
majho: i budzie słauić jazyk  
moj sprawiadliwaść Twaju.

Panie, adčyni huby maje:  
wusny maje buduć apawiaščać  
chwalu Twaju.

Bo kali-b Ty chacieš achwia-  
ry, ja peŭr daŭ-by; ale z ach-  
wiaru rad Ty nia budzieš.

Achwiara Bohu duch pakut-  
ny; serca zbaŭlełym i pakor-  
nym, Boža, nia ŭzhardziš.

Paščasliu, Boža, z dobraj wo-  
li Twajej Syjonu, kab byli zbu-  
dawany ścieny Jeruzalimu.

Tady prymieš achwiary spra-  
wiadliwaści, dary i żertwy; tady  
palożac na ŭtar Twój ciałat.

Chwała Ajcu i Synu i Duchu  
Św. jak było sprdawieku ciapier  
i zaŭsiody i na wieki wiečnyja.  
Amen.

### Malitwa da Najśw. Dziewy Maryi.

O, Dziewa Pračystaja, Maci  
Jezusa, mja Zastupnica laska-  
waja! Paručajusia Twajej apie-  
cy i celaj istotaj mja addaju-  
sia Tabie. Barani mianie, dob-  
rą Matuchna, ad pakusaŭ ša-  
tana i cialesnaj napaści i wy-  
prasi lasku ŭ Najmilejšaha Sy-  
na ahladaci i słauići Boha na  
wicki wiečnyja.

Swiataja Maci Zbawiciela Boha,  
Jak budu spaci, ścieraży ad  
złoha,  
I moj Patronie, Storażu Aniele,  
Budźcie ŭ abaronie pry duży  
i cieie.

Molačysia, uspomni I ab tych,  
jakija adyjšli ŭžo z hetaha świe-  
tu, a jakija byli na hetym świe-  
cie dla ciabie darahija. Moža  
malitwa tweja dla ich patrebna.

### Malitwa za pamioršych

Miej żlitawańnie, o Boža, nad  
dušami maich bačkoŭ, bratoŭ,  
siostrat, swajakoŭ i nad duša-  
mi tych, što zyjšli z hetaha świe-  
tu ŭ radziei na žyćcio wiečnaje.  
Wiečny supakoj daj im, o Panie,  
a światło biazustannaje niachaj  
im świecić; niachaj supacywa-  
juć na wieki. Amen.

### Anioł Panski.

Anioł Panski abwieściu Dzie-  
wie Maryi i začala z Ducha  
Światoha.

Prywitanu budź, Maryja, poŭnaja  
laski, Pan z Taboju, bahasłaŭlena Ty  
miż žančynaŭ i bahasłaŭlen piod uloŭ-  
nia Twajho, Jezus. Swiataja Maryja,  
Maci Boža, malisja za nas hrečnych  
ciapier i ŭ časinu śmierci našaj. Amen.

Woš-ža ja sluha majho Pana,  
niachaj mnie staniacca pawodle  
Twajho słowa.

Prywitanu budź i h. d.

A Słowa stalasia cielam i pra-  
bywala pamiż nami.

Prywitanu budź i h. d.

Wiečny supakoj daj im, Pa-  
nie, a świetłaść biazustannaja  
niachaj im świecić. Amen.

(Paŭtarajecca try razy).

## RAZMYŚLEŃNI NA KOŹNY DZIEŃ TYDNIA.

Dobra zrobiš, moj miły Bracie, kali myśl swaju na'tkoźna-ha dnia zrańnia — abo i zwie-čara — skupaješ u dŷstaj kry-nicy praŷdy Boŷaje. Pry raz-myśleńni, kab jano bylo duŷy twajej karysnym, zbudzi spakoj-nym, ale mocnym aktam woli ŷsiu swaju tworčaš, kab addač Bohu češć wysoka dumkaju, čystym pačućciom, ŷywym slo-wam. Tuju myśl, ŷto razbudzić silniej duch twój, zapamiataj na cely dzień, kab uściaŷ być čuj-nym i pracowitym.

### Niadziela.

#### RAZMYŚLEŃNIE AB TRYWAŁAŚCI DUŠY.

##### *Zasnowa.*

Prypomni sabie, ŷto Boh — Istota Wiečnaja, Usiomocnaja — widzić usie tajnicy duŷy twajej. Budź pakornym prad mahut-naścij Jaho. Kajsia, kali byŷ niawierny woli Jahonaj. Swaju kwoľuju malitwu achwiaruj dzie-la Jaho chwały,—prosiačy, kab dała karyšć duŷy twajej.

##### *Žmiest.*

1. Boh, Tworca Pradwiečny, aktam woli swajej przywaŷ mianie da bytawańnia, nadzialajučy padabienstwam da Siabie:

dajeć mnie wolu — ŷyć;  
rozum — zdabywaci praŷidu;  
serca — lubici dabro i cha-rastwo.

Niezależnaj wolaj swajej ja ma-ju adbić na sabie wobraz Bo-ŷy, zakrapić jaho: upadobnica ŷyćciom swaim Bohu. Dapamo-ŷa mnie ŷ hetym Syn Boŷy, Chrystus, katory zjaŷlajecca da-

skanalnym uzoram čalawieka, ŷto jadtaje ŷ sabie boskuju i ludzkiju naturu ŷ wadnej aso-bie Boha-čalawieka.

2. Boh, udzierŷwajučy mianie pry bycie, dajeć wiečnuju trywalaš łuŷy majej: niešmia-rotnašć. Ad mianie zaleŷyć—być wiečna ŷčaašliwym na ŷlońni Bo-ŷym, abo wiečna razlučanyom z metaju ce; ha ŷyćcia majho. Sam ja ŷyćciom swaim zapišu siabie č lik aniołaŷ, abo ŷata-naŷ. Tak dyktujuć nam usie ab-jawy Boŷyja i pračućcie celaha rodu ludzkoha.

3. ŷto kaŷa ŷ hetaj sprawie rozum ludzki i Duch Boŷy? Ča-lawiek ŷywieć na świcie, kab dajšci ŷyćcia Boŷaha. Patoje Boh stwaryŷ i aniołaŷ, daŷŷy im čas proby. Tolki im u adwiečnaj Pra-zornašci swajej nia daŷ pa ŷpad-ku adkupleńnia. Bo čym wyše, ŷy ŷŷlot, tym niŷejšy ŷpad. Jak-ŷa ŷčaašliwy čalawiek, ŷto pačuŷ słowa Praŷdy adwiečnaj: „Čto weryć u mianie, čacia-by i pa-mior, ŷyć budzie... Ja jošć uskra-ŷeńnie i ŷyćcio“.

##### *Refle'sija.*

Jaki moj pahlad na ŷyćcio wiečnaje i čamu ja tak ab he-tym dumać bajusia: hdzie pry-čyna? Boŷa, przydzi mnie na pomač!

##### *Wywad.*

„Niespakojnaje serca majo,  
o Boŷa  
„Aŷ pokul znojdzie spačyn na  
ŷlońni Twaim.

**Paniadzielak.**  
**AB PRAWIE STAROHA I NOWAHA**  
**ZAKONU.**

*„Sapraŭdy kažu wam: kali sprawiadliwaść waša nia budzie bołšaju, jak wučonych i faryzejaŭ, nia ŭwojdziecie ŭ waładarstwa nlabiesnaje“. (Mat. 5).*

**Prawa asoby: żyćcio.**

1. Wy čuli, što skazana ŭ Starym Zakonie: „Nie zabiwaj; a chto-b zabiŭ, toho čakaje sud“. A Ja wam kažu, što kožny, chto hniewajecca na brata swajho, toho čakaje sud; a chto-by ska- zaŭ bratu swajmu: „niahodnik“, toho čakaje Najwyšejšy Trybunał; a chto-b skazaŭ: „biažbožnik“, tahr čakaje piekła ahnio- waje. Kali woš pryniasieš ach- wiaru na aŭtar, a tam prypom- niš sabie, što brat twój maje niešta proci ciabie, pakin tam prad aŭtaram achwiaru swaju, a jdzi pahadzisi pierš z bra- tam swaim, a tady, wiarnuŭšy- sia, palaży achwiaru swaju.

**Prawa batunk: razmnažeńnie.**

2. Wy čuli, što skazana ŭ Sta- rym Zakonie: „Nie čužalož“. A Ja wam kažu, što kožny, chto prahawita hladzić na žančynu, užo sčužaložyŭ ŭ sercy swaim... Skazana tak ža: „Chto choča addalić žonku swaju, niachaj jej daść list razw-dny“. A Ja wam kažu: z wyniatkam raspusty, ko- žny, chto-b addaliŭ žonku swa- ju, stajecca pryčynaj jaje čuža- ložnaści; a chto-b z addalenaj azaniŭsia — čužaložnik.

**Prawa adnosna praŭdy.**

3. Wy čuli tak-ža, što ska- zana ŭ Starym Zakonie: „Nie prysiahaj fałšywa“. A Ja wam

kažu: susim nie prysiahajcie: — ani na nieba, bo jano tron Bo- ha, ani na ziamlu, bo jana pad- nožža noh Jahonych; ani na Je- ruzalim, bo jošč miestam wiali- kaha Waładara; ani na hołaŭ swaju nie prysiahaj, bo nia mo- żeš wałaska adnaho biełym ucy- nict, abo čornym. Ale mowa waša niachaj budzie „tak, tak“ — abo „nie, nie“.

**Prawa adnosna bramady.**

4. Wy čuli, što skazana: „Wo- ka za woka, a zub za zub“. A Ja wam kažu: Nie supraciŭlaj- cieśia ziomu; ale kali chto ŭde- ryć ciabie ŭ prawuju ščaku, na- staŭ i lewuju; a chto-b dzieła saročki chacieŭ wadzić ciabie pa sudoch, adstupi jamu i wop- ratku; a chto-by prymušaŭ ciabie na tysiaču šahoŭ, idzi z im i dalej. Wy čuli, što skazana: „Lubi bližniaha swajho, a miej u nienawiści woraha swajho“. A Ja wam kažu: Lubiecie wo- rahaŭ wašych, rabiecie dabro tym, chto was nienawidzić, i ma- leciesia za tych, što was praś- ledujuć i źniewažajuć.

Nia sudzicie, kab samym nia być sudžanymi. — Nia kidajcie toho, što światoje, sabakam, a perlaŭ wašych prad świŭmi, kab nie pataptali nahami swa- imi. — Rabiecie druhim toje, što chočacie, kab wam rabili.

U hetym uwieś Zakon i Pra- roctwy.

**Aŭtorak.**

**AB ČYSTAJ MYSLI I DOBRAJ WOLI.**  
(Tamaš a Kempis).

1. Na dwuch kryllach uzno- sicca čalawiek nad hetym świe-

tam: prawatoj dy čystatoj. Prawata maje być u chacieńni, čystata ŭ pačuwańni. Prawata imkniecca da Boha, čystata zna-  
chodźić Jaho i radujecca. Nijaka-  
kaja sprawa nia budzie tabie  
ciażkaja, pakul budzieš swabod-  
nym ad hrešnych nachilać. Ka-  
li da ničoha inšaha, jak tolki,  
kab byŭ ty mily Bohu dy ka-  
rysny bliźniamu, nia budzieš  
imknucca dy šukaci—tady łnu-  
tranaju swabodaju budzieš ka-  
rystacca. Kali-b serca twajo by-  
ło prostaŭ, tady łsieńkija two-  
ry byli-b iustram žyćcia i kni-  
haju łwiatoje nawuki. Niama  
tworu takoha małeńkaha dy bla-  
hieńkaha, jaki nia wykazaŭ-by  
dabrata Boha.

2. Kali-b ty ŭ samym sabie  
byŭ dobry i čysty, tady lohka  
ŭsio bačyŭ-by dy razumieŭ. Čy-  
staje serca nieba i piekła pra-  
nikaje. Kožny sudzić aŭ rečach  
jaŭnych tak, jaki sam jość u  
sercy. Kali jość sapraŭdy radaść  
na ziamli, dyk maje jaje čala-  
wiek čystaha serca. I kali dzie  
jość turbota i zlybiada, najlepš  
wiedaje heta blaŭhoje sumleń-  
nie. Jak žaleza ŭ aŭni hublaje  
iržu, a pačynaŭe zihacieć i ro-  
bicca čystym — tak i čalawiek,  
kali ŭsim sercam da Boha žwier-  
niecca — kidaje swaje zahany  
i susim pieramianiajecca.

3. Kali čalawiek pačynaŭe sty-  
nuć, tady palochajecca na't ma-  
leńkaje raboty i achwotna pryj-  
maŭe zmannyja radaści. Kali-ž  
pačynaŭe sucelna siabie piera-  
mahać i muźna jści ślacham  
Božym, tady maŭa zwažaŭe na  
toje, što raniej manilaŭe jamu  
być nadta ciażkim.

## Sierada.

### JAK MOŻNA łTRYMACCA Ł DOBRYM NAMIERY.

(Rodryculs).

1. Żyćcia duchowaha nastaŭ-  
niki woś jakim pryraŭnańniem  
pakazwajuć, jak swaje sprawy  
štoraz daskanalnziej spaŭniać pi-  
trapim. Fizyk paznaŭeć wyhlad  
i raźmier reča — nie žwiartajuć  
ŭwahi na ich istotu, bo choć-by  
istota byŭ najwartaŭniejšaj, nia  
žmienić ich dziejańnia. Našym  
abawiazkam: šukać usiudy woli  
Božaj; nie zwažajma na prad-  
miot učynkaŭ našych, bo ŭsio-  
rodna, ci nam hetki, ci inšy za-  
had dany; waźna, kab wolu Bo-  
žu adhadać i spoŭnić jaje  
ŭsiudy i zaŭsiody. Światy Bazyl  
z sloŭ św. Paŭła wywodźić ta-  
kaju nawuku: „Żyćcio i ŭsie  
sprawy chryścijanina adnu me-  
tu majuć — chwaŭu Boha“. —  
Ci jaćcio, ci pjacio, ci što inša-  
je robicie — usio dzieŭa chwa-  
ŭy Božaje.

2. Zbaŭca Jezus strudžany  
prysieŭ la studni Jakuba, a wu-  
čni pajšli pa ježu ŭ mieŭta. Jak  
wiarnuŭisia, znaŭi Jaho ŭ hu-  
tarcy z samarankaj. Skazali Ja-  
mu: „Rabbi, jeźi“. A Jon adka-  
zaŭ: „Maju Ja ježu na spaży-  
wańnie, ab jakoj wy nia wieda-  
jeŭe“. T. waryli tady wučni pa-  
miž saboju: „Abo Jamu chto  
prynioŭ jeści?“ Ni., ale paslu-  
chajcie: „Maju ježa — kaža Ch y-  
stus — spaŭniaci wo'u Tcho, chto  
paslaŭ Mianie“. Chaj-ža i d'a  
ciabie ježaŭ takuju budzie wo-  
la Božaj. Ci wučyśsia, ci dru-  
hich wučyś: nia šukaj pr em-  
naści ŭ samym zdabywańni na-

wuki, abo ū nawučaŋni, ale nia-  
chaj spażywam twaim służyc  
taja radaść, što ū-wa ūsimčysta  
spaŋniaješ wolu Boha. Taks-  
ma i ū zaniaćciach chatnich: ci  
syješ, ci dahladaješ chworych,  
ci kala haspadarki pracuješ —  
maješ takuju samuju zasluhu,  
jak i tyja, što wučać, abo ūra-  
dujuć, bo ūsie roŋna wolu Bo-  
żuju spaŋniajuć. I ū sercy i na  
wu rach mieć treba zaŋsiody  
takija slowy: „O Boża, rablu  
heta dla Ćiabbie, dzieła Twajej  
chwały, dzieła spadabaŋnia Twaj-  
ho“. Budźma wiernymi takomu  
prakanaŋniu, a ū kancy ūsie  
spoŋnić pa...apim. „Z dobrej  
wolaj słužačy Bohu, a nia lu-  
dziam“, budźiem radawacca, bo  
wolu Boha luba spaŋniaci.

### Čaćwier.

#### AB APOŠNIAJ WIAČERY.

(Pawodle Ewangelii).

1. Pierad ūniom światoj Pas-  
chi, wiedajučy Jezus, što nadyj-  
šla hadzina Jaho, kab pierajści  
z hetaha światu da Ajca: umi-  
ławaŋšy swaich, što byli na  
świecie, da kančatku ich umi-  
ławaŋ. Kali-ž pryjšła hadzina,  
zaniaŋ mjesca za stalom i dwa-  
naccać apostaraŋ z im. I ska-  
zaŋ im: „Pažadaŋniem wialikim  
žadaŋ Ja hetu Paschu spaży-  
wać z wami, pierš čym ciarpieć  
budu“. Pašla naliwaje wady ū  
načyŋnie i začynaje myć nohi  
wučniam. Zasieŋšy iznoŋ za sta-  
lom, pramowiŋ da ich: „Wieda-  
jecie, što ūčyniŋ Ja wam? Wy  
mianie nazywajecie Wučycielem  
i Panam, i dobra kažacie, bo

tak jość. Kali woš Ja, Pan i Wu-  
čyciel, abmyŋ nohi wašy, to  
i wy pawinny adzin druhomu  
nohi abmywaci. Prykladam pa-  
służyŋ wam, kab padobna, jak  
Ja ūčyniŋ wam, tak i wy čy-  
nili“.

2. Pad kaniec wiačery ūziaŋ  
Jezus chleb, dziakawaŋ, baha-  
sławiŋ, łamaŋ i dawaŋ wučniam  
swaim, kažučy: „Biarecie i jeź-  
cie, bo hetaje jość ciela majo“. Potym ūziaŋ kielich z winom,  
učyniŋ padziaku, bahasławiŋ ja-  
ho i daŋ im, kažučy: „Biarecie  
i piecie z hetaha ūsie, bo heta-  
ja jość kroŋ maja Nowaha Za-  
konu, jakaja budzie pralita za  
was za mnohich na adpuš-  
čeŋnie hrachoŋ. Heta čyniecie  
na maju pamiatku“.

3. Jezus na wiačery ūzruša-  
ny ducham, zajawiŋ apostalam:  
„Šapraŋdy kažu wam: adzin z  
was mianie wydaść“. Hlanuli  
ūsie adzin na druhoha ū sum-  
niwie, ab kim haworyć i stry-  
wožanyja wielmi pačali pytacca:  
„Niaŋžo ja, Panie?“ A Jon ad-  
kazaŋ św. Janu: „Toj, kamu ja  
pamaknuŋšy dam chleb. Syn  
čalawiečy jdzie, praŋda, pawod-  
le taho, što ab im napisana;  
ale hora tamu čalawieku, praz  
katoraha Syn čalawiečy budzie  
wydany, lepiej bylo-b jamu, kab  
Jon na świat nie radziŋsia!“

### Piatnica.

#### AB ACHWIARY IMSY ŚWIATOJ.. (Z piśmaŋ św. Jana Wjanneja).

1. „Ad uschodu sonca aź da  
zachodu wialikaje Imia majo  
miž narodaŋ: a na koŋnym mies-  
cy pašwiačajecca Imieŋniu maj-

mu Achwiara čystaja, bo wialikaje jość Imia majo miž narodaŭ — kaža Boh". Słowy hety praroka Malachija najwyraźliwiej tasujucca da času chryścijanstwa. I sapraŭdy, ad času Wybaŭleńnia ziamla celaja jość światyniaj, u katoraj adbywa-jecca zaŭslody Achwiara Kalwaryi, uznoŭlenaja praz tysiačy achwiarnikaŭ na čeść Najwyšejšaha. Heta achwiara tak niawysłodna čystaja, daskanalnaja, što maje swaju wartaść nawaŭ tady, kali spradžajuć jaje ruki niahodnyja. Jezus stanowicca na miesca ludziej hrešnych, kab addač Bohu čeść naležnuju Jaho Majestatu i wymalić jaho miłaściwaść. Achwiara świataja na aŭтары jość tej samaj Achwiaraj, katoraja adbylasia raz u Wialikuju Piatnicu na Kalwaryi. Celaja roznica jość u tym, što na Kalwaryi Jezus Chrystus achwiarawaŭsia sposabam wi-domym — heta značyć, što hety Achwiaru bačyli wačami cie-la i što kroŭ tam byla pralita. U Imšy św. Jezus Chrystus achwiarujecca rukami duchoŭnika, sposabam niawidomym i niakrywawym.

2. Čalawiek, twor Boży, pawien mieć wialikuju padziačnaść za byt swoj i za ŭsio, čym wa-ladaje; a jznoŭ kožny hrešnik abawiazan da achwiary pakut-naj. I zato je ŭ Starym Zakonie kožnaha dnia składałasja mno-ha achwiarau Bohu. Ale heny-ja achwiary z żywioły nie mah-li mieć naležnaha naznačennia: Bohu ad čalawieka patrebnaja byla Achwiara mnoha čyściej-šaja i samoj siabie świedamaja.

Hetaj Achwiaraj, što moža zdawolić Božaje damahannie, jość sam Jezus Chrystus, Boh roŭny Ajcu, — čalawiek padobny da nas. Jon heta što dzień achwiarujecca na aŭtaroch našych tak, jak kaliści achwiarawaŭsia na Kalwaryi. Praz heta achwiarawaŭnie samoha siabie Jezus Chrystus, Pan naš, addaje Bohu čeść, katoraje naležycca Stworcy ad tworaŭ i wypłačwaje Jamu za rachi ludzkija. Jezus Chrystus, staŭšysia pasiarodnikam miž Boham i ludźmi, praz Achwiaru swaju wyprašwaje nam usie patrebnyja łaski, a jak achwiara padziačnaja, addaje Bohu padziaku, katoraja Jamu ad nas naležycca.

3. Chočaš paniaćcie mieci ab Imšy św.? Adkažu tabie sławmi św. Jana Chryzostama: „Im-ša raduje cely dwor niabiečny, prynosić patolle ŭsim dušam čyścowym, ssyla je na ziamlu ŭsie bahasłaŭleńnia, daje Bohu bolejš pašany, čym usie ciarpieńni mučanikaŭ, čym paluŭta ŭsich pustyńnikaŭ, čym ślozy žalu, wylityja ad pačatku światu aŭ da jaho kanca". Ke" dachadzić bu-dzieš pryčyny netkaj ysokaj wartaści, to znojdzieš adkaz prosty: Imša św. jość Achwiaraj Boha samoha. Widziš z hetaha, što Imša św. maje wartaść biazmiernuju.

### Subota.

AB DZIEWIE MARYI I MACI BOŻAJ.  
(Z adnaho nabožnaha piśmieńnika).

Kali dawaŭ Boh niekali za had być čalawieku sprawiadliwym, jak sam sprawiadliwym jość, moh čalawiek žalicca: Pa-

nie, jak-ža mahu ja nasledawać Ciabie ū sprawiadliwaści, kali nia widžu Ciabie, a żywćia nia znaju Twajho? Byccam adkaz-wajučy na hety zakid, Boh Syna swajho na ziamlu prysłaŭ, kab Jon, pryniaŭšy naturu ludzkuju, żyŭ miż ludziej i staŭsia im uzorom żywćia. Ale i ciapier čalawiek moh narakać: Ach, Bo-ža, dziakuju Tabie za ŭzor żywćia, katory daŭ mnie ū asobie Chrystusa Syna Twajho, ale-ż ci ja ždoleju nasledawać Jaho, kali Jon usiomocny i światy, a ja lichy i hrešny? I hetaj skar-zie čalawieka Boh spahadaŭ, bo daŭ jamu ŭzor inšy, u katorym cnoty Chrystusa wyrazna značny: biez dŭdatku boskaści Chrystusawaj z adnaho boku, a sap-sutaści našaj — z druhoha. Hetakim uzorom daskanalstwa jość Maryja, Dziewa Najświaciejšaja. Jana jość, kazaŭ-by, najwiar-niejšym adbićcion Jezusa Chrysta. U Joj cnoty Chrystowy niez-raŭnanym światłom świećać. U światym Pisańščy pišacca, što na pačatku stwaryu Boh dwa światly i ŭstanawiŭ ich na firmamen-cie nieba, „kab świaćili nad ziamloj i działili świetłaść ad ciemry“; światło bolšaje nazwa-na soncam, a mienšaje miesia-cam. I ū świecie duchowym, u kaściele ducha, widzim światły dwa pad ŭnyja: sonca, heta — Jezus Chrystus, miesiac — Dze-wa Maryja. Sonca maje światło swajo ŭłasnae, miesiac biare jaho ad sonca; Chrystus Sam z Siabie świetlaść; a Maryja światło swajo — lasku, światłaść, chwa-lu — biare z Chrystusa. Sonca nia tolki świećić, ale i hrejeć;

miesiac tolki świećić; padobna Chrystus — i zbaŭlaje i sudzić; Maryja zbaŭlaci tolki pamaha-je. Charošy sonca kasuli, ale zašmat silny na słabyja wočy; naadwarot — światło miesiaca, choć nia tak jasnae, ale dla woka milejšaje. Pryhožy cnoty Chrystusa, ale dla słabaści na-šaj nia tak dastupny, bo heta cnoty Boha-čalawieka; nie raŭ-nujucca da ich swajej jasnaściu cnoty Maryi, ale zatoje bole-j padchodźać słabaści našaj. Na-kaniec, jak miesiac światłom swaim najbolš blizki da sonca i hetak maje pieršaje miesca miż usimi zorami, tak Maryja świećaścaj swajej da Chrystu-sa najpadabniejšaja i ŭsich świa-tych pierawyžšaje; što ū świa-tych bylo daskanalnaje, toje ū Maryi bylo mnoha daskanal-niejšym. U Joj jaśnieje ciarp-liwaść Hioba, moc Majsieja, wie-ra Abrahama, čystata Jazepa, pakora Dawida, rozum Salamo-na, nabožnaść Haljaša, dziawo-časć niawinnych, mužnaść nie-sprawiadliwa mučanych, hara-časć apostalskaja, mudraść ajcoŭ światych, achwiarnaść pakutni-kaŭ Božych. Jana jość najdas-kanalniejšym tworam Boha. I tak być pawinna, bo Jana wybrana była Matkaj Syna Božaha. Ja-koje-ž, pytaju, moža być cha-rastwo, jakaja cnota, jakoje das-kanalstwa, jakaja laska, jakaja chwala, katoraja nie naležycca Božaj Matuchnie-Maryi? Jak mo-žaš, tak slaŭ Jaje. Adnak jašče wyšejšaj sławy hodna heta Pra-čystaja Dziewa nad Dziewyl



## MALITWY ŚWIATOČNYJA.

Świata służyć adpačynkam duży i cieła. U adpačynku nabirajem świeżych sil. Silaj ducha — malitwa. Silaj cieła — dobraja strawa, pawletra, sonca. Świata starajśia tak prawiaści, kab duch twój nabrać świeżaj achwoły da służby Bożaj, a cieła da pracy budniaj. Treba światar malicisia lepiej i bolš, kab upraśić laski u Boha na tydzień cely. Treba i zabawicca rozumna, kab raźwiesialicisia i zabyc stodzienny trud. Kali ty zdaroŭ — pomni, što maješ abawiażak słuhać Imšy św., a kali nia možaš pajści da kaścioła, pamalisia ŭ chacie padčas nabaženstwa. Možaš naprykład admowić rażaniec, abo litaniju jakuju, abo razmysleńnie adpawić, abo pabożna i razważna adčytać malitwy Imšaŭnyja, jakija tut padajom i daŭžejšyja, abapiortyja na Liturhil (h. zn. na tryśmych malitwach, jakija adhawarwaje kšiondz wa Imšy św.) i kraciejšyja, abapiortyja na razmysleńni tajni-caŭ Imšy św.

Budućy ŭ kaściele na Imšy św., uważa, što dzielecca pry aŭтары, jakaja časťka Imšy św. adpraŭlajecца. Imša św. dzielecca na 3 časćci: 1) pryhatawańnie da Imšy, 2) samaja Imša i 3) zakančeńnie. Pryhatawańnie da Imšy (dańniej Imša katechumenau) składajecца z čytańnia psalmaŭ, św. Piśańnia i malitwaŭ i trywaje ad pačatku Imšy aź da achwiarawańnia; samaja Imša — heta jość użo achwiaru Syna Bożaha i maje try haloŭnyja časćci: achwiarawańnie, konsekracyju (padniasieńnie) i kamuniju. Paśla kamunii da kanca — heta jość zakančeńnie Imšy. Paśla Imšy adbywajucца časam tak zw. dadatkowyja nabaženstwy, jak „światy Boża“, bahasławienstwa Najświaciejšym Sakramentam i inšyja.

Padčas Imšy św. uważaŭ na znaki, jakija dajucца ad aŭtara zwanbčkam, kab moh spaśclerahć haloŭnyja časćci samaj Imšy św.: achwiarawańnie, konsekracyju i kamuniju.

## MALITWY PADČAS IMŠY ŚW.

(uziatyja z Liturhii).

Intencyja pierad Imšoj św.

Usiomahutny wiečny Boża! Achwiaruju Tabie hetu Imšu św., kab addać Tabie należnuju čeść i chwalić kab praśić u Ciabie lask patrebnych dla ŭsiaho Kaścioła Światoha, dla našaha narodu i dla nas samych; kab padziakawać Tabie za ŭsie dary, jakimi Ty abdaryŭ nas i ŭsio čławiečtwa, a tak-ža kab pierapraśić Ciabie za ŭsie swaje hrachi i prawiny.

Pradwiečny Ojcie, Boża moj! Čaču wysłuchać hetaj Imšy św. z najbolšaj uwahaj i nabożnaścij, bo wiedaju, što heta jość biaskroćnaja achwiaru Syna Twajho. Niekali, ŭsiaćy na křyży, Jon praliŭ kroć swaju, achwiarujucysia za nas hrešnych, taksama i ciapier, na hetym aŭтары, sposabam biaskroćnym achwiarujecца za nas. Pryjmi-ż, Ojcie pradwiečny, hetuju achwiaru Syna Twajho za nas i za duży čyscowyja (tut *uspomni, za kaho i na jakuju intencyju ty achwiaruješ* hetuju Imšu św., za żywych ci za pamioršych). Daj mnie, Boża, patrebnuju lasku, ka' ja moh należna wysłuchać hetaj Imšy św., bieraży mianie ad usiaho niepatrebnaha i hrešnaha i budź u maich dumkach u čacie hetaha nabaženstwa.

Wiedaju, Boża moj, što ja hrešny i niawart, kab prybliżycca da aŭtara Twajho, ale wiedaju tak-ža, što ty možaš mianie ačyścić, kali ja ščyra, akajusia za hrachi maje i nuwiarnusia da Ciabie.

Boża, budź miłaściwy mnie hrešnamu!



## I. PRYHATAWANNIE DA IMŠY ŠW.

Malitwy pierad stupieñnlami  
aŭtara.

† U imia Ajca i Syna i Du-  
cha Światoha. Amen.

Uwajdu da aŭtara Božaha, da  
Boha, što raŭwiesialaje mola-  
daść maju.

Sudzi mianie, Boža, i razbia-  
ry sprawu maju z nieświatym  
narodam, ad čalawieka niahod-  
naha i zdradliwaha wyrwi mian-  
ie. Bo Ty jość Boh, moc ma-  
ja, čamu-ž Ty mianie adkinuť,  
i čamu ča-žu sumny, kali ździe-  
kujecca nada mnoju worah?  
Wyšli światło Twajo i praŭdu  
Twaju: ja y mianie pawiađuć  
i zawiaduć na haru Twaju świa-  
tuju i ŭ sialiby Twaje.

Uwajdu da aŭtara Božaha, da  
Boha, što raŭwiesialaje mola-  
daść maju.

Budu słauić Ciabie na cytry,  
Boža, Bože moj: čamu sumna-  
ja duša maja i čamu mianie  
trywożyš? Miej nadzieju ŭ Bo-  
ha, bo jašče budu Jamu słauić,  
Jon zbaŭleñnie majo i Boh moj!  
Chwała Ajcu i Synu i Duchu  
Światomu, jak było spradwieku,  
ciapier i zašiody i nawieki  
wiečnyja. Ar n.

Uwajdu da aŭtara Božaha, da  
Boha, što raŭwiesialaje mola-  
daść maju.

Pomać našaja ŭ imieñni Pa-  
na, katory stwaryť nieba i ziamlu.

Spawiaďajusia Bohu ŭsioma-  
hnamu, bahasłaŭlenaj Maryi,  
zašiody Dziewie, bahasłaŭle-  
namu Michału Archanielu, ba-  
hasłaŭlenamu Janu Chryścicie-  
lu, światym apostałam Pietru

i Paŭlu, usim światym i Tabie,  
Ojča, što zhrašyŭ wielmi dum-  
kaj, słowam i čynam: maja wi-  
na, maja wina, maja nadta wia-  
likaja win! Dziela hetaha pra-  
žu bahasłaŭlenaj Maryi, zašio-  
dy Dzewy, bahasłaŭlenaha Mi-  
chała Archaniela, bahasłaŭle-  
naha Jana Chryściciela, światych  
apostałů Pietra i Paŭla, usich  
światych i Ciabie, Ojča, kab  
malilisja za mianie da Pana Bo-  
ha našaha.

Niačaj žłitujecca na nami  
Usiomahutny Boh i adpuściť-  
šy hrachi našy, niačaj dawia-  
dzie nas da žyćcia wiečnaha.

Darawañnie, razhrašeñnie i ad-  
pušćeñnie hrachoŭ našych nia-  
čaj nam daść Usiomahutny  
i miłaserny Pan. Amen.

Boža, Ty zwiarnuťšysia aży-  
wiš nas, i narod Twój uzradu-  
jecca ŭ Tabie. Pakaży nam, Pa-  
nie, miłaserdzie Twajo, i daŭ  
nam zbaŭleñnie Twajo. Panie,  
pasluchaj malitwaŭ našych, i ho-  
las naš niačaj da Ciabie doj-  
dzie.

Prosim Ciabie, Panie, adyjmi  
ad nas niahodnaści našy, kab  
my da miesca światoha świa-  
tych z čystym sercam uwajści  
zasłużyli. Praz Chrystusa Pana  
našaha. Amen. Prosim Ciabie,  
Panie, praz zasłuchi światych  
Twaich, katorych relikwii tut  
jość, i praz zasłuchi usich świa-  
tych, kab darawać mieŭ łasku  
ŭsie hrachi našy. Amen.

Introit i Kyrle elejson.

Budź bahasłaŭlenaj, świataja  
i nieraździelnaja Trojca; słaui-  
mo jeje, bo jana ŭčyniła z nami  
miłaserdzie swajo. Panie Boža



Malitwa pierad stupieñniami aŭtara.

naš, jak dziŭnaje jość imia Twaje pa ŭsiej ziamli! Chwała Ajcu i Synu i Duchu Światomu, jak była spradwieku, ciapier zaŭsiody i nawieki wiečnyja Amen.

Panie, zŭalsia nad nami  
(try razy)

Chryste, zŭalsia nad nami  
(try razy)

Panie, zŭalsia nad nami  
(try razy).

### Gloria in excelsis Deo.

(U dni žaloby i pakuty prapuskajecca).

Chwała na wyšin! Bohu, a na ziamli supakoj ludziam dobraje wo... Chwalim Ciabie, bahasławim Ciabie, klaniamsia Tabie, sławim Ciabie, dziakujem Tabie uziela wialikaj chwały Twajej. Panie Boża, Waladaru niabiesny, Boża Ojča ŭsiomahutny. Panie, Synie adzinarodny, Jezu Chryste, Panie Boża, Baranak Boży, Synie Ajca. Katory znosiš hrachi świetu, zŭalsia nad nami. Katory znosiš hrachi świetu, pryjmi prośby našyja. Kato y siadziš prawaruč Ajca, zŭalsia nad nami. Bo Ty sam światy, Ty sam Pan, Ty sam Najwyšejšy, Jezu Chryste, z Ducham Światym u chwale Boha Ajca. Amen.

### Malitwa zbornaja (kolekta).

*Malems' i ŭsiomahutny wiečny Boh, što słuham swaim daŭ praz praŭdziwuju wiaru i paznać chwalu Światoj Trojcy i sławić jaje, daj nam, prosim Ciabie, kab my silaj hetaj wiery pieramahli ŭsie pieraškody i mahli dajści da Ciabie ŭ waladarstwie niabiesnym.*

Boża, što ŭmacniaješ tych, katoryja na Ciabie spadziajucy, uzhliań laskawa na našy malitwy, a jak biez Ciabie ničoha nia moža našaja słabaść, tak padaj nam pomač laski Twajej, kab my ŭ spaŭniańni Twaich przykazaniach mahli Tabie spadaćca i achwotać i pracaj našaj.

Pryjmi laskawa, prosim Ciabie, Panie, prośby Kaścioła Twajho, kab, pieramohŭšy ŭsie przeciŭności i zabłudźeńni, mohli służyć Tabie ŭ biespiečnej wolności. Praz Chrystusa Pana našaha. Amen.

### Lekcyja.

(Z i Piśma św. Jana 4, 8—21).

Darahija! U hetym prajawila-sia luboŭ Božaja ŭ nas; što Boh Syna swajho pasłaŭ na świet, kab my żyli praz jaho. U hetym jość luboŭ: nie tamu, što my ŭzlubili Boha, ale što jon pieršy nas uzlubić i pasłaŭ Syna swajho na ŭmilaściŭleńnie za hrachi našy. Darahija! Kali Boh tak uzlubić nas, to i my pawinny lubić adzin druhoha...

Kali-b chto skazaŭ, što „ja lublu Boha“, a nienawidzieŭ-by brata swajho, toj niepraŭdziwiec. Bo chto nia lubić brata swajho, katoraha baćc, jak-ža moža lubić Boha, katoraha nia baćc? I hetaje majem przykazanie ad Boha, kab toj, chto lubić Boha, lubić i brata swajho.

Hradua! Ja skazaŭ: Boża, zŭalsia nada mnoju, azdarawi dušu maju, bo ja zhraŭšy pierad Taboju.—Bahasławleny, chto spahadaje biednamu i patrabujučamu, bo ŭ dzień zły paratuje jaho Pan.—Pačuj, Panie, slowy maje, zwaŭ na hołas moj!

## **Malitwa pierad Ewanelijaj.**

Ačyšci serca majo i wusny maje, Usiomahutny Boža, i jak ačyšciŭ wušny Izaija praroka aħnistym kamiancom, tak ačyšci i mianie dzieła łaskawaha miłašerdzia Twajho, kab ja moh hodna abwiaščać Twaju światuju ewaneliju. Praz Chrystusa Pana našaha. Amen.

### **Ewanellija**

(z św. Łukaša 6, 36—42).

U heny čas skazaŭ Jezus swaim wučniam: Budźcie miłaserny, jak i Ajciec waš miłaserny jość. Nia sudzicie i was nia buduć sudzić, adpuščajcie i wam adpuścić. Bo jakoju mieraj wy admierycie, takuju i wam admierać... Što ty widziš tresačku ŭ woku brata twajho, a palena u woku twaim nia widziš? Abo jak možaš skazać bratu twajmu: Daj, bracie, ja wyjmu tresačku z woka twajho, a sam nia widziš palena ŭ woku twaim. Krywadušnik, wykiń pierš palena z woka swajho, a tahdy pabačyš, jak wyniać tresačku z woka brata twajho!

### **Credo in unum Deum.**

(Skład wiery, pryniaty na saborach u Nicei i Konstantynopolu).

Wieru ŭ adnaho Boha, Ajca Ŭsiomahutnaha, Twarca nieba i ziamli, usich rečaŭ widomych i niawidomych. I ŭ adnaho Pana Jezusa Chrysta, Syna Božaha adzinarodnaha i z Ajca zrodžanaha prad usimi wiakami, Boha z Boha, światło sa światła, Boha praŭdziwaha z Boha praŭdziwaha, zrodžanaha nia stworanaha, suistotnaha Ajcu, praz katoraha ŭsio stworana. Katory dzieła nas ludziej i dzie-

ła našaha zbaŭleńnia zyjšoŭ z nieba i ŭziaŭ ciela praz Ducha Światoha z Maryi Dziewy i staŭsia čławiekam.

Ŭkryžawany tak-ža za nas pry Poncyju Pilatu, zamučany i pachawar. I ŭskros trećiaha dnia pawodle Pisańniaŭ.

I ŭzyjšoŭ u nieba, siadzić prawaruč Ajca. I znoŭ maje pryjści z chwaŭ ju sudzić żywych i pamioršych: jaho waladarstwu nia bu'zie kanca. I ŭ Ducha Światoha, Pana i Až, wiciela, katory ad Ajca i S, na pachodzić, katory z Ajcom i Synam razam paważajecca i sławicca, katory hawaryŭ praz prarokaŭ. I ŭ ačzin, światy, katalicki i apostalski Kaścioł. Wyznaju adzin chrost na adpuščenie hrachoŭ. I čakaju ŭskrašeńnia pamioršych i žyćcia pryšłaha wieku. Amen.

## **II. SAMAJA IMŠA ŚW. (ACHWIARA).**

**Achwiarawańnie chleba i wina**  
(Pieršy raz zwoniać).

Pryjmi, światy Ojča, Ŭsiomahutny wiečny Boža, hetu pračystuju achwiaru, jakuju ja, niahodny sluha woŭ, achwiaruju Tabie, Bohu majmu żywomu i praŭdziwamu, za niažličonyja hrachi, i prastupki, i niadbajłaści maje, a tak-ža za ŭsich tut prysutnych i za ŭsich wienych chryścijan, żywych i pamioršych, kab imnie i im pamahła jana da zbaŭleńnia na žyćcio wiečnaje. Amen.

Boža, katory hodnaść na ŭry ludzkoj dziłna stwaryŭ, a jašče dziłniej naprawiŭ, daj nam praz tajnicu hetaj wady i wina, kab my mahli być učasnikami



**Achwiarawannie.**

Ů Bostwie Tahoe, katory mied lasku stacca ůčasnikam našaj ludzkoj natury, Jezus Chrystus, Syn Twój, Pan naš, katory z Taboju żywje i waładara ů jednaści Ducha światoha, Boh nawieki wiečnyja. Amen.

Achwiarujem Tabie, Panie, kielich zbaůleńnia, uprašajučy Twaju laskawaść, kab za našaje ůsiaho światu zbaůleńnie ůżyjšoů jon z pryjemnym pacham prad woblik Twajho majestatu. Amen.

Ů duchu pakory i z skryšanym sercam niachaj budziem pryniaty Taboju, Panie, i tak niachaj siańnia spoůnica achwiara našaja prad woblikam Twaim, kab spadabalasia Tabie, Panie Boůa.

Pryjdz, Pašwiaciciel, Ůsiomahutny wiečny Boůa, i bahaslawi hetuju achwiaru, pryhatawanuju Twajmu światomu Imieńlu.

**Lavabo (abmyćcio -uk).**

(*Psalm 25*): Abmyju miůy niawinnymi ruki maje i abyjdu aůtar Twój, Panie. Kab pačuć mnie holas chwały i kab raskazać usie dziwy Twaje. Panie, palubiů ja ozdobaść domu Twajho i miesca prabywańnia chwały Twajej.

Nia hubi, Boůa, z biazboůnymi duůy majej i z ludźmi krywawymi ůżycia majho. Ů rukach katorych jość nieprawoty, prawica ich poůnaja padarkaů. A ja chadziů u niawinnaści majej: adkupi mianie i zůalsia nada mnoju. Naha maja stajala na derozie prostej, u kaściołach budu chwalić Ciabie, Panie.

Chwała Ajcu i Synu i Duchu światomu, jak byla spradwieku, ciapier i zaůsiody i nawieki wiečnyja. Amen.

**Pašla ab-ryćcia ruk:**

Pryjmi, świataja Trojca, hetuju achwiaru, jakuju Tabie prynosim na pamiatku muki, uskraůeńnia i ůůeścia Jezusa Chrysta, Pana našaha, i na čeść bahaslawieńniaj Maryi, zaůsiody Dziewy, i bahaslawieńniah Jana Chryściciela, i światych apostaůaů Piatra i Paůla, i hetych (*katorych relikwii jość u aůtary*), i ůsich światych, kab im pryniasla čeść, a nam zbaůleńnie, i kab tyja mieli lasku zastupicca za nas u niebie, katorych pamiatku abchodzim na ziamli. Praz taho-ů Chrystusa, Pana našaha. Amen.

**Orate fratres.**

(*Maleciešia braty*).

Niachaj prymie Pan z ruk twaich hetuju achwiaru na čeść i chwelu Imieńnia swajh, na karyść tak-ůa našuju i ůsiaho Kaścioła Swajho światoha.

Prosim Ciabie, Panie Boůa naš, na zaklik Twajho światoha Imieńnia, pašwiaci hetuja dary achwiarnyja, a praz ich i nas samych učyni dla siabie wiečnym daram. Praz Pana našaha Jezusa Chrysta, Syna Twajho, katory z Taboju żywje i waładara ů jednaści Ducha światoha, praz usie wiaki wiečnyja. Amen.

**Prefacyja.**

Ůzniatyja sercy ůharu miejma da Pana i addawajma padziaku Panu Bohu našamu, bo hodnaj i sprawiadliwaj jość rečaj heta! ůynić!

Sapraůdy hodnaj i sprawiadliwaj, sluůnaj i zbaůlennaj jość

režaj, kab my Tabie zašisody i šisudy padziaku čynili, Panie Światy Ojča.

Usiomocny wiečný Boża, katory z adzinarodnym Synam Twaim i Ducham Światym jošć adzin Boh, jošć adzin Pan, nie ũ addzielności adnej asoby, ale ũ istocie adnej Trojcy.

Bo što my ab Twajej chwale, z abjaśleńnia Twajho wierym, hetaje-ż ab Synie Twaim, hetaje-ż ab Duchu Światym biaz nijakaj różnicy rozumiejem, kab u wyznawańni praŕdziwaha i i wiečnaha Bostwa pawažać ũ asobach ulaściwaść, u sutności jednaść i ũ majestacie roŕności; katoruju słauić aniely i archaniely, cherubimy tak-ža i serafimy, katoryja nie pierastajuć štodnia słauić, u adzin hołas kažućy: Światy, Światy, Światy Pan Boh siłaŕ niabiesnych, poŕnyja nieba i ziamla chwały Twajej. Hosanna na wyšinil Bahaslaŕtleny, što idzie ũ imia Pana, Hosanna na wyšinil

*(Tut druŕi raz zwoniać „na Sanctus“, i pačynajecca Kanon, abo najwaŕniejsza i niaŕmienaja časć Imšy św.).*

### KANON IMŠY ŚW.

**Malitwy prad Kansekracyjaj.**

Ciabie, najlaskawiejšy Ojča, praz Jezusa Chrysta, Syna Twajho, pakorna prosim i molim, kab pryniaŕ i pabahaslauiŕ hetyje dary, hetyje padarki, hetyje ŕwiatyje čystyje achwiary, katoryja Tabie składajem pradušim za Kašciol Twój Światy Katalicki, kab jaho abdaryć supakojem, bierahćy, źjadnać i kirawać mieŕ

lasku pa ŕšim ziamnym wokruhu, razam z sluhaju Twaim Papięam našym N. i biskupam našym N., a tak-ža z usimi prawawiernymi pakoŕnnikami katalickaj i apostalskaj wiery.

Pomni, Panie, ab sluhach i služkach Twaich N. N. *(tut upomni tych z żywych, za katorych čochaš malicca)* i ab usich tut prysutnych, katorych wiera Tabie znanaja i paboŕność wiadomaja, za katorych Tabie achwiarujem, abo katoryja Tabie achwiarujuć hetuju achwiaruć chwały, za siabie i za ŕšich swaich, za adkupleńnie duŕ swaich, za nadzieju zbaŕleńnia i scaleńnia swajho, i addajuć Tabie, Bohu wiečnamu, żywomu i praŕdziwemu ŕlubawańni swaje.

Biarućy ŕčasćie i pawaŕajućy pamiać pradusim praslaŕtlenaj zašisody Dziewy Maryi, Radzielki Boha i Pana našaha Jezusa Chrysta, a tak-ža apostalaŕ i mučanikaŕ Twaich, i ŕšich ŕwiatych Twaich, praz katorych zasluhi i malitwy daj nam, kab my ŕ-wa ŕšich patrebach Twajej pomačaj byli ŕzmocnieny. Praz taho-ŕ Chrystusa, Pana našaha. Amen.

Woš-ža prosim Ciabie, Panie, kab laskawa pryniaŕ achwiaru slujeńnia našaha, ale i celaj siamji Twajej, i dni naŕyje ŕladziŕ u Twaim supakoi, a nas wyrwaŕ ad wiečnaj zahuby i da stady wybranych Twaich zahadaŕ palićyć. Praz Chrystusa Pana našaha. Amen.

**Kansekracyja i Padniasleńnie.**

*Ciapler pačynajecca najwaŕniejsza časćka Imšy św.—Kan-*



Padniǎćcie Hostyi.





Padniǎćcie Kielicha.

*sekracyja, abo pieramiena  
chleba i wina ō Ciela i Kroŭ Chry-  
stowu, jakoj dakonywaje kapłan  
sławami Chrystusa:*

*„Biarecie i jeście z hetaha  
ŭsie, bo hetaje jość Ciela  
majo”;*

*„Biarecie i piecie z jaho  
ŭsie, bo hety jość Kielich  
Krywi majej, Nowaha i  
Wiečnaŭ Zakonu, Taj-  
nica wiery, jaki za was i  
zamnoŭić budzie prali-  
ty na adpuščeńnie bra-  
choŭ”.*

*„Het a skolki разоŭ budziecie  
čynić, čyniecie na maju pa-  
miatku”.*

*Kali kapłan skaŭa hetyja slo-  
wy nad chlebam i winom, pa-  
dymaje ich i het a jość Pad-  
niasieńnie. Tady treci raz  
zwoniać. U časie Padniasieńnia  
ŭzblaŭ na Hostyju, a potym i na  
kielich i kaŭy. „Budź wiečna  
pachwalony Najświaciejšy ”Sa-  
krament, praŭdziwaje Ciela i  
Kroŭ Pana našaha Jezusa Chry-  
stusa”.*

### **Malitwy paśla Kansekracyi.**

Na hetyja dary miej lasku,  
Boŭa, miłym i laskawym wob-  
likam uzhlanuć i pryniać ich,  
jak mieŭ lasku pryniać dary  
sprawiadliwaha słuhi Twajho  
Abła, i achwiaru patryjarcha  
našaha Abrahama, i tuju, što  
Tabie achwiarawaŭ najwyšejšy  
Tvoj kapłan Melchizedech, świa-  
tuju achwiaru, niepawinnuju Ho-  
styju.

Pakorna prosim Ciabie, Usio-  
mahutny Boŭa, zahadaŭ hetaje  
pieranieści praz ruki światoha  
aniela Twajho na wysoki aŭtar

Tvoj, prad woblik boskaha  
Twajho Majestatu, kab tyja z  
nas, katoryja, prybliŭajučysia da  
hetaha, aŭtara, prymajuć Naj-  
świaciejšaje Ciela i Kroŭ Syna  
Twajho, byli napoŭnieny ŭsia-  
kim niabiesnym bahasławien-  
stwam i laskaj. Praz taho-ŭ Chry-  
stusa Pana našaha. Amen.

Pomni tak-ŭa, Panie, ab slu-  
hach i słuŭkach Twaich, katory-  
ja papiaredzili nas z znakam  
wiery i śpieć snom supakoju.  
(*Tut uspomni duŭy pamioršych,  
za katorych chočaš malica*).  
Hetym duŭam, Panie, i ŭsim  
supačywajučym u Chryście, pro-  
sim, daj miesca achalody, świat-  
ła i supakoju. Praz taho-ŭ Chry-  
stusa, Pana našaha. Amen.

Nam tak-ŭa hrešnym słuham  
Twaim (*tut udersia ŭ brudzi*),  
majučym nadzieju ŭ wialikaści  
żmilawańnia Twajho, daj jaku-  
juś častku i supolnaść z Twa-  
imi światymi apostołami i mu-  
čanikami i ŭsimi światymi Twa-  
imi, da katorych supolnaści, pro-  
sim, dapuści nas nia tak dzieła  
zasluhaŭ našych, jak dzieła ŭča-  
draty miłaserdzia Twajho. Praz  
Chrystusa, Pana našaha. Praz  
Jaho, z Im i ŭ Im niachaj bu-  
dzie Tabie, Boŭa, usiomahutny  
Ojča, u jednaści Duchu świa-  
toha, čeść i chwała na wieki wie-  
nyja. Amen. (*Tut čacwierty raz  
zwoniać—prad „Pater noster”*).

### **Pater noster (Ojča naš).**

*Malemsia.* Zahadami zbaŭlen-  
nymi napomnienyja i boskim  
nastadleńniem pawučanyja, ad-  
waŭwajemsia hawaryć: Ojča naš,  
katory jość u niebie i h. d. (*zba-  
wary da kanca*).

Wybawi nas, prosim Ciabie, Panie, ad usialakich niasčasciad, prošlych, ciapierašnich i budućych i praz zastupnictwa bahasłaŭlenaj i prasłaŭlenaj zašsiody Dziewy Maryi, Matki Božaj, z bahasłaŭlenymi apostolami Twaimi Piatrom i Paŭlam, tak-ža Andrejam i z usimi šwiatymi, daj miłaściwa supakoj u dni našyja, kab pomačaŭ miłaserdzia Twajho ŭzmocnienyja, i ad h. chu byli zašsiody wolnyja, i ad usiakaj trywohi błaspiečnyja. Praz taho-ž Pana našaha, Jezusa Chrysta, Syna Twajho, katory z Taboju žywie i wala-dara ŭ jednaści Ducha Šwiato-ha Bch, p az usie wiaki wiečnyja. Amen.

**Agnus D<sup>i</sup> (Baranak Boży).**

Baranak Boży, katory znośiš hrachi świetu, zžalsia nad nami.

Baranak Boży, katory znośiš hrachi świetu, zžalsia nad nami.

Baranak Boży, katory znośiš hrachi świetu, abčary nas supakojem.

Panie Jezu Chryste, katory skazaŭ swaim apostolam: Supakoj astaŭlaju wam, supakoj moj daju wam, nie hladzi na hrachi maje, ale na wieru Kaściola Twajho i pawodle woli Twajej miej łasku abdaryć jaho supakojem i žjadnać. Katory žywie i walačaryš Boh na wieki wiečnyja. Amen.

Panie Jezu Chryste, Synie Bo-ha żywoha, katory z woli Ajca, sprawaju Ducha Šwi. oha, praz śmierć swaję świet ażywiŭ, wybawi mianie praz hetaje Najšwiaciejšaje Ciela i Kroŭ Twa-ju ad usich nieprawotaŭ maich i ad usiaho blahoha i ŭčyni, kab

ja zašsiody biaroh Twaje pry-kazaŭni i nie dapuskaj, kab ja kali adlučyŭsia ad Ciabie. Ka-tory z tym-ža Boham Ajcom i Ducham šwiatym żywieš i pa-nuješ Boh na wieki wiečnyja. Amen.

**Kamunija.**

Panie, ja nia hodny, kab Ty ŭwajšoŭ pad dach moj, ale ska-ży tolki słowam i azdarawieje duša maja. *(Try razy. Tut zwo-niać piaty raz i apošni).*

Kali nia prystupaješ da Ka-munii św., to prymi prynamsi Kamuniju duchowuju, hetak zna-ča, dušoju žadaŭ i prasi, kab Jezu: zyjšoŭ da serca twajho. Pry hetym hetak malisia:

O najmilejšy Jezu moj! Kali ja siaŭnia nie mahu pryniać Ciabie sakramentalna i widoma da serca majho, pazwol-ža prynamsi, kab ja rozumam, wolaŭ i pačućciom maim praz wieru, nadzieju i luboŭ zlučyŭsia z Ta-boju. Wieru ŭ Ciabie, Boža i Zbaŭca moj, u Tabie nadzieju maju, i lublu Ciabie nad usio. Pryjdzi, Zbaŭca moj najmilejšy, da duży majej i ŭšwiaci jaje, waźmi serca majo i ačyść ad usialakaha brudu, ścieraży miane ad hrechu i nie pazwol mnie adlučycca ad Ciabie.

**III. ZAKANČENIE IMŠY ŚW.**

**Apošnija malitwy.**

Boža moj! Prašu Ciabie dzie-la hetaj Achwiary, jakaja adby-lasia za nas hrešnych, daj nam praŭdziwy žal za hrachi i ach-wotu ščyraj paprawy, daj nam



Baranak Božy i Kamunija.



Bahasławienstwa.

haračuju luboŭ da Ciabie, kab my Ciabie miławali i nikoli nie pierastawali.

Abdary nas pilnaścij u wykonwaŭni našych abawiazkaŭ, daj pomač u našych štodziennych trudoch i pracach, daj nam čystaść žyćcia, strymlivaść ad blahich pažadанняŭ. Urešcie abdziali nas, Boža, usimi łaskami patrebnymi da chryŭjanskaha žyćcia.

Prosim Ciabie, Panie Boža naš, barani ad usich niebiašpiekaŭ tych, katorym Ty dazwoliť być učasnikami Twaich światych Tajnicaŭ. Praz Chrystusa Pana našaha. Amen.

### **Bahasławienstwa.**

† Niachaj nas bahasławić Usiomahutny Boh Aŭciec i Syn i Duch światy. Amen.

### **Ewanelija pa Imšy św.**

(šw. Jan 1, 1—14).

Na pačatku bylo Slowa, i Slowa bylo ŭ Boha, i Boham bylo Slowa. Jano bylo na pačatku ŭ Boha. Usio praz jaho stałasja, i biaz jaho ničoha nie stałasja z taŭo, što stałasja. Ŭ im bylo žyćcio, a žyćcio bylo światłom ludziej, a światło ŭ ciemry świecić, i ciemra jaho nie aharnula.

Byť pasłany Boham čalawiek, jakomu bylo imia Jan. Jon pryjšoť na pašwiedčannie, kab dać pašwiedčannie ab światle, kab usie weryli praz jaho. Nia byť jon światłom, ale kab pašwiedčannie dať ab światle.

Było praťdziwaje światło, katoraje ašwiačaje koźnaha čalawieka, prychodziačaha na hety

świat. Na świecie byť i świat praz jaho stašsia, ale świat jaho nie paznať. Pryjšoť da swaich, a swaje jaho nie pryniali. A katoryja pryniali jaho, dať im moc stacca synami Božymi, tym, što wierać u imia jaho, katoryja nia z krywi, ani z woli ciela, ani z woli muža, ale z Boha naradzilisja. I słowa stałasja cielam i prabywała pamitž nami — i my widzieli sławu jaho, stawu jak adzinarodnaha ad Aŭca — poťnaje łaski i praťdy.



### **MALITWY PADČASIMŠY ŚW.**

(uziatyje z razmyšleńniaŭ).

„Z koźnaj Imšy św. možam mieci tuju samuju karyść, jakuju Chrystus wysłużyť nam u Wialikuju Piatnicu praz śmierć swaju kryżowuju“.

(šw. Tamaš z Akwinu).

### **Intencyja.**

O Boža Miłaściwy! Pryjmi achwiaru Syna Swajho, u jakoj praliť Jon za nas da apošniaj kapli kroť swaju darahuju. Ŭ zlučenni z Taboj, o Chryste, składaju hetu achwiaru rukami kapłana z toju dumkaju, jakuju mieť Ty Sam, Jezu Miły, kali kanať za hrachi światu i maje. Zlučajučy dumki maje z Twaimi, o Chryste Jezu, budu razwažać apošnija chwiliny žyćcia Twajho, budu wučycca ciarpieć usied za Taboj.

## I. PRYHATAWANIE

vid pačatku da Achwiarawannia.  
Možna malicca stojačy).

Jezus abmywaje nohi Apostalam. O, Zbaŭca Najmilejšy! Abmyj dušu maju z usienkaj plamy hrech, ačyści pačućcio, majo, pašwiaci jaho, kab moh ja zlučycca z hetaj achwiaraj światoj, katoruju Sam achwiarawaci maješ na adtary pruz duchodnaha achwiarnika, sluhu Twajho. Maryja, Maci Božaja i maja Zastupnica, światy Janie, świataja Mahdalena, uprasiecie ad Boha dla mianie tyja pačuwanńi, jakija was ażyŭlali pry krywawuj achwiary na Kalwaryi.

Chrystus u Sadzie Aliŭnym. Uwažaj, duša maja, na Boha žurbami prybitaha, potom ablitaha i krywioj, twaram na ziamlu pachilenaha. Jon plača za twaje hrachi... i ty plač z Im razam, molačy, kab daŭ Jon spaznać tabie hańbu hrech i niahodnaść čalawieka.

Zdrada Juđaša. O moj Jezu, skolkich razoŭ ja praz hrech wyraksia Ciabie, pryjaciele najmilejšaha i ajca laskawaha: nawat i tym časie, kali pradžmi wydawalasia, što ja wierny Tabie. Daruj mnie tak, jak i niewiernamu apostalu swajmu, kali toj wyrakaŭsia imieńnia Twajho. Lep. užo mnie ŭmierci, čym zapradaci praz hrech Ciabie, Boha majho.

Chrystus prad Kajfašam. Ty wiedaš dobra, o Je-

zu, što pryznašy siabie Boham prad Kajfašarn, nia minieš hniehu jaho i prysudu śmierci. Wučyš mianie praz heta, što nia treba nikoli bajacca wyznawać praŭdu. Ja budu śmiela pryznawacca, što wieru Tabie i prawa Twajo pryznaj. O Zbaŭca moj! Ja chacieŭ-by być adnym z tych, katorych prad Ajcom swaim u niebie za swaich pryznaješ, a katoryja nia wyraklisia Ciabie prad ludźmi. Pamažy-ž mnie, o Chryste, być Twaim wučniem, ciapier i na wiečnaść.

Ad Kajfaša da Pilata. Piat pytajecca: „što heta praŭda?“ i zara adchodzić, kab nie pačuć Twajho Boskaha slowa. A kolki-ž ludcoŭ nie dajšło da paznańnia Ciabie, bo praŭdy bajacca Twajej i abminajuć čymchutčej holas Božy! I ja sam, ci zaŭsiody starašsia sercam adhadać Ciabie, pawieryc, palubić? Ci-ž lublu razmyšlaci ab cudoŭnym žyćci Twaim? Ci-ž starašsia čućcio majo, slowa i čyn moj budawać na prawoch Twajch? Ci-ž stojka šukaju sprawiadliwaści Twajej? Ci stojka staju za praŭdu? Zžalsia nada mnoj, Chryste, i pamažy mnie żyć sprawiadliwa!

## II. ACHWIARA.

(Ad Achwiarawannia da Kamunii).

Chrystus prad Heradam. Jezus, Syn Boży, zamaŭčaŭ prad Heradam — raspušnikam. Nie chacieŭ pramowić, kab pakarać hrešnuju jaho ciakaŭnaść i pryhaniać ahidu žyc-

cia jaho raspusnaha. Jezu, pramaŭlaj da mianie zaŭsiody dumkami ŭiatymi, nie zwaŭajučy na hrešnaść majul

\* \* \*

Chrystus bičawany. Što za styd i bol dla tak čystaj asoby Jezusa! Zniawaŭyli jaho prad natoŭpam rasšalelych ludziej, raŭdziawajučy i bjučy biaz litaści. Chrystus cierpieć za maju biasstydnaść — sam niawinny, biez najmienšaj plamki hrech. O Boža, usie swaje ciarpieŭni i ja achwiaruju za ŭsiŭch, što raspustaju siabie haŭbiać.

\* \* \*

Pilat abmywaje ruki. Jak palachliwy Pilat, tak i ja mo' niaraz ŭhaŭ sam prad saboj, kab apraŭdać siabie? A Boh-ža čytaje ŭ sercy ludzkim. Ačyści, o Boža, miar: ad haŭby, kab čysty i biazwinny ŭznaŭsiŭ ja da nieba wočy majel

\* \* \*

Ecce homo! (Wo čalawiek!) Niekali stanu ja prad Boham na sud. „Wo čalawiek, wo jaho ŭčyćcio!“ — skaŭa moj Sudździa Najwyšejšy. O Jezu, chto-ž z hrešnych wydziaŭčyć na sabie Tvoj zrok hniewu za zmarawanie daratŭ Twaich? Budź-ža, o Jezu, dobrym dla mianie ŭ tuju strašnuju časinu!

\* \* \*

Naruha natoŭpu. „Kryžuj Jaho, kryžuj!“ — woš strašny kryk narodu, katory niadaŭna spatykaŭ Chrystusa jak Mešyjaša. Zmiennaść serca ludz-

koha, sapraŭdy, nia maje hranic. Siahonnia: „Hozanna!“ — a zaŭtra: „Kryžuj!“ Woš zapleŭta niaŭdzieržanaj nienawiści za haračuju miłaść. O ŭwiatajo Achwiara za hrešnaje ludstwa! Jak-žaerca Twajo musila ści-snucca na heny dziki hołas šalonych, ačmučanych ludziej. I jaki-ž ja šalony, kali paznaŭšy praŭdu Twaju, jašče maju prywyčnaść da hrechul

### KANON IMŠY ŠW.

(Treba klenčyć).

Jezus pad kryžam. O Boža, chto apiša tuju strašnuju chwilinu, kali wydany byŭ prysud śmierci na Syna i wajho najmilejšahal Pad ciažaram kry-ža Chrystus idzie na Holhotu, chistajučysia ad zniamohi pašla biazlitosnaha bičawannia i zniawah roznych. Jak-ža strašnyin koštam zbawiŭ nas Jezus, koštam swajho ŭčyćcia maładoha: krywioj i śmierciaj. O Jezu, Chryste-Boža, pazwol i mnie, biednamu dziciaci i pryjacielu Twajmu, iści śledam krywawym Twaim!

\* \* \*

Jezusa da kryža prybiwajuć. Ach moj Boža, malitwa maja, heta — hołas krywi i šloz Twajho Syna: nie adkienieš jaje. Tuju kroŭ ran Jahnynych, tyja šlozy Jaho wačej: usio achwiaruju Table za suspolnaść katalickuju, za ŭjca ŭswiatoha, za biskupaŭ i kapłanaŭ, za parachwiju našu, za siamju maju i za cely narod Bielaruski; za maich pryjacielaŭ i za



---

**Jezus na kryży. Achwiała krywawaja z kryża! Świataja Hostyja Růtaral! Čeść Tabie, Chryste, z usich sił duży majej! Serca majo da Ciabie należyć. „Kali budu Źniaty, paciahnũ da siabie usich”, – woś słowy Twaje. O Jezu, byt moj i życio majo addaju Tabie. Paciahnũ mianie da siabie. Paciahnũ za saboj świat cely swajej strasnej Achwiaraj. Pryjdzĩ waladar-swa Twajo!**

**Jezus molicca z kryža. O Jezu, rašpiaty na drevie kryžowym! Ty i ű apošniaj chwili- nie nie zabyŭsia malicca za nas, kažuć: „Ojča, daruj im, bo nia wiedajuć, što robiac”. Miej litaść nad tymi, što ű pry- wiaznaści da hrechu adyjšli na świet toj i cierpiać balučaje ačyšćennie. Zmienš bolich i wyz- wal tych, što cierpiać moža z majej pryčyny.**

Siem słuŹ z kryŹa. „Ojĉa, daruj im“... Nia pamiataj, BoŹa, prawiny naŹaj i ajcoŹ naŹych i nie rabi pomsty za hra-  
chi naŹy.

„Siańnia budzieś sa mnoj u rai“... Ja wielmi słaby, Boża moj, ale zażsiody Ź Tabie nadzieja maja. Pazuwol mnie dajści da Ciabie.

---

—\*—

„Dakanalasia“... Usio kančajecca: i muki i šlozy. Daj Boža, kab mety žyćcia majho nikoli nia zhubiŭ ja.

**„U ruki Twaje addaju ducha  
majho“... Jezus, bądź przy mojej  
śmierci!**

Jezus umiraje. Hledzia-  
 ży, Jezu, na cudobniju śmierć  
 Twaju, bilisia ludcy ō hrudzi  
 swaje ad żalu, a sotnik przyznał,  
 Źto Ty sapraŹdy Syn Boży. Z  
 pakoraj uderusia i ja ō hrudzi,  
 bo ōmirajeŹ i za maje hrachi.  
 Ale śmierć Twaja napaŹniaje  
 serca majo nadziejaj, bo ach-  
 wiara Twaja „znosić hrachi Źwie-  
 tu”. Baranak Boży, dzieła maj-  
 ho zbaŹleŹnia zabity, zżałsia  
 nada mnoj!

\_\_\_\_\_

(Ad Kamunil da kanca. Možna malicca stojačy).

---

jej miłości. Pryznajusia, što ja hetaha niahodny, Boža moj, ale-ž Ty dzieła dabra duży majej zyj-šoŭ aź da hrobu: nie dapuści-ž zmarnawacisia zasluham krywi Twajej u majej duży. Ažyści mianie!

\* \* \*

Z umioršych paŭstań-  
nie. Ustaŭ Ty z hrobu, Chry-  
ste, admnienienym na cieie, paki-  
dajučy tolki śled piaci Ran. Daj,  
o Jezu, i mnie lasku adziecca  
cielam admnienienym uzoram  
Twaім, kali ŭstanu na strašny  
sud Tvoj. Trywohaj prajmajuč  
mianie słowy Apostala Twajho:  
„Usie z hrobu ŭstanieniem, ale nia  
ŭsie pieramienieny budziem“.  
Dyk malu Ciabie, o Jezu, kab cie-  
ła Twajo świataje i kroŭ darahaja,  
što ŭ Kamunii prymaju, uście-  
rahlі mianie na życcio wiečnaje.

Ušćeście ŭ nieba. O Chry-  
ste Jezu, zasylaju jašče šczyruju  
prošbu maju dzieła zbaŭleńnia  
majho i chwały Twajej. Abia-  
caju ŭ celym życciu maim šu-  
kać woli Twajej, a ścierahčy-  
sia hrachoŭ z usiej siły majej.  
Zmacuj, o Jezu, hetu achwotu  
maju: daj mnie zrazumieńnie  
prawa Twajho, kab nia bładziŭ  
ja, nie paznajučy dabra i zła.  
Malu Ciabie praz tajnicy Twaj-  
ho Uskrašćennia i Ušćeścia: budź  
pry mnie ŭ spakušćenniach życ-  
ciowych i ŭ apošniuju chwili-  
nu majho ziamnoha bytawarńnia.  
Amen.



## MALITWY

pašla cichaj Imšy św.

Try razy: Prywitana budź i h. d.

Budź pa daroŭlena Kniahinia,  
Maci Milaserdzia i Nadzieja na-  
ša — budź pazdaroŭlena! Cia-  
bie kličam my wyhnany dzieci  
Ewy, da Ciabi ŭzdychajem z  
stohnam i plačam na hetaj šloz  
dalinie. A Ty, o Zastupnica na-  
ša, swaje miłasernyja wočy na  
nas žwiarnil A Ježusa, baħa-  
sławleny plod uloŭńnia Twajho,  
nam pa wyhnarńni hetym aka-  
žy. O spahadna, o litosna, c  
milaja Dziewa Maryja.

— Malisia za nas, świataja  
Maci Boža.

— Kab stalisia my hodny  
abiacańniaŭ Chrystusa.

*Malitwa.*

Boža, prypynišča našaje i si-  
ła, laskawa ŭzhliań na narod,  
što Ciabie molič, i praz zastup-  
nictwa Bahasławlenaj i Niepa-  
winnej Dziewy Maci Božaj Ma-  
ryi, z światym Jozefam, jaje  
Ulubiencam, światymi apostala-  
mi Twaimi Piatrom i Paŭlam  
i z usimi świat,ni, paślučaj  
litosna i laskawa prošby, jaku-  
ju za nawarot hrešnych, za swa-  
bodu i ŭzwyšćenńie światoj Ma-  
ci Kaściola da Ciabie zanosim.  
Praz Chrystusa Pana našaha.  
Amen.

Światy Michale Archaniele, ba-  
rani nas u zmahańni; proci zło-  
ci i chitraści šatana budź nam  
abarona! Niachaj Boh jaho ŭstry-  
maje, pakorna taħo prosim; a  
Ty, o Kniaziiu wojska niabiesna-  
ha, šatana i inšych złych du-

chaŭ, što na zhubu duš ludz-  
kich pa świcie ŭnajuć, pry  
pomacy Božaj skiń ŭ piekla.  
Amen.

\* \* \*

Bahasłaŭleny Boh.

Bahasłaŭlena Jaho Źwiatoje Imia.

Bahasłaŭleny Jezus Chryštus praŭdzi-  
wy Boh i praŭdziwy Čalawiek.

Bahasłaŭlena Imia Jezus.

Bahasłaŭlena Jaho Najświaciejšaje  
Serce.

Bahasłaŭleny Jezus u Najświaciejšym  
Sakramencie Růtara.

Bahasłaŭlena Wialikaja Boža Maci Ma-  
ryja Najświaciejšaja.

Bahasłaŭlena Jaje Źwiatoje i Niepa-  
winnae Začacie.

Bahasłaŭlena Imia Maryi, Dziewy i  
Matki.

Bahasłaŭleny Źwiaty Jozef, Jaje Pra-  
čysty Ulubieniec.

Bahasłaŭleny Boh u swaich Aniołach  
i ŭ waich Źwiatych.

Najświaciejšaje Serce Jezusa — zžaŭsia  
nad nami. (Try razy).

## NIEŠPARY.

Niešpary — heta jość naba-  
ženstva wiačornaje i skladajec-  
ca z 5 psalmaŭ, himnu, Magni-  
ficat (pieśń N. Dziewy Maryi)  
i malitwu. Niešpary tym rož-  
niacca ad Imšy, što ŭ ich nie-  
ma achwiary, jakaja stanowić  
sutnaść Imšy św.

Ojča naš... Prywitana budź...

V. † Boža, prybudź mnie na  
poność,

R. Panie, pašpiašy, mnie na  
ratunek.

Chwała Ajcu...

## Psalm 99.

Skazaŭ Pan (Boh) majmu Pa-  
nu (Mesyjašu): siadź prawaruč  
mianie.

Paku! nie palažu worahaŭ  
twaich, padnožam noh twaich.

Berla mocy twajej spuścić  
Pan z Syjonu: panuj pasiarod  
nieprzyjacielaŭ twaich.

Pry tabie pawadyrstwa ŭ dzień  
mocy twajej razem z jasnaściu  
Źwiatych, z uloŭnia pierad Źwie-  
tam ja radziŭ ciabie.

Prysiahnuć Pan i kajacca nie  
budzie: Ty jość Źwiatar na wie-  
ki pawodie abrađu Melchize-  
dech.

Pan prawaruč ciabie, u dzień  
hniewu swajho pakaŭ karalaŭ.

Budzie sudzić narody i daka-  
naje ruiny, pachilić mnohim na  
ziarni hałowy.

U darozie z ručaju pić bu-  
dzie,\*) dzieła hetaha padnimie  
haławy.

Chwała Ajcu...

\*) Daroha aźnačaje tut žyćcio Me-  
syjaša, a ručaj — usie čarpiennia ja-  
hony.

## Psalm 112.

Chwalecie, dzieci, Pana, chwa-  
lecie imia Božaje.

Niačaj budzie bahasłaŭlena  
imia Pana, adciapier i aź na  
wieki.

Ad uschodu sonca aź da za-  
chadu slaŭnaje imia Boha.

Bo Pan wysoki nad usle na-  
rody i nad niebam slawa jahona.

Čto jak Pan Boh naš, kato-  
ry prabywaje na wyšinie, adnak  
widzić nizekich na niebie i na  
ziarni.

Padymaje z ziarni slaboha,  
a z śmiaccia wywyšaje ŭbo-  
haha.

Kab dać jamu miesca razem  
z pawadyrami, z pawadyrami  
narodu swajho.

Jon čynić, što biazdziejna  
matka, u domie ciešycca synami.

Chwała Ajcu...

### Psalm 121.

Uzradawaŭsia ja tym, što mnie bylo skazana: pojdzjem u dom Boży.

Stali nohi naŭsya, ŭ ścieŭnach twaich, Jeruzalimie.

Jeruzalimie, što buduješsia jak horad, ty zlučaješ usich ŭ sabie.

Bo tudy chadzili ŭsie pakaleŭni Bożyja, kab pawodle zakonu Izrailawaha sławić imia Boha.

Tam pastaŭleny sudiŭdzioŭski-ja trony, trony ŭ domie Dawida.

Prasiecie supakoj u Jeruzalimu, i dastatku dla miłujućych jaho.

Niachaj budzie supakoj u ście-nach twaich i dastatak u budynkach twaich.

Dziela bratoŭ i bliźnich ma-ich, prašu supakoj u dla ciabie. Dziela domu Pana Boha na-ŭsaha, ŭžadaju dabra dla ciabie. Chwala Aĵcu...

### Psalm 126.

Kali Boh nia zbuduje domu, daremna trudziacca tyja, što jaho budujeć.

Kali Boh nie ŭścieraže mie-ŭsta, daremna nia śpić toj, što jaho ścieraže.

Daremna wam ustawać do-dnia, ustawajcie adpačyŭšy, ka-toryja strudžany pracaj.

Jon dajeć son swaim miłym: woŭ syny, zapłata płodu ŭłoŭ-nia, buduć spadčynaj Božaj.

Jakimi jość strely ŭ ruce si-lnaha, takimi buduć syny pa-kryŭdžanych.

Bahasłaŭleny čalawiek, kato-

ry hetaŭk spoŭniŭ ŭžadannie swa-jo, nie zaŭstydujacca, kali bu-dzie hawaryć u sudzie z nie-pryjacieli swaimi.

Chwala Aĵcu...

### Psalm 147.

Chwala Jeruzalimie Pana, chwa-la, Syjonie, Bohu twajho.

Bo ŭzmacawaŭ zasowy bra-maŭ twaich i bahasłaŭiŭ synom twaim.

Jon daŭ supakoj ŭ śniegach twaich i nasychaje ciabie zbo-żam najlepšym.

Jon pasylaje zahady swaje na ziamlu i wielmi skora razycho-dzicca słowa Jaho.

Jon pasylaje śnieh jak woŭ-nu, a imhlu rassypaje, jak popieł.

Jon kidaje łod jak hrudy—pie-rad zimnom jaho chto-ż ustaic?

Paśle słowa swajo i rastopić lich, pawieje wiecej jahony i pa-plywuć wody.

Jon abjaŭlaje słowa swajo Jakubu, sprawiadliwaść i pasta-nowy swaje Izrailu.

Nia čyniŭ tak niwodnamu na-rodu, pastanowaŭ swaich nie adkryŭ im.

Chwala Aĵcu...

Ad pačatku i prad wiakami ja stworana i aŭ da budućaha wieku być nie pierastanu, a ŭ ŭŭwiatoj śialibie służyła ja prad im.

Bohu chwala.

## Himn da Matki Božaj.

I e maris stella,  
Dei Mater Alma,  
Atque semper Vir-  
go,  
Felix coeli porta.  
Sumens illud Ave

Gabriells ore,

Funda nos in pa-  
ce,  
Mutans Hevae no-  
men.

olve vincia rels,

Profer lumen cae-  
cis,  
Mala nostra pelle,

Bona cuncta pos-  
ce.

Mon. a Te esse  
Matrem,  
Sumat per Te pre-  
ces,  
Qui pro nobis na-  
tus,

Tulit esse Tuus.

Virgo singularis,

Inter omnes mitis,  
Nos cunctis solutos,

Mites fac et castos.  
Vitam praesta pu-  
ram,

Iter para tutum,

Ut videntes Jesum,  
Semper collaete-  
mur.

Sit laus Deo Patri,  
Summo Christo  
decus,

Spiritus Sancto,  
Tribus honor unu ..

Witaj zorka mora,  
Karmicielka Boha  
I zašlody Dziewa,

Da nieba daroha.  
ŹlaŹy prywitań-  
nie

Z wusnaŹ Habry-  
jela,

Daj spakoj nam  
mocny  
źmienaj imia Ewy.

Z winnych skliŹ  
akowy,

Zrok daruj nlawis-  
nym,

Wyzwał nas ad hre-  
chu,

Abdary Źsłm do-  
brym.

PakaŹysia MatkaŹ,

NlachaŹ pr y m i e  
prošy,

ChŹo dla nas ra-  
dziŹsia,

Być Twaim nla har-  
dziŹ.

Dziewa nla zwy-  
čajna

Z usich pakorna,  
Nam daruj niawin-  
našć,

Pakoru i istryašć.

Daj źyćcio istryoje

Ślach zhatuj bla-  
piečny,

Widziačy Jezusa,  
Kab ciešyliš wie-  
na.

Chwała Bohu Ojcu,  
I Chrystusu słaŹa,

I Duchu światomu,

Trom adneki honar.

Amen.

V. PazoŹ mnie chwalić Cia-  
bie, Dziewa NajśŹiaciejša.

R. Daj mnie moc proti Twa-  
ich nieprzyjacielaŹ.

## Magnificat.

Wialičaje duša inaja Pana i  
ŹradawaŹsia duch moj u Bo-  
hu, Zbačy maim.

Bo ŹzhlanuŹ na pakornašć  
služki swajej: woš adhetul ba-  
haslaŹlenaj buduć nazywać mia-  
nie Źsie narody.

Bo wialičija rečy ŹčyniŹ mnie  
Toj, katory mahutny jošć i świa-  
toje imia jaho.

I miłaserdzie jahona z paka-  
leńnia Ź pakaleńnie, dla tych,  
što bajacca jaho.

ŹčyniŹ mahutnašć rukoju swa-  
jeju i rassiejaŹ tych, što wyno-  
siacca dumkami serca swajho.

SkinuŹ mocnych z pasadu i  
paw, siŹ pakornych.

Hałodnych zdawoliŹ dabrom,

a bahatych z ničym adprawiŹ.

PryniaŹ Izraila, sluhu swajho,

uspomniŹy ab miłaserdzi swai-  
lm.

Jak hawaryŹ da ajcoŹ na-  
šych, da Abrahama i patomstwa

jaho na wieki.

Chwała Ajcu...

Maliťwa.

Daj nam, sluham Twaim, pro-  
sim Ciabie, Panie Boža, ciešyca  
zašlodynym zdarotajem dušy  
i ciela, i praz słaŹnaje zastup-  
nictwa bahaslaŹlenaj zašlody  
Dziewy Maryi ad ciapierašnia-  
ha smutku być wolnymi i ka-  
rystacca z wiečaj radašci. Praz  
Chrystusa Pana našaha. Amen.

† Pomač Božaja niachaj bu-  
dzie z nami.

Ciapier i zašlody i na wieki  
wiečnyja. Amen.

### Č a ś ć III.

## S A K R A M E N T Y.

Łaski, patrebnyja dla našaha zbauleńnia, dajuć nam Sakramenty, katoryja ūsie ūstanawiŭ Chrystus i biez katorych praŭdziwaha Źycia duchowaha być nie moŭa. Sakramenty abymajuć suceinaje Źycio ducha našaha: ačyŭŭčajuć jaho, dajuć uzrost u cnoty, lučać z Boham. Datasawany jany da ūsiech patreb duŭy. Dwa Sakramenty— Chrost i Pakuta — rodziac stan pryjaŭni z Boham praz łasku ūświećeńnia, druhija piać słuŭać dla ūtrymańnia i ŭziłłićeńnia hetaŭe łaski i dzieła taho nazywajuca Sakramentami Źywych. Try Sakramenty prymać moŭna tolki adzin raz u Źyćci: Chrost, Kryŭmawańnie i Kapłanstwa. Charakter, jakim znaćać jany duŭu, astajecca na wieki.

Kab koŭny moh naleŭna karystacca hetymi Sakramentami i čarpać z ich siłu, patrebnuju da dobraha, chryścijanskaha Źycia, padajom tuć karotkija nawuki ab Sakramentach i adnosnyja malitwy.

### Chrost i Kryŭmawańnie.

Chrost robić nas chryścijanami i daje začatki tych Boskich cnotaŭ wiery, nadziei i łubowi, katoryja słuŭać asnowaj da paznańnia i miławańnia Boha. Kryŭmawańnie ūdzialajecca ū tym časie, kali ūŭo začynam paznawać zło: na ūzmacnieńnie duchowych sił u zmahańni z im. Chrostu dziciaci nie adkladaj, ale starajsia čym-čutčej achryścić. Dzicia — istota kwolaj: moŭa zachyrać i ūmierci

blaz Chrostu\*). Nia wier zababonom, ŭto ŭančyny čaŭpuć ab budućynie dziciaci pa naradzinach. Jak dzicia wyhađuješ, takim i budzie. Karmi dobra, adziawaj čysta, wućy razumna i ŭartuj z usieńkich waroŭbaŭ. Budzieŭ haďawać u čystacie i bajaŭni Boŭaj, to dać Boh budzie jano zdarowaje i pryhoŭaje. Kumoŭ wybirać ludziej dobrych i talkowych.

Pa Chroście kumy praz chwilinu pawinny pamalicca na intencyju achryścianaŭ, a nie ūciacać strymhałoŭ z kaściola.

Dzicia, katoraje trymaŭ ty da Chrostu, ličycca tabie swajakom z Chrostu. Nie zabywaj, kaho majeŭ chroś-

\*) U koŭnaj wioscy pawinien być čto nawučen chryścić dzicia z wady ū patrebie. Paliwajućy haloŭku wadoj nakryŭ, treba adnaćasna kazać: „Ja chryšču ciabie ū imia Ajca i Syna i Duchu ŭiatoha“.

nikam i daj jamu przykład Źycia chryścijanskaha. Kali-b baćki twajho chrośnika pamiorli, abo ŭywućy nie staralisia dawaćci jaho da pierŭaj spowiedzi i kamunii ŭw., to twaim jość abawiazkam zrabić heta.

Kali da waŭaj parachwii abo susiednial pryjaŭdŭaje biskup dzieła adwiedzina, pastarajsia dzialeć da Sakramentu Kryŭmawańnia przyhatawaci. Sakrament Kryŭmawańnia tak zawiecca tamu, ŭto biskup, dajućy hety Sakrament, znaćyć čało alejkam, katory zawiecca Chryŭma abo Kryŭma i przy hetym wyhawarwaje takija słowy: „Znaću ciabie znakam kryŭa i ūzmacniaju Kryŭmam zbauleńnia“. Da hetaŭa Sakramentu wybiary sabie adnaŭo ŭwiedku, katory niachaj pałoŭżyć, padčas kali biskup padojdzie, ruku na prawaje plaćo. ŭwiedkaj dla chłopca pawinien być moŭčyna, a dla dziaŭčaci—ŭančyna. Čto nie kryŭmawany,

nia moŝa być ŝwiedkam. Pa kryŝmawańni nie wychadzi z kaściola, ale čakaj aŝ biskup dać bahasławienstwa. Prad kryŝmawańniem treba nawučyc-  
ca kátechizmaŭ i być u spowiedzi, chiba čhto jaŝče mały. Ale ŭ našym iacinskim abradzie małych nia kryŝmujuć. Nia moŝna prystupać da hetataha Sakramentu bołš razu. U sławanskim abradzie Sakrament hety ŭdziałajecca zaraz pa Chroście. U abradzie iacinskim kryŝmuje tołki biskup.

### Pakuta i Eŭcharystyja.

Sakrament Pakuty (spowiedź) ustanawiŭ Chrystus na adpušćennie hrachoŭ. „Kamu adpuścicie hrachi, buduć adpuščany; kamu zatrymajecie, buduć zatrymany“. Patreba woś pryznać da hrachoŭ, kab kšiondz moh asudzić, čhto wart adpušćennia, a čhto niepryhatawany da jaho. Spytaŭ swajho spawiadnika, jak časta maješ spawiadacca. Bo nia roŭna dla ŭsich spowiedź. Čho pracuje nad zdabyćciom chryścijanskaj dasćanalnasci, pawinien častej spawiadacca, kab nia tołki ačyścicca z hrachoŭ, ale i wyrablać u swaim charaktary dobryja nawyčki (cnoty) pad kontrolaj duchohnaha kiraŭnika. Častaja spowiedź, hetata — dwatydniowaja (abo i tydniowaja). Siarednija — koŝnaj pary hodu: hetata znaćć u wasnu, uletku, uwosień i zimcy. Redkaja — hetata raz u hodu. Najlepiej zroŭiŝ, kali wyspawiedaješsia što-miesiac. Tady kšiondz moŝa pazwolić kam nikawacca častej. A nie, to spawiadaješsia koŝnaje pary hodu. Raz u hodu chodziać da spowiedzi tołki slaboj wiery, abo i horš. A jaŝče radziej—było-b hrecham, bo koŝnaha hodu pawodlie nakazu Kaściola, treba prystupicca da Eŭcharystyi. Z hrachoŭ wialikich treba spawiadacca

kaniečna. Z hrachoŭ małych tak sama treba, ale moŝna dastupić ich adpušćennia inačaj: aktam žalu i lubowl Boha. Najbołš poŭnaje adnak adpušćennie praz spowiedź i razhrašćennie (absolucyju). Nia treba spawiadacca z taho, što ty sam nia ličyŭ hrecham, — chiba dzieła spakoju sumleńnia, asabliwa kali ty sumlawaŭsia: ci hrech, ci nie. Kali čhto sumyŝla tać hrech ciaŝki, spowiedź jaho niawaŝnaja: tak, jakby i nia byŭ. Horš jaŝče, — bo prybyŭ nowy hrech, katory zawlecca ŝwiatakradztwam, — a nawať dwa, kali prystupić pa takoj spowiedzi da Eŭcharystyi. Kali-b niešta padobnaje zdarylasia, zaraz-ža skaŝy ab hetym spawiadniku i pryznašsia wa ŭsim. Pryhatujšsia z dobra zaŭslody prad spowiedziaj, kab pašla ia mieć zhryzoty, što błaŝa spawiadawia.

Kab dobraja byla twaja spowiedź, prypomni sabie hrachi ad apoŝniaj waŝnaj spowiedzi: najpierš ciaŝkija, pašla malyja. Pierabiraj u myśli prykazańni Boŝyja, kaścielnija, hrachi hałoŭnija, hrachi čuŝyja z našaj winoj, hrachi proci Duchu ŝwiataho i inšyja, jak maješ u katechizmie. A pomni, što biaz pomačy Boŝaj ani dobra prypomniŝ, ani paŝaleješ, što zhraŝyŭ. Mocna treba malicisia, kab paznać hrachi, ich złość i patrebu paprawy. Spowiedź biaz žalu i pastanaŭleńnia paprawy ničoha niawarta. To-ż prasi Boha, kab Jon daŭ hety žal i achwotu da paprawy. A jak ŝcyra prasić budzieš, budź spakojny, što spowiedź twaja ŭdasca. Nie hawary na spowiedzi ničoha niepatrebnaha i liŝniaha, nia zwalwaj winy na kaho druhoha i pomni, čaho pryŝoŭ: kab paprawicca z bludoŭ swaich. Pašla spowiedzi prasi Boha wytrywaleści, dziakujućy za łasku darawання hrachoŭ i adpraŭ naznačanju pakutu.

## Malitwy prad spowiedzaj.

(Da Ducha swiatoha).

O Duchu swiaty! Pahlaŋ mlaserna na mianie hrešnaha i zľalsia, bo ciemra hlybokaja zahlahla dušu maju. Daj-ža mnie swajho swiatla Boskaha paznaci hrachi maje i paprawicca ščyra. Maju dobruju wolu, o Bo-ža, pryznacca z žalem da ťsich prawinaŋ maich i kajacca praŋdziwa. Ty ťspamažy pamiać i wolu maju. O Najšwiaciejšy Razdatca laski i praŋdy! Budź sa mnoj u hetaj tak waŋkaj hadzinie i daj laskawa ačyścicca mnie z hrachoŋ maich, użyŋci na nowuju dārohu žyćcia, ducham zlučycca z Chrystusam na žyćcio lepšaje, čyściejšaje, milaje Bohu i ludziam.

### Rachunak sumleńnia.

Čiapier prypomni sabie hrachi prociŋ Boha, ludziej i siabie samoha, hrachi dumkaj, słowam i čynam. Prypaminaj ad apošniaj spowiedzi, prabiahajučy dumkaj usie padziel swajho žyćcia. Prypaminaj tak-ža i ličbu hrachoŋ; kali nia zmožeš dobra prypomnić ilku, to prynamsi prypomni, skolki разоŋ ty mieniej-bolej dapaŋciŋsia jakoha hrechu i jak prypomniš, tak i skažy na spowiedzi: prosta, ščyra i adkryta.

#### Prykazańni Božyje:

I. Ci maliŋsia? Ci paznawaŋ swaju wleru? Ci nia čytaŋ kniŋak biazbožnych? Ci nia wierŋy u waražbu i zababony? Ci nia stydaŋsia swajej wierŋy i relihiŋnych praktyk? Ci nia chistaŋsia ŋ wlerŋ?

II. Ci nie prysiahaŋ daremna abo

na [fa:š? Ci z pašanaj vyhawarwaŋ imia Božaje, N. Dziewy Maryi i swiatych Božych? Ci nia bluźniŋ prociŋ Boha?

III. Ci nie pracawaŋ u swiatocnyja dñi ciažka?

IV. Ci pa-žaŋ bačku i matku? Ci nie dawodziŋ ich swaim pastupk: mi da smuŋku i sloz? Ci žanawaŋ staršych?

V. Ci nie bli kaho i nie paškodziŋ kamu na zdorobi? Ci swajo žyćcio i zdorobi? žanawaŋ? Ci nia mužy žwiarat?

VI. Ci nia dumaŋ dabre solne ab blasstydnych rečach? Ci nie zaabaŋ laŋsia blasstydna z saboju abo z kim? Ci nia šukaŋ akazii da raspusty? Ci nie hawaryŋ ab brydkich rečach? Ci nie dapaškaŋsia jakich brydkich učynkaŋ? Moža kaho zhoršyŋ?

VII. Ci nia ŋkraŋ čaho? Ci nie zra- biŋ škody abo kryŋdy? Ci nie ašu- kaŋ kaho? Ci addaŋ ulaŋnik zno- dzienuju abo ŋkradzienuju reč?

VIII. Ci nia swiedčyŋ falšywa? Mo- že ŋdawaŋ kaho niesprawiadliwa, mo- že thaŋ i čarniŋ bližnich? Moža prak- liŋaŋ? Moža falšywa swiedčučy zabiŋ kamu kryŋdu?

IX—X. Ci nie hrašyŋ pažadaniem čužoj rečŋ? Ci nia byŋ prahawity? Moža žadaŋ zrabic što drenr je?

#### Prykazańni kaścieleŋnye.

I. Ci swiata naležna swiatkawaŋ?

II. Ci byŋ u swiatocny dzień na Im- ŋy św.? Ci ŋšanawaŋ miesca swiatoje? Ci swaim zachawańniem nie pieraska- džaŋ kamu malicca?

III. Moža ŋ posnyja dni jeŋ z miasam?

IV. Ci byŋ u Wialikodnaj spowiedzi i Kamuniŋ św.?

V. Ci ŋ W. Poście abo Adwencie nie chadziŋ na baŋ abo hučnyja wie- čaryny i hulni?



### **Hrachl haloŭnyja.**

Ci nie pahardžaŭ ludziej, ci nie byŭ prahawity, niaprustojny, hniaŭliwy, zawidny, laniwy, ci nie bylo pjanstwa? Paznaj, jakaja u ciabie najbołšaja zahana i starajsia siabie pieramahčy. Spytajsia tak-ža ŭ siabie, ci dobra spaŭniaŭ swaje abawiazki?

### **Hrachl proclŭ Ducha św.**

Moža spadziawaŭsia na dabratu Božuju i hrašyŭ? Moža traciŭ nadzieju na milaserdzie Božaje i ŭpadaŭ u ros-pač? Moža ŭporysta adkidaŭ jakuju praŭdu wiery? Moža zawidawaŭ laski Božaj bliźniamu? Moža byŭ zakamianiely ŭ hrachoch i adkladaŭ pakutu aŭ da śmierci?

### **Hrachl čużyja z našaj winy.**

Moža zahadywaŭ kamu hrašyć, mo-ža namaŭlaŭ, moža radziŭ, moža pamahaŭ abo nie pieraškadžaŭ hrašyć? Moža pakryŭ čuży hrech, a moža chwaliŭ ci baraniŭ čuży hrech?

Čytajučy hety rachunak sumleńnia, prypaminaj sabie ŭsie swaje prastupki i ŭkladaŭ ich u pamiać. Na kartačcy zapiswać nia radzicca (z wyniatkam tych, što majuć wielmi slabuju pamiać), bo spawiadacca treba nia z kartački, ale z serca.

Kali ŭžo ŭsio przypomniš, zbudzi ŭ duży ščyry žal, što Boha aśmieliŭsia žniawažyć i pastanaŭlaŭ paprawicca.

Malisia choč-by tak:

### **Malitwa.**

Widziš, o Boža moj, prad sa-boj hrešnika, katory Ciabie mnoha raz aśmieliŭsia žniawažyć. Ale prašu pakorna darawaci: serca raskajenaha nie adkidaj, o Boža! Dziakuju ščyra, što pa-

zwoliŭ mnie dačakacca dnia siańniašniaha i nie pakaraŭ mianie śmierciaj. Dziela zasluhi Chrystusa, nadzieju maju, što hrachi maje ŭ hetaj spowiedzi adpuściš. Kajusia za ŭsie błudy maje, o moj Boža, bo sama-choć abražaŭ Ciabie, Ajca majho najlepšaha. Daj mnie luboŭ Twaju, chaču mocna Ciabie lubici, i dziela taho sumna mnie, što ja iznoŭ zhrašyŭ. Pakinuŭ Ciabie, nie chacieŭ laski Twajej, uzhardziŭ Taboj! O Boža, Ty Najdaražejšy Skarb moj, jak-ža mahu razlučycca z Taboj! O Boža! Kajusia za ŭsie hrachi maje: wialikija i malyja. Pastanaŭlaju bołš nie hrašyć i pilna pracawać nad paprawaj swajho charakteru. Lepiej mnie ŭmiorci, jak praz hrech stracić Ciabie, Boža Najmilejšy!

Kali ŭžo przyjdzie twój čarod spawiadacca, prystupisia da spawiadnicy, uklenč, pieražahnajsia i skaży: „Pachwalony Jezus Chrystus“, kali spawiadnik adkaža, skaży: kali byŭ u spowiedzi i ci pakutu naznačanju adprawiŭ, a potym hawary swaje hrachi biaz nijakaha stydu, pierakručwańnia abo zwaŭwańnia winy na kaho druhoha.

Skončyŭšy ŭsio, skaży, što boleĵ ničoha nia pomniš, za hrachi žaleješ i chočaš paprawicca. Dalej sluchaj, jakija spawiadnik budzie dawać tabie rady i napaminańni, zapamiataj dobra, što budzie wyznačać za pakutu, a kali stanie adhawarywać razhrašeńnie, bisia ŭ hrudzi i każy: „Boža, budź miłaściwy mnie hrešnamu“. Kali spawiadnik zastukaje, dajučy znak, što spowiedź ŭžo skončyлася, pieražahnajsia, adyjdzi, uklenč pierad aŭtarom i adhawary malitwy pa spowiedzi i zadanuju pakutu.

## Malitwy pa spowiedzi.

O Jezu Mily! Jak hlyboka być pawinien Tabie ja padziačnym za adpuščeńnie hrachoŭ maich, dzieła zasłuhi Krywi Twaje! Celym sercam Tabie addajusia i žadaju mocnaj achwotaj iści ŭ ślady Twaje. Maju nadzieju, što bolš Ciabie ŭžo nia ŭtraču. Ty adzin hodny najhlybiejšaj lubowi majej i ja pastanaŭlaju, što nie złamaju prawa Twajho. Ty aświaci mianie i pakaży darohu, jakoj iści maju, adnoŭleńny na duchu. Budu, o Boža, staranicca hrechy, znajučy swaju słabaść. Wyścierahacca budu ludziej, katoryja na hrech wiaduć. Daj-ža mnie lasku wytrwalaści i barani ŭ pakusach! O Maryja, nie pakidaj mianie ŭ sumliwaści! Budź zorkaj prawodnaj na pustyni majho bytawannia!

Tut adhawary naznačanju pakutu.

Kali maješ čas pierad spowiedzi, ci pa spowiedzi, abo pierad Kamunijaj św., adčytaj Pakutnyja Psalmy. Jany majuć u sabie mnoha natchnionych dumak. Hetyja dumki pamohuć tabie nawlarnucca ščyra da Boha i adpakutować za hrachi.

## PAKUTNYJA PSALMY.

*Antyfony.* Nia pomni, Panie, ab prastupkach našych abo baćkoŭ našych i nie karaj nas za hrachi naše.

### Psalm 6.

Panie, nia ŭ jaraści Twajej winuj mianie, ani ŭ hniewie Twaim karaj mianie.

Zžalsia nada mnoju, Panie, bo ja chwory: azuarawimianie, Boža, bo strywožany kości maje.

I duša maja strywožana wielmi: a Ty, Panie, dakul-ža adwiartacisia budzieš?

Abiarr sia, Panie, dv wyrwi dušu maju: wybaŭ mianie dzieła miłaści swajej.

Bo ŭ śmierci niama, chto ab Tabie pomni-by, a ŭ piekle chto-ż Tabie budzie dawać chwałę?

Ja strudziŭsia ŭ tahnańni maim, abmywaju što-noč loža majo: ślazami swaimi paliwaju paściel maju.

Strywožany ad zhryzoty wočy maje, sastareŭsia ja miży ŭsich worahaŭ maich.

Adstupiecie ad mianie ŭsie, što robicie nieprawotu: bo pačuŭ Boh hołas plaču majho.

Pačuŭ Pan mierańnie majo, pryniaŭ Pan malitwu maju

Niachaj zasarnomiacca i zatorywožacca mocna ŭsie worahi maje: niachaj nawiernucca i zastydajucca wielmi skora.

Chwała Ajcu i h. d.

### Psalm 31.

Ščaśliwija, katorym darawany nieprawoty i żyje pakrylisia hrachi.

Ščaśliwy čalawiek, katoramu nie paličyŭ Pan hrechy i ŭ dušy katoraha niama zdrady.

Dzieła maŭčannia majho ŭstareli kości maje, dzieła narakańnia majho cely dzień.

Bo dzień i noč ciażyła naja mnoj ruka Twaja: awiarnuŭsia ja ŭ biadzie majej, kali ŭkalasiasia ciernie.

Hrech moj naskazaŭ Tabie i

niesprawiałości swajej nia skrywaŭ.

Skazaŭ: wyznaju Bohu proci siabie niesprawiałość majo; Ty adpuściŭ biazbożnaść hrechu majho.

Dziela taho budzie malicca da Ciabie ŭsiaki nabożny, u časie dahodnym.

Bo ŭ patopie wod mnohich —jany da jaho nia prybliżucca.

Ty maja schowa ad turboty, jakaja mianie aharnula: radaść maja, wybaŭ mianie ad tych, što mianie abstupili.

Dam tabie rozum (kaža Boh) i nawuču ciabie, pa jakoj darozie chadzici; uzmacniu nad taboju wočy maje.

Nia budźcie-ž jak koń, abo mul, u katorych niama rozumu.

Wuzdoju i cuhlami ściśni Źćo-ki tych, katoryja da Ciabie nie prybliżajucca.

Šmat pakarańnia na hrešna-ha, ale čto maje nadzieju na Boha, i ŭsaserdzia dastupić.

Wiesialeciesia ŭ Bohu dy radujciesia sprawiadliwyja; chwa-leciesia ŭsie, čto prostaha serca.

Chwala Aŭcu i h. d.

### Psalm 37.

Panie, ja ŭ jaraści Twajej winuj mianie, ani ŭ hniewie Twaim karaj mianie.

Bo streli Twie: ŭkalolisia ŭ mianie; i natużyŭ Ty nada mnoj ruku swaju.

Niama zdarotŭja ŭ cieie ma-im dziela, hniewu Twajho, niama supakoju kaściam maim dziela hrachoŭ maich.

Bo nieprawoty maje pierawy-

żyli haławu majo: i jak ciež-koje biaremnia zaciażyli nada mnoju.

Razhnili i papsawalisia rany maje, dziela niarozumu majho.

Biednym ja staŭsia i sahnutŭ-sia zusim: cely dzień chadźu sumujučy.

Bo nutro majo potŭnaje na-ruhańnia: a niama zdarotŭja ŭ cieie maim.

Zbiedŭžany i ŭpakorany ja wiel-mi: halašu ad stahnańnia serca majho.

Panie, prad Taboj usio paŭ-dańnie majo, i stohny maje ad Ciabie nia ŭkryty.

Strywożyłasia serca majo, pa-kinula mianie siła majo, a świat-ło wačej maich i jaho niama pry mnie.

Pryjacieli maje i blizkija ma-je naproci mianie padyjšli i stali.

I katoryja pry mnie byli, sta-li zdaloku, a hwałtawali mianie tyja, što duży majej ŭkuli.

I tyja, što ŭkuli blahoha na mianie, hawaryli pustoje: a ce-ly dzień ab zdradzie razwaŭali.

A ja, jak hluchi, nia čuŭ i byccam niamy nie raskrywaŭ swaich wusnaŭ.

I staŭsia jak toj čalawiek, što nia čuje: i što nia maje apraŭ-dańnia ŭ wusnach swaich.

Bo ŭ Ciebie, Panie, mieŭ ja nadzieju: Ty mianie pačuješ, Panie Boŭa moj.

Bo ja skazaŭ, kab časam nia cieŭžylisia nada mnoju worahi maje, i kali pachisnucca nohi maje, kab nie hawaryli mnoha.

Bo ja na bičawańnie hatowy: i bol moj zaŭsiody prada mnoju.

Bo nieprawatu swaju ja wy-

jaŭlu: i dumać budu ab hra-  
choch swaich.

A worahi maje żywuć i zma-  
cawalisia nada mnoju: i razmno-  
żylisia tyja, što źnienawidzieli  
mianie niesprawiadliwa.

Što addajuć złom za dabro,  
wystupali protiū mianie, tamu  
što ja išoŭ ušleđ za dabratoju.

Nie pakidaj mianie, Panie Bo-  
ža moj: nie adstupaj ad mianie.

Pašpiašy na pomać mnie: Pa-  
nie Boža, zbaŭleńnie majo.

Chwała Ajcu i h. d.

### Psalms 50.

Zžalsia nada mnoju, Boža...  
(Hladzi ŭ „Malitwach wiečornych”  
str. 25).

### Psalms 101.

Panie, pačuj malitwu maju:  
a holas moj niachaj da Ciabie  
dojdzie.

Nie adwaročwaj abličča swaj-  
ho ad mianie: u toj d-ień, kał  
ja sumuju, nachili da mianie  
wucha Twajo.

Jakoŭa-tolki dnia przywać  
Ciabie budu, skora wysłuchaj  
mianie.

Bo źnikli jak dym dni maje,  
a kości maje wysachli jak treski.

Staŭsia ja jak padkošanaja  
trawa i źwiata serca majo: što  
zabyŭsia ja spażywaci chleba  
moj.

Ad holasnaha stohnu majho,  
prysochli kości maje da ciela  
majho.

Staŭsia ja padobnym da pe-  
likana na puščy; staŭsia jak  
načny ptach u pustyni.

Nia spaŭ ja, i staŭsia jak wie-  
rabiej na strasie adzinoki.

Uwieś dzień naruhalisia mnie  
maje niapryjacieli: a tyja, što

chwalili mianie, protiū mianie  
prysiahali.

Dziela taho ja popiel jeŭ jak  
chleba, a napitak moj miašaŭ  
z plačam.

Dziela hniewu i abureńnia  
Twajho: ho Ty padwyšyŭšy ski-  
nuŭ mianie.

Dni maje praminuli jak cień,  
a ja wysach jak siena.

Ale Ty, Panie, na wieki try-  
waješ: a pamiać Twaja z rodu  
ŭ rod.

Ty ŭstaŭšy žmiluješsia nad  
Syjonam: bo ŭžo čas žmilawań-  
nia nad im, užo pryšpieŭ čas.

Bo darahimi stali słuham Twa-  
im mury jaho: i žalejuć ziam-  
licy jahonaj.

I buduć bajacca narody Imień-  
nia Twajho, Panie: i ŭsie wala-  
dary ziamnyja chwały Twajej.

Bo Pan zbudawoŭ Syjon: i  
žyawiŭsia ŭ slawie swajej.

Užhlanuŭ na malitwu pakor-  
nych: i nia ŭzhardziŭ ich prošbaj.

Niachaj zapišacca heta ŭ pa-  
kaleńni patomnym: a narod, ka-  
tory budzie stworany, chwalić  
budzie Pana.

Bo hlanuŭ z wyšyni świa-  
toj swajej: Par z nieba na zia-  
mielku pahlanuŭ.

Kab pačuci stohn zakawa-  
nych: kab raźwiazac synoŭ tych,  
što byli zabity.

Kab jany slawili ŭ Syjonie  
Imia Božaje, a chwalu Jaho ŭ  
Jeruzalimie.

Jak źbiarucca ŭ wadno na-  
rody, i waladary, ab Panu slu-  
žyci.

Adkazaŭ jamu darohaj mo /  
swajej: karotkaść dnoŭ maich  
daj mnie paznaci.

Nie biary mianie na palawinie dniou maich: bo lety Twaje z rodu ō rod trywajuc.

Na pačatku Ty, Panie, ziamlu zasnawaŭ: a tworam ruk Twaich jość nieba.

Jany zahinuć, ale Ty astaniešsia, i ūsieńka jak adzieża pastareje.

I jak wopratku pieramieniš ich, i admieniacca: a Ty toj sam, zašiody, i lety Twaje nie pierastanuć.

Syny sluh Twaich žyći buduć: a patomstwa ich na wieki nie žwiadziecca.

Chwała Ajcu i h. d.

#### Psalm 129.

Z hlybi... kliču da Ciabie, Panie: Panie pačuj hołas moj.

Niachaj buduć wušy Twaje ūwažny, na hołas maleńnia majho.

Kali budzieš zwažać na nieprawoty, Panie: Panie, a chto-ž ustaić?

Bo ō Ciabie jość umilašćićleńnie: i dzieła zakonu Twajho čakaŭ Ciabie, Panie.

Čakała duša maja na słowa Jaho: nadzieiłasja duša maja na Boha.

Ad ranišniaj warty aŭ da nočy: niacnaj Izrail nadzieicca ō Panu.

Bo ō Pana jość miłaserdzie i bahataje ō Juho adkupleńnie.

I Jon adkupić Izraila: z usich nieprawotaŭ Jaho.

Chwała Ajcu i h. d.

#### Psalm 142.

Panie, pačuj malitwu maju, pryjmi maleńnie majo pawodle

praŭdy Twajej: wysluchaj mianie pa sprawiadliwašći Twajej.

I nie ūwachodź u sud z sluhaju Twaim: bo nie apraŭdajecca prad Taboj nichto z žywych.

Bo zaŭziašsia worah na dušu maju: panižyŭ da ziamli žyćcio majo.

Pamiašćić mianie ō ciemry, jak mierćwiakoŭ spradwieku: i zaŭžyŭ wa mnie duch moj, strywožylasia wa mnie serca majo.

Prypaminaŭ ja dni staradaŭnyja, razwažaŭ usie sprawy Twaje: učynki ruk Twaich razbiraŭ ja.

Wziachnuŭ ja da Ciabie ruki maje: duša maja, jak ziamla biez wady — pry Tabiel

čymchutčej wysluchaj mianie, Panie: asłabeŭ duch moj.

Nie adwaročaj abličča Twajho ad mianie: bo stanu padobnym da tych, što schodziać u mahilu.

Daj mnie zrańnia pačuć miłaserdzie Twajo, bo ō Tabie mieŭ ja nadzieju.

Pakažy mnie darohu, katoraj iści maju: bo da Ciabie padniaŭ ja dušu maju.

Wyrwi mianie ad worahaŭ maich, Panie, da Ciabie ja prybieh: nawučy mianie spaŭniaci wołu Twaju, bo Ty Boh moj,

Duch Twój dobry zawiadzie mianie ō kraj sprawiadliwy: dzieła Imieńnia Twajho, Panie, ażywiš mianie praŭdaj swajej.

Wywiadzieš z ucišniennia dušu maju: a ō miłaserdzi Twaim razhoniš worahaŭ maich.

I zahubiš usich, chto mučyć dušu maju: bo ja sluha Twój.

Chwała Ajcu i Synu i Duchu  
światomu, jak była spradwieku,  
ciapier i zašsiody i na wieki  
wiečnyja. Amen.

*Antyfony.* Nia pomni, Panie,  
ab prastupkach našych abo bač-  
koŭ našych i nie karaj nas za  
hrachi našy. †

### **Malitwy prad Kamunijaj.**

Budź dobra pryhatawany na pry-  
niacće Eucharystyi, bo samoha Chry-  
stusa haścić budzieš u duży swajej.  
Heta znaćć, što maješ być čystym  
na duży i ŭ pakornym pažadani zlu-  
čycca z Samym Paŭcam. Nie zapu-  
šajsia ŭ wučonyja došledy, ale mali-  
sia jaknajpraściej, jak-by haworać z  
Chrystusam. Nie każy mnoha, ale ad-  
čuwaŭ prysutnaść Božuju; wier, na-  
dziejšia i takim prystupi da Chrystu-  
sa, kab pašla moh skazać z św. Paŭ-  
lam: „Usio mahu z Tym, katory da-  
jeć mnie siłu”. Nie śpiašajsia, kab  
prystupić pieršym, jak ludziej śmać,  
kab nie rabić natoŭpu. Budź čysta  
adziety m na znak waŭnaści časiny.

Ab Kamunii pomni woš što: Niama  
silniejšaha sposabu na žyćcio čystaje,  
światoje, a prynamsia sprawiadliwaje,  
jak Kamunija.

Niama bolšaje laski dla našaj lu-  
koj natury, jak heta tajničnaje zlu-  
čenie z Boham — Kamunija.

Niama čaławieka, katory, paniaŭšy  
milaść Božuju ŭ Eucharystyi, nie za-  
hareŭ-by sam ahniom lubowi da Bo-  
ha i ludziej.

Niachaŭ ciabie nia dziwić, što ludzi  
nia ŭmiejuć karystać z Eucharystyi,  
choć časta prystupajucca. „Mnoha  
pazwanych, ale mała wybranych”. Ča-  
ławiek umieje i światoje źniaważyć,  
bo idzie za modaj blahoha światu. A  
świat niadzatny zrazumieć Chrystusa  
pakornaha, ubohaha, ukryžawanaha:

a tym-bolš ukrytaha ŭ ađtaroch świa-  
tyniaŭ.

„Nia moža čaławiek — kaža Sala-  
mon — ukryć ahniu za pazuchaj, kab  
adzieža nie zaharelasia”. Padobna nia  
možna lučycca ŭ Eucharystyi z Ahniom  
Milaści — Chrystusam, i nie zaharec-  
ca Jaho kachańniem praŭdy, Jaho sa-  
maadračeniem, trudawitaści, ach-  
wiareju za ludziej. Kali kaho Kamuni-  
ja nie papraŭlaje, to pryčyny šukać  
treba ŭ im samym, a nia ŭ hetaj  
Boskaj ustanowie, kala katoraj — jak  
kala asiarodka — hurtujucca celaje  
žyćcio duchowaje chryścijan-katalikoŭ.  
Moj bracie, niachaŭ dobra zapišucca  
ŭ pamiaći twajej woš hetyja słowy  
Zbaŭcy: „Čto nie spażywaje Ciela  
Majho i nia pje Krywi Majej, nia bu-  
dzie mieci žyćcia ŭ sabie”.

### *Malitwa.*

Idzie woš ščaśliwaja chwilina,  
a Chrystus zyjdzie da majej du-  
ży. Bač-ža, duša maja, bo Toj,  
chto prychodzie, jość Boham  
twaim. Prymi-ž Jaho z pašanaj,  
lubowi poŭnaj. Pryjdz, o Jezu:  
serca majo haryć pažadaniem  
byci z Taboju, zažyc Boskim  
žyćciom Twaim. Pašpiaży, o Je-  
zu, uziat serca majo na ŭlas-  
naść, kab nie dziaľiŭ ja Jaho  
miž Boham i mamonaj. Pryj-  
dzi, o moj Miły Boža, Najwy-  
šejšaje Dabro majo, Skarb moj,  
Žyćcio, Praŭda, Luboŭ i — ŭsio  
majo, što tolki być moža dara-  
him dla ŭsieńkaj istoty majej.  
Chacieŭ-by pryniać Ciabie z ta-  
koj naboŭnaści, jak duży świa-  
tyja: jak Twaja Maci świataja,  
kali prymała Ciabie z ruk pier-  
šych kaptanaŭ - Apostalaŭ. O  
Maryja, hlań miłaściwa hetaj  
časiny na mianie, bo prystupa-  
ju da abjadnańnia z Najmilej-

šym Synam Twaim. Padaj-ža  
mnie Jaho, jak kališ pastuš-  
kom padala: chacieŭ-by pry-  
niać Jaho z čystych ruk Twaich.

### *Malitwa*

plerad samym pryniaćcem św.  
Eucharysty.

Pryhiaćcie Ciela Twajho, Pa-  
nie Jezu Chryste, katoraje ja  
niahodny adważwajusia spaży-  
wać, niachaj mnie nie bu-  
le na asudžennie i zahubu, ale  
dziela Twajho miłaserdzia, ni-  
achaj mnie staniecca abaronaj  
i lekam duży i ciela.

Panie, ja nia hodzien, kab Ty  
šwajšoŭ da serca majho, ale  
skaży tolki słowa i budziezbaŭ-  
lena duša majal

### *Malitwy pa Kamunii.*

Pryniaŭšy nabožna Chrystusa pad  
widam maŭnkaŭ Hostyi (u abradzie  
sławianskim — maŭnkaŭ Kryšynki),  
adydži h dzie na staranu i nie biaru-  
čysia za knižku adrazu, razwaŭ: kaho  
maješ u duży swajej. Tut stasoŭny  
čas na razwažannie ab dabracie Chry-  
stusa, katory znižajecca da nas, bia-  
reć u swaje abojmy, pakazwaje da-  
rohu, pa jakoj dajšci možam da naj-  
wyšejšaha daskanalstwa swajej istoty.  
Paddajsia woli Chrystusa i Jaho pa-  
wadyrstwu, paŭtlarajućy za św Paŭ-  
lam: „Wiedaju, kamu pawleryŭ”. Sta-  
rajsia zrazumieć u hetaj časinie, što  
słužba Bohu dajeć swabodu ducha  
i waladarstwa duchowaje pry hlybo-  
kaj pakory i pačući našaj lichoty.  
Pa takoj cichoŭ kontemplacyi (malit-  
wy blaz sloŭ), wyjawi Chrystusu swa-  
ju wolu, jakim ty być chacieŭ-by ad-  
nosna da Boha i ludziej i prasi Jaho  
być zašłosdy z taboj, kab pieralamać  
swaju žniamohu ducha — najhoršuju  
pieraškodu da postupu šlacham Bo-

žym. Kali nie možeš sabrać myšli  
i malicca swaimi słowami, niachaj pa-  
može table woš chacieŭ-by heta:

### *Malitwa.*

O Chryste Jezu, Boža moj!  
Majućy nawiek ščyrašć Aniełaŭ  
i šwiałašć wialikich sluh Twa-  
ich, nie patrapić-by ja dawoli  
padziakawać Tabie za lasku, ja-  
koj siaŭnia dastupaju praz Ka-  
muniju šwiatuju. Spalučaju swa-  
je pačući dziakawaŭnia, wiery,  
lubowi z pačućiami duży pabaž-  
niejšych: niachaj budzie chwała  
i čeść Tabie na celym świecie  
i hdzie tolki żywuć istoty, što  
znajuć Ciabie, Boža moj!

Niachaj staniecca wola Twa-  
ja nada mnoŭ! Daj, o Chryste  
Jezu, pazać mnie tuju daro-  
hu życciowuju, katoruju zary-  
sawaŭ Ty prad wiakami, maju-  
ćy dumku stwaryci mianie. Daj,  
o Jezu, nia zbludzić mnie z da-  
rohi tej. Bajusia, što ja praz  
hrachi maje ŭtracić lasku Twaj-  
ho šwiatoha pawadyrstwa. Siaŭ-  
nia, witajućy Ciabie ŭ duży ma-  
jej, wybačennia šukaju bludoŭ  
maich, kab začać życcio pawod-  
le woli Twajej. Wola Twaja, jak  
sam nam abjawiŭ, heta—ušwia-  
čeŭnie našaje praz našed žyc-  
cia Twajho ŭ datasawaŭnia da  
maich warunkaŭ, u jakich ży-  
wu. Woš, o Chryste, ja celaj  
istotaj chaču spaŭniać wolu  
Twaju na kožny dzień! Dyk  
pamaży mnie, o Chrystel

### *Akty.*

„Duša Chrystowa — pašwlaci  
mianie.

„Ciela Chrystowa — zbawi  
mianie.

„Kroś Chrystowa — napai mianie.

„Wada boku Chrystowaha — abmyj mianie.

„Mučenje Chrystowaje — zmacni mianie.

„O dobry Jezu — pasluchaj mianie.

„U ranach Twaich — ukryj mianie.

„Nie dazwol mnie adlučycca ad Ciabie.

„Ad woraha zlosnaha barani mianie.

„U časie 'mierci majej paklič mianie.

„I pazwol mnie pryjsi da Ciabie:

„Kab chwalici Ciabie z swiatymi na wieki wiečnyja. Amen.

(Za hetyja akty Papież Plus IX pryznaŭ adpusty, jak za 300 dnoŭ dańniejšej pakuty).

#### Malitwa

prad woblikam Ukryžawanaha Spasa.



O dobry i najmilejšy Jezu, woś ja ŭpaŭ ju na kułeni prad woblikam Twaім i z najbołšaj haračynioju dušy majej prašu Ciabie i ma-

lu, kab uliŭ u serca majo żywyja adčućci wiery, nadziei i lubowi i daŭ sapraŭdny žal za hrachi maje dy mocnuju wolu paprawy, a ja z wia-

likaj skruchaj i bolem dušy sam u sabie razwažaju i myslami pryhladajusia da Twaich piaci ranaŭ, majučy prad wačami toje, što skazaŭ prarok Dawid ab Tabie, dobry Jezu: Prabili ruki maje i nohi maje, paličyli ŭsie kości maje.

(Za hetu malitwu Papież Plus IX pryznaŭ poŭny adpust, abo poŭnaje darawannie dačasnaj kary za hrachi.

Adpust hety možna zdabyć raz na dzień za siabie abo za dušy čyścio- wyja pry takich warunkach: 1) kab heta malitwa byla adhaworana prad woblikam Ukryžawanaha Jezusa, 2) prad Kamunijaj abo paśla Kamunii, 3) zmowić u kasciele na intencyju Aŭca św. i Kascioła 5 Ojca naś i 5 Prywitana budź).

#### Malitwa

św. Tamaša z Akwinu.

Dziakuju Tabie, Światy Boža, Ojca ŭsiomahutny, što mianie hrešnaha i niahodnaha sluhu Twajho, biaz nijakaj zasluhi majej, a tolki z miłaserdzia Twajho, nasyciŭ najdaražejšym Ciełam i Krywioj Syna Twajho, Pa- na našaha Jezusa Chrysta. Pra- šu Ciabie, kab heta swiataja Kamunija nia była dla mianie na zhubu, ale na ŭpraśheńnie wiečnaha zbaŭleńnia. Niačaj budzie dla mianie zbrojaj wie- ry i žyćtom dobraj woli. Nia- čaj wykaranić u-wa mnie ŭsie blahija prywyčki i hrešnyja pa- žadańni dy ŭćwiardzić mianie ŭ lubowi i ciarpliwaści, u pa- kory i paslušnaści, a tak-ža wa ŭsich inšych cnotach. Niačaj mianie abaronić ad napaściaŭ usich worahaŭ, widomych i nia- widomych. Niačaj budzie poŭ- nym adpačynkam dla sił ma- lich cielesnych i duchowych i



ščasliwym zakančeńniem majho žyćcia. I prašu Ciabie, kab da-  
wioŭ mianie hrešnaha da taho  
niawymoŭnaha ščasćia, dzie Ty  
z Synam Twaim i Ducham świa-  
tym dla światych Twaich jość  
świećlaść praŭdziwaja, radaść  
wiečnaja, pryjemnaść i ščasće  
daskanalnaje. Amen.

### Kaplanstwa (światarstwa).

Kaplanstwa, heta—Sakrament,  
praz katory dajecca asobnaja Božaja  
laska spaŭniaci pawinnaść kapłanaŭ.  
Sakrament hety dajeć prawa adpraŭ-  
lać światuju Imšu, udzielać Sakramen-  
ty i spaŭniać inšyja čynnaści św. Ka-  
ścioła. Nadajeć heta świataja Tajnica  
jašče asobny charakter duży, katory  
trywać budzie wiečna. św. Paweł na-  
zywa je kapłanaŭ: „słuhami Božymi  
i razdaŭcami tajnic Božych”.

„O dziŭnaja hodnaść kapłanaŭ —  
piša światy Aŭhustyn, — Syn Boży  
znachodzicca na rukach waŭnych, jak  
na ŭloŭni Pračystaj Dzewy”! Ksiań-  
dzu daručyŭ Boh kluč adskarbaŭ, što  
wysłużyŭ Chrystus swaim mučėńniem  
i śmiercią. Jon ich (ścieraže, jon ich  
raŭdziłaje. Heta čaławiek, katory za-  
stupaje na ziamli Boha, bo мае Bo-  
žaje daručėńnie. „Idziecie—kaža Chry-  
stus Apostołam — jak mianie Aŭciec  
pasłaŭ, Ja was pasyła ju”. Kall-b ad-  
nakaśna spaćkaŭ ja kapłana i aniela,  
prywiŭtaŭ-by piarwiej kapłana, ab aniel  
— pryjaciela Boży, a kapłan, heta —  
Jaho zastupnik... Zwoniać u kaściele.  
Wy idziecio na hety hołas. Kudy-ž he-  
ta? — „Karmić duży naŭy” — adka-  
żacie. Čym-ža kormicie duży waŭy? —  
Chlebam Anielskim. — A chto-ž мае  
kluč, chto pryhataŭlaje chleb hety?—  
Słuha Boży: kapłan. — A što-ž heta  
za chleb dziŭny? — Ciela i Kroŭ Bo-

ha našaha Jezusa Chrystusa. Kapłan,  
jak taja maci, što kormić dziecia, ka-  
ža: Biarecie-jeście, heta Ciela Pana  
našaha Jezusa Chrystusa: niachaj was  
ścieraže i dawiadzie da žyćcia wieč-  
naha... Widziały kaścioł, pytajuć dzie-  
tki: „Što tam?” — Tam jość Ciela Bo-  
ha našaha. — A skul-ža jano tam? —  
Bo kśiondż adpraŭlaje Imšu światuju...  
Kapłan — prawadnik duży. Pakińcie  
parachwiju biez ksiandza na niekulki  
dziesiątkau hadoŭ, buduć tam żyć jak  
żwiaraty, a mo’ i čeść addaduć žwi-  
ratam. Jak worahi choćuć zništożyć  
relihiu, začynajuć ad ksiandzoŭstwa,  
bo tam, dzie niama słuh aŭtara, ni-  
ma i achwiary; a dzie niama achwia-  
ry światoj, tam niama i relihii. Kap-  
lanstwa, heta — čwierć miłaści Serca  
Božaha. Hledziały na kapłana, du-  
majcie ab Chryście Jezusie”).

\*) Z św. Jana Wjanneja.

### Malitwa za św. Aŭca.

Boža, usich wiernych Pasty-  
ru i Waładaru, uzhań miłaści-  
wa na słuhu Twajho Papieža  
N, katoraha nad kaściołam swa-  
im pastawić mieŭ lasku, daj  
jamu, prosim, tak słowam i pry-  
kładam kirawać paduładnymi  
swaimi, kab razam z daručanaj  
sabie stada j dajšoŭ da žyćcia  
wiečnaha. Praz Chrystusa Pana  
našaha. Amen.

### Malitwa za Biskupaŭ i Kap- łanaŭ.

O Chryste Jezul Z woli Twa-  
jej słuhi Twaje Biskupy i Kap-  
łany wiaduć sprawu zbaŭleńnia  
rodu ludzkoŭ, apawiadajućy  
nawuku Twaju i pasilajućy świa-  
tymi Sakramentami. Budź-ža Ty,  
o Jezu, Mocaj ich i Praŭdaj,

kab wiali nas ścieżkami sprawiadiwaści Twajej, pad kiraŭnictwam wikaraha Twajho, św. Aŭca. Wiarni jednaść usim adlučanyim blahoj rukoj ad Katalickaj Suspolnaści.

Pryjdzі waladarstwa Twajo, o Jezul

### Zanimstwa.

Zanimstwa, heta — Sakrament, katory z woli Chrystusa dajeć łasku i pomać na spaŭniaŭnie abawiazkaŭ muža i žonki. Zlučaje jon nierazryŭnym wuzłom luboŭ žančyny i mužčyny aź da mahilnaj doški. Dajeć im uladu nad cielam dzieła zachawaŭnia rodu ludzkoŭha. Nakładaje pawinnaści ŭzhadawaŭnia dzieciej. Żwialičaje łasku ŭświećeŭnia i dajeć pomać na dobryja ŭčynki dzieła zbaŭleŭnia. Św. Paweł tak piše ab hetym: „Muży, lubiećcie żony wašyja, jak i Chrystus palubił Kaściol i samoha siebie wydaŭ za jaho. — Sakrament heta wialiki: a ja kažu — wialiki ŭ Chrystusie i ŭ Kaściele” Prystupajućy da hetaha Sakramentu, zwaź dobra na tyja pawinnaści, što biareš na siable, — i prasi Boha, kab ich spoŭnić patrapiŭ. A z usich abawiazkaŭ najtrudniejšy—heta wyhadawać dzieciej pa-Božamu.

### Malitwa maładych.

O Zbaŭca Miły, Jezu Chryste! Ty na wiasielli ŭ Kanie Halilei swajej prysutnaściasj uśwacił žwiazak zamužny. Prybudźža i na našaje wiasielle i bahasławienstwam swaim abdaruj. Sercam našym daj luboŭ i jednaść: uspamahaci zaŭsiody siabie i ŭzrasćać u miłaścii jednaści z Taboju, Boham našym.

Daj, o Chryste, kab wierna my zaŭsiody lubilisia i pamahali sabie wypaŭniać prawa Twajo ŭ žyćci našym štodziennym. Daj łaskawa nam stacca paciechaj prad Ahladam Twaim, spaŭniajućy ŭsio dzieła chwały Twajej. Praz zasluhi Twaje i Twajej Matuchny światoj. Amen.

Ojča naš... Prywitana budź  
Chwała Aŭcu

### Apošnlaje Namaščennie.

Zachwareŭšy pamiataj, što niemać twaja wychodzić z adwiečnaj woli Božaj, choć moža pryčynaj ty sam i twajo niawiedaŭnie prawoŭ natury. Tak woś zdajsia na wolu Boha, a sam starajsia zmahćy boł, kab nia być ciaržam dla druhich. Kali widziš, što twaja chwaroba zaraźliwaja, pytaj lekara, jakija aściarožnaści rabić treba, kab nie zarazić inšych. Nadzialić kaŭho chwarobaj praz swaju niachajnaść — heta praŭdziwy hrech, bo zdaroŭje — najbołšy skarb čalawieka. Ale z druhoha boku bajacca zarazy niamasć: lipnieć jana najbołš da bajeźliwych. A dla chwaroha mieć treba mnoha spahadnaści i lubowi, bo heta brat twoj, siasstra, jakich spatkala niasčacie. Pamahćy chworamu ŭ jaho patrebie duchowaj i cialesnaj — heta znaćyć zrabic toje samaje, što Chrystus na twaim miescy zrabiŭ-by Kožny čalawiek umre; śmierci nia bojsja; usioroŭna: raniej, ci paźniej. Kali widziš, što žniamoha twaja moža być śmiarotnaj, zaprasi ksiandza, kab pamoh pryhatawacca tabie adbyć hetu apošniuju padarož: na łoj świat. Zrabi testament, napraŭ kryŭdy i pieraprasi susiedziaŭ. Ab Sakramencie Apošniaha Namaščennia wiedać musiš woś što:

Sakrament hety slużyć na lasku  
dobraj śmierci, a kali heta budzie  
karysynym twajmu zbaŕleńniu, to pry-  
spiaŕyŕy wyzdarleńnie. Kaplan na-  
maŕŕaje ŕsle zmysly ciela, proŕiaŕy  
Boha, kab derawaŕ hrachi zmyslami  
hetymi dakananyja. Paŕla jaŕŕe da-  
jeć absolucyju z adpustam na hadzi-  
nu śmierci. Sakrament hety, dobra  
pryniaty, znoŕŕe usle reŕty hrachoŕ i  
duŕu z Boham jadaje. Miej naŕ yny  
namier ŕpoŕnić uslo, ŕaho ŕ hetaj  
waŕnej chwilloj Chryŕtus ad ciabie  
zaŕaje.

Najŕpatkańnie kŕiandza treba pry-  
hetawć: 1. Stoł nakryty ŕystym abru-  
som (nastolnikam), z kryŕam, abo  
abrazom, pastaŕlenym miŕy dŕwloch  
waskowych ŕwiećkaŕ. 2. Wadu paŕŕia-  
ŕonuju. 3. Talerku z ŕaŕŕma kamoć-  
kami waty, abo kudzieli i kawalaćkam  
chleba z soliu. 4. ŕklanku ŕystaj wa-  
dy z lyŕkaŕ. Chwory pawinien być ŕy-  
sta adziety. Za ŕpatkańnie kŕiandza z  
Panam Boham ŕw. Ajciec udzialaje  
asobny adpust. Pry ŕpatkańni pajaecca:

„Budŕ wiećna pachwalony Najŕŕia-  
ciejŕy Sakrament, praŕdŕiwaje Ciela  
i Kroŕ Pana naŕŕaha Jezusa Chryŕtu-  
sa”. (Try razy).

Padŕas ŕpowiedzli chworaha pajaŕć  
pleŕniu: „Pad Twaje prychodzim dŕwie-  
ry”, abo jakuju inŕuju ab ŕw. Eŕcha-  
ryŕty. Kali chwory zaŕadaje, kab ŕpa-  
tykali ŕ ciŕy i nia ŕchodzili ŕ ŕwiatli-  
cu, treba jako paŕluhać. Zara pa Ka-  
munii, na Apoŕniŕaje Namaŕŕeńnie,  
admaŕiajeca Litanija da ŕŕich ŕwia-  
tych, abo inŕaja, — aŕ pakul kŕiandz  
nia dać bahasławienŕwa.

### Maliŕwa chworaha.

Boŕa moj i Panie moj! Budŕ  
wola Twaja! Bahasławić duŕa  
maja Ciabie na wieki. Niachaj

ŕpoŕnica wola Twaja nada  
mnoju: ci śmierć paŕleŕ mnie,  
ci azdaraleńnie. Stworca moj i  
Zbaŕca, uŕyni tak, jak padaba-  
jecca Tabie, bo Ty najlepŕ wie-  
dajeŕ, ŕto karyŕniej dzieła zbaŕ-  
leńnia majho. Addali ad mia-  
nie strach śmierci, kab z dob-  
raj nadziejaŕ ŕakaŕ ja na Sud  
Twoj. Ty Boh ŕywych: Ty nie  
adŕupiŕ ad mianie ŕ apoŕniŕ  
hadzinie, nie adkynieŕ i pa śmierci,  
bo Ty nadzieja maja. Kaju-  
sia, ŕto hraŕyŕ; Twajej woli pad-  
dajusia i na zaŕluhi Chryŕtusa  
ŕpadzajusia. Bahasławiu, Boŕa,  
dziwy Twaje; dziakuju za ŕsio,  
ŕto ja mieŕ ad Ciabie: za las-  
ku ŕwiatych Tajnic Twaich, asab-  
liwa-ŕ Eŕcharystyi. Wieru, ŕto  
mocaj Twajej moh-by ja azda-  
rawieci, kali-b heta bylo patreb-  
nym zbaŕleńniu majmu. Kali-ŕ  
pamru, pryjmi laŕkawa duŕu  
maju, Boŕa, adzin u Trojcy ŕwia-  
toj, ŕmilujŕia nada mnoj pawod-  
ie wialikaha ŕwajho miŕaŕerdzia!  
O Maryja, Matuchna Boŕaja,  
zaŕupisia za mianie! ŕwiaty Jo-  
zef, budŕ pry mnie! Aniele-War-  
taŕniŕy moj, malisia za mianie!  
Boŕa, wieru Tabiel Boŕa, lub-  
lu Ciabie! Boŕa, maju nadzieju  
na miŕaŕerdzie Twajol Amen. i

(Kali chwory ŕmireje, moŕna ŕytać  
Litaniju da ŕŕich ŕwiatych, abo ŕiem  
Pŕaŕmaŕ Pakutnych).



Č a s ě IV.

L I T A N I I.

Litanija da Najšw. Imleňnia Jezus.

Kiryje elejson,\*) Chryste elejson,  
Kiryje elejson!

Jezu pačuj nas, Jezu pasluchaj  
nas!

Ojča z nieba Boža, zžalsia nad  
namil!

Synie, Zbačica Świetu Boža, zžal-  
sia nad namil!

Duchu Światy Boža, zžalsia nad  
namil!

Świataja Trojca adzin Boža, zžal-  
sia nad namil!

Jezu, Synie Boha żywoha, zžal-  
sia nad namil!

\*) Kiryje elejson — słowy hreckije  
— značać: Panie zžalsia.

Jezu, jasność Ajočuskaja,  
Jezu, blesk świetłaści wieč-  
naj,

Jezu, walađaru slawy,  
Jezu, sonca sprawiadli-  
waści,

Jezu, Synie Dziewy Maryi,  
Jezu najmilejšy,

Jezu najdziŭniejšy,  
Jezu, Boža mocny,

Jezu, ojča budučaha wieku,  
Jezu, aniele wialikaj rady,

Jezu najmahutniejšy,  
Jezu najciarpliwiejšy,

Jezu najpaslušniejšy,  
Jezu cichi i pakornaha

serca,  
Jezu, miłašnik čystaści,

Jezu, miłašniku naš,

Jezu, Boža supakoju,  
Jezu, dačca žyčcia,

Jezu, pryklad cnotaŭ,  
Jezu, duš pažadańnie,

Jezu, Boža naš,  
Jezu, prypynišča naša,  
Jezu, ojča ŭbohich,  
Jezu, skarbie wiernych,  
Jezu, dobry pastyr,  
Jezu, świetłaść praŭdzi-  
waja,

Jezu, mudraść wiečnaja,  
Jezu, dabrata biazmier-  
naja,

Jezu, daroha i žyčcio na-  
šaje,

Jezu, radaść Aniełaŭ,  
Jezu, walađar Patryarchaŭ,

Jezu, nastaŭnik Apostalaŭ,  
Jezu, wučyciel Ewaneli-  
staŭ,

Jezu, siła Mučanikaŭ,  
Jezu, świetłaść Wyznat-  
caŭ,

Jezu, čystaść Dziewaŭ,  
Jezu, karona ŭsich Świa-  
tych,

Buď nam miłaściwy, daruj nam  
Jezul

Buď nam miłaściwy, pasluchaj  
nas Jezul

Ad usialakaha zloha wybawi  
nas Jezu.

Ad usialakaha hrechu,  
Ad twajho hniewu,

Ad podstupaŭ šatana,  
Ad ducha niačystaści,

Ad śmierci wiečnaj,  
Ad niadbalsstwa na twaje  
natchnieńi,

Praz tajnicu twajho świa-  
toha ŭčalawiečannia,

Praz twaje naradziny,  
Praz dziacinstwa twajo,

Praz najšwiaciejšaje žyčcio  
twajo,

Praz trudy twaje,  
Praz krywawy pot i mučeń-  
nie twajo,

Praz kryž i apuščenie

Z žalsia nad nami!

Wybaw nas Jezul!



Praz śmierć i pachawannie Twajo,  
wybawi nas, Jezu!

twajo,  
 Praz miłosności twaje,  
 Praz śmierć i pachawani-  
 nie twajo,  
 Praz twajo z umioršych  
 państwańie.  
 Praz twajo dšesćie,  
 Praz twajo dštanašlerńie  
 Najšwiaciejšaj Euchar-  
 styi,  
 Praz radaści twaje,  
 Praz chwalu twaju,

Wybawi nas Jezul

Baranak Boży, katory znosiš  
 hrachi šwieta, daruj nam, Jezul  
 Baranak Boży, katory znosiš  
 hrachi šwieta, pasluchaj nas,  
 Jezul  
 Baranak Boży, katory znosiš  
 hrachi šwieta, zžašia nad na-  
 mi, Jezul  
 Jezu pačuj nas, Jezu pasluchaj  
 nas!

### Malitwa.

Panie Jezu Chryste, katory  
 skazaš: „Prasiecie i atrymaje-  
 cie, šukajcie i znojdziecie, stu-  
 kajcie i adčyniać wam“, molim,  
 daj nam prosiačym adčućio  
 twajej Boskaj miłości, kab Cia-  
 bie dšim sercam, słowam i ży-  
 nam miłowali i ad twajej chwa-  
 ly nikoli nie adstupali.

Šwiatoha Imiennia Twajho,  
 Panie, daj nam zašiody mieć  
 bajažliwaść i miłaść, bo nikoli  
 nie adstupaješ z Twaim kirawań-  
 niem ad tych, katorych umac-  
 niaješ u stałaści Twajho miła-  
 wańnia. Katory żywieš i panu-  
 ješ na wieki wiečnyja. Amen.

### Litanija da Najšwiaciejšaha Serca Jezusa.

Kiryje elejson, Chryste elejson,  
 Kiryje elejson!  
 Chryste pačuj nas, Chryste pa-  
 sluchaj nas!  
 Ojča z nieba Boža,  
 Synie Zbaŭca šwieta Boža,  
 Duchu šwiaty Boža,  
 Šwiataja Trojca adzin Boža,  
 Serca Jezusa, Syna Ajca  
 Pradwiečnaha,  
 Serca Jezusa, u łonie Dze-  
 wy Maryi z Ducha šwia-  
 toha začataje,  
 Serca Jezusa, z Słowam  
 Božym istotna zlučana je,  
 Serca Jezusa, biazmierna-  
 ha majestatu,  
 Serca Jezusa, šwiatynia  
 Božaja,  
 Serca Jezusa, sialiba Naj-  
 wyšejšaha,  
 Serca Jezusa, dom Boży  
 i brama nieba,  
 Serca Jezusa, wohnišča  
 miłości haručaje,  
 Serca Jezusa, sialiba spra-  
 wadliwaści i miłości,  
 Serca Jezusa, poŭnaje da-  
 braty i lubowi,  
 Serca Jezusa, cnotaš dšia-  
 lakich biazdońnie,  
 Serca Jezusa, usiakaj pa-  
 chwały najbołš dasto-  
 naje,  
 Serca Jezusa, walaŭdar i  
 asiarodak usich sercaš,  
 Serca Jezusa, u katorym  
 jošć usie skarby mud-  
 raści i dšieleści,  
 Serca Jezusa, u katorym  
 prabywaje dšia paŭnata  
 Bostwa,  
 Serca Jezusa, u katorym

Zžašia nad nami!

Zžašia nad nami!



Najświaciejšaje Serce Jezusa, učin  
majo serca da swajho padobnyml!





katorych abo pamylnyja paniaćci  
 żwiali, abo addziałaje niazhoda,  
 prywiadzi ich da prystanišča  
 praŭdy i da jednaści wiery, kab  
 skora nastala adna aŭčarnia i  
 adzin pastyr. Waladaram budź  
 dla ŭsich tych, katoryja bluka-  
 jucca jašče ŭ ciemry pahan-  
 stwa abo iŭslamu i prywiadzi  
 ich laskawa da światła i waŭ-  
 darstwa Bożaha. Uzhlań ureš-  
 cie wokam Twajho miłaserdzia  
 na synoŭ taho narodu, katory  
 byŭ niekali narodam asabliwa  
 ŭlubionym. Niachaj splywie i  
 na ich, jak krynica adkupień-  
 nia i żywicia, taja kroŭ, jakuju ja-  
 ny niekali przyzwali na siabie.

Bieraży Kaściol Swoj, o Pa-  
 nie, i abdary jaho biašpiečnej  
 swabodaj. Abdary ŭsie narody  
 spakojem i ładam. Daj, kab z  
 usiaje ziarni, ad kraju da kra-  
 ju, adzin uznasiŭsia hołas: Chwa-  
 ła budź Bożamu Sercu, i praz  
 jakoje dla nas nastala zbaŭleń-  
 nie, jamu čeść i chwala na wie-  
 ki. Amen.

#### Litaniija da Najśw. Dz. Maryi. (Loretanskaja).

Kiryje elejson, Chryste elejson,  
 Kiryje elejson!  
 Chryste pačuj nas, Chryste pa-  
 słuchaj nas!  
 Ojča z nieba Boża, zżałsia nad  
 namil  
 Synie Zbaŭca świetu Boża, zżał-  
 sia nad namil  
 Duchu światy Boża, zżałsia nad  
 namil  
 Świataja Trojca adzin Boża, zżał-  
 sia nad namil  
 Świataja Maryja, malisia za nas!  
 Świataja Maci Boża, malisia za  
 nas!

#### Świataja Dziewa nad Dzie- wy,

Matka Chrystusa,  
 Matka łaski Bożej,  
 Matka najčystziejšaja,  
 Matka najpryhażejšaja,  
 Matka najniawinniejšaja,  
 Matka nieparušanaja,  
 Matka najmilejšaja,  
 Matka najdziŭniejšaja,  
 Matka dobrej rady,  
 Matka Stwaryciela,  
 Matka Adkupiciela,  
 Dziewa najrazważniejšaja,  
 Dziewa čeści hodnaja,  
 Dziewa prasłaŭlenaja,  
 Dziewa mahutnaja,  
 Dziewa laskawaja,  
 Dziewa wiernaja,  
 Lustra sprawiadliwaści,  
 Stalica mudraści,  
 Pryčyna našaje radaści,  
 Sudzina duchowaja,  
 Sudzina paważnaja,  
 Sudzina asabliwaja naba-  
 żeństwa,

Roża duchowaja,  
 Wieża Dawida,  
 Wieża z kaści slaniowaj,  
 Załaty domie,  
 Arka Bożaha prawa,  
 Brama niabiesnaja,  
 Zorka ranišniaja,  
 Azdaraŭleńnie chworych,  
 Prypyniŭšča hrešnych,  
 Paciecha sumnych,  
 Uspamoha chryścijanad,  
 Karalewa Aniełaŭ,  
 Karalewa Patryarchaŭ,  
 Karalewa Praroakaŭ,  
 Karalewa Apostalaŭ,  
 Karalewa Mučanikaŭ,  
 Karalewa Wyznaŭcaŭ,  
 Karalewa Dziewaŭ,  
 Karalewa ŭsich światych,

M a l i s i a z a n a s i

M a l i s i a z a n a s i



Wostrabramskaja Maci Boža.

Karalewa biaz hrechupier-  
warodnaha začataja,  
Karalewa światoha Ražan-  
ca,  
Karalewa supakoju,  
Baranak Boży, katory znosiš hra-  
chi światu, daruj nam, Paniel  
Baranak Boży, katory znosiš hra-  
chi światu, pasluchaj nas Pa-  
niel  
Baranak Boży, katory znosiš hra-  
chi światu, zžalsia nad namil

Malisia za nas!

### Twajej abaronie...

Twajej abaronie addajomsia,  
Świataja Boża Maci,  
Table uručajem patreby našy—  
nia daj pahardžaci.  
I ad zloj pryhody wybatulaj nas,  
Dziewa Maryja, zašiody,  
Ty Pani naša,  
Ty Apleka naša,  
Ty Zastupnica naša,  
Ty Paciecha naša.  
Z Twaim Synam pajadnaj nas,  
Twajmu Synu paručy nas,  
Twajho Syna pazwol nam ahla-  
daci.

—Malisia za nas świataja Maci  
Boża,

—Kab stalisia my hodny abia-  
caŋniaŋ Chrystusa.

### Malemsia!

Daj nam, sluham Twaim, pro-  
sim Ciabie, Panie Boża, ciešy-  
ca zašiodnym zdarōjem du-  
šy i ciela, i praz slaŋnaje za-  
stupnictwa bahaslaŋlenaj zaš-  
iody Dziewy Maryi ad ciapie-  
rašniaha smutku być wolnymi  
i karystacca z wiečnej radaš-  
ci. Praz Chrystusa Pana naša-  
ha. Amen.

### Litanija da ŋsich ŋwiatych.

Kiryje elejson, Chryste elejson,  
Kiryje elejson!

Chryste pačuj nas, Chryste pa-  
sluchaj nas!

Ojča z nieba Boża, zžalsia nad  
namil

Synie Zbaŋca światu Boża, zžal-  
sia nad namil!

Duchu ŋwiaty Boża, zžalsia nad  
namil!

Świataja Trojca adzin Boża, zžal-  
sia nad namil!

Świataja Maryja, malisia za nas!

Świataja Maci Boża, malisia za  
nas!

Świataja Dziewa nad Dziewy,  
malisia za nas!

Światy Michale, malisia za nas!

Światy Habryjele, malisia za nas!

Światy Rafale, malisia za nas!

Usie ŋwiatyja Aniely i Arch-  
niely, maleciesia za nas!

Usie ŋwiatyja niabiesnyja duchy,  
maleciesia za nas!

Światy Janie Chryściciel, mali-  
sia za nas!

Światy Jozefie, malisia za nas!

Usie ŋwiatyja Patryarchi i Pra-  
roki, maleciesia za nas!

Światy Piotra,

Światy Paŋle,

Światy Andreju,

Światy Jakubie,

Światy Janie,

Światy Tamašu,

Światy Jakubie,

Światy Filipie,

Światy Baŋtramieju,

Światy Mateušu,

Światy Symonie,

Światy Tadeušu,

Światy Macieju,

Światy Barnaba,

Malisia za nas!

Światy Łukażu, malisia za nas!  
 Światy Marku, malisia za nas!  
 Usie światyja Apostaly i Ewa-  
 nelisty, maleciesia za nas!  
 Usie światyja Wučni Pana, male-  
 ciesia za nas!  
 Usie światyja Niawinnyja Dzie-  
 ci, maleciesia za nas!  
 Światy Stefanie, malisia za nas!  
 Światy Łaudenty, malisia za nas!  
 Światy Wincenty, malisia za nas!  
 Światyja Fabijanie i Sewastyja-  
 nie, maleciesia za nas!  
 Światy Janie i Padle, malecie-  
 sia za nas!  
 Światyja Kozma i Dziajmianie,  
 maleciesia za nas!  
 Światyja Hierwazy i Pratazy, ma-  
 leciesia za nas!  
 Usie światyja Mučaniki, male-  
 ciesia za nas!  
 Światy Sylwestar, malisia za nas!  
 Światy Hryhory, malisia za nas!  
 Światy Ambroży,  
 Światy Ađhustynie,  
 Światy Hieronimle,  
 Światy Marcinie,  
 Światy Mikalaju,  
 Usie światyja Biskupy i Wyz-  
 naŭcy, maleciesia za nas!  
 Usie światyja Wučycieli, male-  
 ciesia za nas!  
 Światy Antoni,  
 Światy Benedykcie,  
 Światy Bernardzie,  
 Światy Berniniku,  
 Światy Franciszku,  
 Usie światyja Kapłany i Lewity,  
 maleciesia za nas!  
 Usie światyja Zakoŭniki i Pu-  
 styńniki, maleciesia za nas!  
 Światyja Maryja Mahdalena, ma-  
 lisia za nas!  
 Światyja Ahata, malisia za nas!  
 Światyja Łuceja, malisia za nas!  
 Światyja Ahnieša, malisia za nas!

Świataja Cecylia, malisia za nas!  
Świataja Kataryna, malisia za nas!  
Świataja Anastazija, malisia za nas!  
Usie światyja Dziewy i Źdowy,  
malecieszia za nas!  
Usie światyja Bożyja, zastupie-  
cieszia za nas!  
Budź nam miłaściwy, daruj nam,  
Paniele!  
Budź nam miłaściwy, pasluchaj  
nas Paniele!  
Ad usialakaha złoha, wybawi  
nas, Paniele!  
Ad koźnaha hrechu,  
Ad twajho hniewu,  
Ad raptōŋaj i niespadzia-  
wanaj śmierci,  
Ad podstupad Satana,  
Ad hniewu, nienawiści i  
Źsiakaje blahoje woli,  
Ad ducha niezysłaści,  
Ad piarunoŹ i nawalnicaŹ,  
Ad kary ziamlitrasiennia,  
Ad zarazy, hoładu i wajny,  
Ad śmierci wiecznej,  
Praz tajnicu twajho Źwia-  
toha Źczalawieczannia,  
Praz prychoď twoj,  
Praz narodźennie twajo,  
Praz chrost i światy post  
twoj,  
Praz kryŹ i mučennie twajo,  
Praz śmierć i pachawaŋnie  
twajo,  
Praz twajo światoje z  
umiorŹych paŹstaŋnie,  
Praz twajo cudoŋnaje ŹŹeście,  
wybawi nas, Paniele!  
Praz prychoď Ducha Źwiatoha,  
PaciaŹyciela, wybawi nas, Pa-  
niel!  
U dzieŋ twajho sudu, wybawi  
nas, Paniele!

My hrešnyja, Ciabie prosim —  
pačuj nas!

Kab hrachi nam adpuściu,  
Kab karu nam darawau,  
Kab nas da ščyraj paku-  
ty prywiasci mieu lasku,  
Kab Kaściol Twój światy  
bierahčy i kirawać mieu  
lasku,

Kab Ajca św. i ũsie du-  
choŭnyja stany biaroh  
u światoj pabožnaści,  
Kab niepryjacielaŭ świato-  
ha Kaściola ŭpakoryu,  
Kab waładaram i kniaziam  
chryścijanskim daŭ su-  
pakoj i praŭdziwuju zho-  
du,

Kab uwieś narod chryści-  
janski abdaryu supako-  
jem i jednaściam,

Kab usich błudziačych da  
jednaści z Kaściolam pa-  
klikaŭ i ũsich niawier-  
nych prywioŭ da świat-  
ła Ewanelii,

Kab nas samych ućwiar-  
dziu i zachawaŭ u swa-  
jej światoj służbie,

Kab dumki našy padniaŭ  
da niabiesnych pažadań-  
niaŭ,

Kab usim dabradziejam na-  
šym daŭ wiečnuju za-  
platu,

Kab dušy našy, bratoŭ,  
swajakoŭ i dabračyncaŭ  
našych wyratawaŭ ad  
wiečnaj zahuby,

Kab uradžaj ziamli daŭ i  
biaroh jaho ŭ celaści,  
Kab usich wiernych pa-  
mioršych nadzialiŭ wieč-  
nym supakojem,

Kab pryniaŭ laskawa našy  
prošby,

Ciabie prosim — pačuj nasi

Ciabie prosim — pačuj nasi

Synie Boży, Ciabie prosim —  
pačuj nas!

Baranak Boży, katory znosiš hra-  
chi światu, daruj nam, Panie!  
Baranak Boży, katory znosiš hra-  
chi światu, pasluchaj nas Pa-  
nie!

Baranak Boży, katory znosiš hra-  
chi światu, zžalsia nad nami!  
Chryste, pačuj nas — Chryste,  
pasluchaj nas!

Kiryje elejson, Chryste elejson,  
Kiryje elejson!

Ojča naš... Chwala Ajcu...

### Litanija da św. Jozefa.

Kiryje elejson, Chryste elejson,  
Kiryje elejson!

Chryste pačuj nas, Chryste pa-  
sluchaj nas!

Ojča z nieba Boża, zžalsia nad  
nami!

Synie Zbaŭca światu Boża, zžal-  
sia nad nami!

Duchu światy Boża, zžalsia nad  
nami!

Świataja Trojca adzin Boża, zžal-  
sia nad nami!

Świataja Maryja, malisia za nas!  
Światy Jozefie, malisia za nas!

Św. Jozefie, słaŭny patomak Da-  
wida,

Św. Jozefie, światłaść pa-  
tryarchaŭ,

Św. Jozefie, mužu Maci  
Bożaj,

Św. Jozefie, čysty Apiaku-  
nie Dziewy,

Św. Jozefie, karmiciel Sy-  
na Bożaha,

Św. Jozefie, kłapatliwy aba-  
ronca Chrystusa,

Św. Jozefie, haława świa-  
toj Siamji,

Malisia za nas!



św. Jozefie, Apia kunie światoha  
Kaścioła, malisia za nas!

Jozefie najsprawiedliwiej-  
szy,

Jozefie najčystiejšy,

Jozefie najrazwaŕniejšy,

Jozefie najmuŕniejšy,

Jozefie najpaslušniejšy,

Jozefie najwiarniejšy,

Lustra ciarpliwašci,

Milašnik biednašci,

Uzor pracujučych,

Azdoba ŕyčcia čhatniaha,

Apiakunie dziewaš,

Padpora siemjaš,

Paciecha nieščašliwych,

Nadzieja chworych,

Patronie ŕmirajučych,

Strach dla duchaš niačy-  
stych,

Apiakunie šwiatoha Kaš-  
ciola,

Baranak Boŕy, katory znošiš  
hrachi šwietu, daruj nam, Pa-  
nie!

Baranak Boŕy, katory znošiš  
hrachi šwietu, paslušaj nas,  
Panie!

Baranak Boŕy, katory znošiš  
hrachi šwietu, zŕalsia nad  
nami!

### Malitwa.

Boŕa, katory praz nierazhada-  
nuju Prazornašć bahaslašlena-  
ha Jozefa wybraš na ŕlubien-  
ca Najšwiaciejšaj Swajej Matki,  
daj prosim, kab my taho, ka-  
toraha jak swajho abaruncu sla-  
wim na ziarni, zasluŕyli ŕ nie-  
bie mieč zastupnikam. Katory  
ŕywieš i panuješ Boh na wie-  
ki wiečnyja. Amen.



M  
a  
l  
i  
s  
i  
a  
z  
a  
n  
a  
š

### Č a š ě V.

## NABOŕNYJA PIEŠNI.

Pia! Časta, moj bracie, i cho-  
raša, bo piešnia — heta dar  
Boŕy, što serca napaŕniaje do-  
brym pačućlom.

Narod naš maje mnoha pieš-  
niaš na koŕnuju paru hodu i  
pry rabocie, ale piešniaš na-  
boŕnych jašče niašmat.

Dahetui musiš naš brat slu-  
ŕč čuŕyncam, mališsia čuŕoj  
mowaj, nia rodnaj, dyk i pieš-  
ni naboŕnaj nie twaryš. Ludcy  
našy adnak wielmi zdaŕny da  
piešniaš i ŕkładač ich i pjajač  
lubiač. Nlačej-ŕa woš hetyja  
piešni pasluŕač table, bratočak,  
siastryca, dzieła pomačy, kab  
chwałč Boha rodnaj mowaj.

### Piešnia ranišniaja.

Ledž uzojdzie zaranica,  
Čiabe mora i ziamlica,  
Čiabe chwałč ŕšlo ŕywoje  
Pieje koŕny swaim strojem.

Ja-ŕ, što stworany Taboju,  
Zlučany ŕyćciom z ziamloju,  
Ci-ŕ taki niahodny byš-by,  
što Čiabe dy nie chwałš-by?

Čuč pašpieju padniač woŕy  
i ŕstač z loŕka paša nočy,  
Da Boha ŕ nieba ŕzdychaju,  
Jamu chwału zasylaju.

Šmat, što ŕčora palahili spač  
Šiašnia rana nie mahili ŕstač,  
My jašče zdarowy ŕstali,  
Kab moc Boŕu wychwałali.

Boŕa ŕ Trojcy niepaniały,  
Ojča, Synie, Duchu šwiaty!  
Table chwału addawajem,  
Pašwiaci nas, uprašajem.

### Pieśńia pry pracy.

Milaserny, wiečný Bożał  
Ciabie prosim koiki zmożam;  
Ty żwiarni laskawy woćy  
Na Twój bledny lud raboćy.

Daj nam sil, Mahutny Paniel  
Chaj śčasliwy kożny stanie,  
Adwiarni ad nas pryhody,  
Uchawaj ad kożnaj škody.

Daj nam mocnu ō Ciabie wieru,  
Ų żadańniach daj znać mieru,  
Uradźaj nam daj na poli,  
ZbaŲ nas, Boża, ad nławoli.

Nie pak! 'a nas nawieki,  
Boża, biez Twajej apieki;  
Wybečaj nam našu słabość  
I zhatuj nławiesnu radość.

Ciabie, Ojca, naś Stwaryciel,  
Synie Boża Adkupiciel,  
Duchu Paciaśyciel Boża,  
WysłaŲajem, koiki zmożam.

### Pieśńia wiačornaja.

A jak dzień użo minaje,  
Kożny z nas nie zabywaje  
Čeść addać z padziakaj Bohu  
Za prabytu Ųdzień darohu.

Ųsie našy dzienny sprawy  
Pryjmi miła, Boża prawy,  
Pakiruj nam na zbaŲieńnie,  
A na Twajo wysłaŲieńnie.

A kali paśniom unoćy,  
Miej nad nami Twaje woćy,  
Ścieraży ad złoj pryhody,  
Barani ad kożnaj škody.

Chaj zdarowy zo snu Ųstanlem,  
I służyć Tabie znoŲ stanlem:  
Dużoj, sercam, jak chto moża,  
Pracaj na Twaju čeść, Bożał

Barani nas ad žhraśeńnia,  
Kab nie stracili zbaŲieńnia,  
Ale nieba Ųsie dastali —  
Ciabie wiečna wychwalali.

### Pieśńia pierad imšoju.

Na twar upaŲyśy, z miesca światoha  
Čeść i malitwy ślima da Boha,  
Z pakoraj Ų sercy, dużoj udzialeñaj  
Prad Chrystusowaj achwiaraj straññaj.

Ciabie my prosim, darahi Boża,  
Chaj Twaja laska nam dapamoża:  
Daj spakoj doma, a dar u poli, —  
Nlachať ziamleika rodzić dawoli.

Daj nam zdaroŲje, miłaść i zchodu,  
A duży Ų čyscy dary swabodaj.  
Chaj Twaja laska pływie nam daram  
Praz najświaciełšy Kryża achwiaru.

Hlań, Ciabie prosić narod twój wierny,  
Miły naś Jezu, budź milaserny.  
Ųsich nas, Boża, ratuj ad Ųdzieku,  
Waźmi nławiasnych Ų swajo apieku.

Ślom da Ciabie my prošby, żadańnia,  
Daruj Ų patrebie nam žmilawańnie.  
Daj, kab na świecie Tabie służyli,  
A pośle Ų niebie wiečna chwalili.

### Pieśni na pracesiju.

#### I. Boża, wiačystaj dabracie addarty.

Boża, wiačystaj dabracie addany,  
Mowaj niwodnaj nie pieraskazany  
Hodzien Ty, Boża, chwac'by Ųsialakaj,  
Ślavy, paśany i śčyras padziaki.

Ciabie žadeju, Ciabie wywyśšaju,  
Boiś, jak dabro Ųsio, Ciabie Ų sercy

maju,  
Dabrom najboiśym Ty Ų maim su-  
mieñni,

Sam Adzin wyśej nad Ųsie stwareñni.

A choć-by kary za hrachi nia mieŲ ja  
Ad Ciabie, Boża,—za ich-by žaleŲ ja;  
A Ųsio žaleŲ-by dla taho samoha,  
Śto zahnawiŲ ja tak dobraha Boha.

Woś, o moj Boża, i ciapier škaduju,  
Bo Ųsialho boleť Ciabie ja miluju.  
I chaču śčyra tak pastanawici,  
Kab boiś nikoli użo nie hraćyci.

Śmat maju woli śčyra spawladacca,  
Wierna z Taboj u zhodzie trymacca.  
Śto ućyniŲšy, ja nadzieju maju  
Żyć, ahladaci Ciabie, Boża, Ų raju.



O Boža dobry, Boža miłaściwy,  
Budź najej hrešnaj duży miłaściwy.  
Jak jej daŭ žyć, tak daj i zbaŭleńnie,  
Pomać padaj nam, ratuj ad mučenńia.

## II. Twaja čeść, chwala..

Twaja čeść, chwala, naš wiečny Boža,  
Chaj wiekawiečna świecić pryhoža!

Składajem žyra ūsie hramadoju  
Paklon i pieśni pierad Taboju.

Dziakujem žyra za Twaju miłaść,  
Za Twój dar hety, za ūsłu prychilnaść,

Što nas mizernych Ty nie zabyŭsia,  
I ū Sakramencie światym zjawiŭsia,

Hrešnych ludziej nas nie adčuraŭsia,  
Kab nas zbaŭlać, z nami astaŭsia...

Na świet pryjšoŭšy, Pan wiečnaj chwały,  
Wywieŭ z biady nas, kryŭdy niamataj;

Z miłaści potym dla nas wialikaj  
Siabie na muki addaŭ čmie dzikaj,

A ustupiŭšy da chwały wiečnaj,  
Pakinuŭ dar nam laski biešpiečnaj,

Što ū Sakramencie bačučy hetym,  
Serca raščie nam radaści światam.

Table my, Boža, ciapier spiawajem,  
Pierad Taboju korna ūpadajem,

Prosiačy laski Twajej wiačystaj,  
K niebu ūkazać nam darohu čystu.

## III. Pad Twaje prychodzim dźwiery.

Pad Twaje prychodzim dźwiery  
žyrym sercam, poŭny wiery:  
Što pad widam skryty chleba  
Ty jość Boh praŭdziwy z nieba.

Zrazumić nam trudna heta,  
Kab Syn Boży — Zbaŭca światu  
Až tak skryŭsia ūsim na dziwa  
I ū Hostyi žyŭ praŭdziwa.

Miłaść Boha zajaśniela,  
Jak žmianiŭ chleba ū swajo Ciela —  
Nam astawiŭ pażywaci,  
Kab praz heta nas zbaŭlaci.

Niešmiarotny, mocny Boža,  
Zrazumić Ciabie chto moža?  
Ty dla hrešnych sprawiadliwy  
I dla dobrych miłaściwy.

Choć anioły ū niebie blizka,  
Prad Taboju paŭšy nizka,  
Ūščiaž na twar Twój spahladajuć,  
Čym jość Boh, adnak nia znajuć.

Na't aniołam Boh spradwieku  
Tak nia daŭ, jak čaławieku:  
Prystupać da Boha šmieła,  
Spażywać Jahona Ciela.

Ja taho niahodzien, Panie,  
Kab wa mnie mieŭ prabywańnie—  
Skaży tolki adno słowa  
I dušu mnie zbawiš znova.

Bju paklony prad Taboju,  
Łasku miej nad hrešnym mnoju,  
Chaj žywu z Taboju, Panam,  
Až na wieki wiečny. Amen.

## Suplikacyja.

I.

1. światy Boža, światy Mocny, świa-  
ty Niešmiarotny,  
Zjałsia nad namil (Try razy).

2. Ad pažaru — hoładu, wajny i za-  
razy,

Barani nas Boža!

3. Ad raptoŭnaj — i niespadziawanaj  
šmierci,

ščieraży nas, Boža!

4. Kab Kaścioł Twój — światy Kata-  
licki baranić i wywyššać mieŭ łasku,  
Ciabie prosim, Boža!

5. Kab Ajca światoha — i ūsie du-  
choŭnyja stany ū nabožnaj jed-  
naści zachawać mieŭ łasku,

Ciabie prosim, Boža!

6. Kab nas — u światoj służbie Twa-  
jej ućwiardzić mieŭ łasku,

Ciabie prosim, Boža!

7. Kab nas — da pakuty žyraj da-  
wlaści mieŭ łasku,

Ciabie prosim, Boža!

8. Kab uradžaŭ dać — i jaho ū ce-  
laści zachawać mieŭ łasku,

Ciabie prosim, Boža!

9. My hrešny — Ciabie Boha molim,  
Paśluchaj nas, Boža!

10. O Jezu, Jezu, Jezu  
Złazis nad nami

11. O Maryja, Dziewa i Maci Boża,  
Zastupis za nas

II.

1. Światy Boża, światy Mocny, światy  
Nieśmiertelny!  
Złazis nad nami

2. Ad wajny bratniaj, što hromam nas  
trywoża,  
ścieraży nas, Boża!

3. Ad praroka, što zhubu nam waroża,  
ścieraży nas, Boża!

4. Ad buraŭ, što hradam bjuć u poli  
zboża,  
ścieraży nas, Boża!

5. I ad żyćcia, jakim żyć narod nie  
moża,  
ścieraży nas, Boża!

6. Ad ciomnaj sily, što ducha nam  
trywoża,  
ścieraży nas, Boża!

7. My hreŭny, Ciabie Boha molim,  
Pastuchaj nas, Boża!

8. O Jezu, Jezu, Jezu,  
Złazis nad nami

9. O Maryja, Dziewa i Maci Boża,  
Zastupis za nas

Pieśń paśla Imży św.

Boh naŭ prypynak...

Boh naŭ prypynak i siła, — pama-  
halnik u biedach, što wielmi nas ab-  
stupiil.

Zatym-ža nie budziem bajacca, kali  
zlamia zwaruchniecca — i hory pie-  
rakinucca ŭ siaredzinu mora.

Šumieli i zamuciliŭ wody ich —  
zatraŭsila hory ad Jaho sily.

Šparkaŭ raki zwiesialaje miesta Bo-  
ża-je — paŭsiali swaju siabibu Najwy-  
šejŭy.

Boh pamit Jaho, nie budzie zwaru-  
šana — paratuje Jaho Boh rana na  
swiatni.

Strywożyłisla narody i pachiliŭ  
waladarstwy — daŭ hołas swoj i zwa-  
ruchnułs ziamlica.

Pan siłaŭ niabieŭnych z nami — Boh  
Jakubaŭ naŭ abaronca.

Pajdziecie i ahladaŭcie sprawy Pa-  
na, jakija na ziamli zrobił jon cudy —  
spyniajuć wojny aŭ pa kraj ziamlicy.

Palomić luk i skryżyć arużia —  
i zasłony ŭ ahlal papalić.

Uspakojcieŭsia i pahlańcie, što ja  
Boh waŭ — uzwyŭŭany miły naroduŭ  
i ŭzwyŭŭany na ziamlicy.

Pan siłaŭ niabieŭnych z nami — Boh  
Jakubaŭ naŭ abaronca.

Chwała Aŭcu i Synu i Duchu świa-  
tomu — jak było spradawiek, ciapier  
i zaŭsiody i na wicki wiečny. — Amen.

Pieśń pa Nieŭpary.

Dobraj noćy, Jezu...

Dobraj noćy, Jezu, ja Tabie ŭadaju,  
Chaj z Taboj zasnu ja hetu noć,  
jak ŭ raju,

Chaj Ciabie wiđu u śnie dušoju,  
Chaj razmaŭlaju tady z Taboju,  
O Jezu najmilejšy!

Dobraj noćy, Jezu, serca asatoda,  
Chaj Twajho ahladu daznaju zaŭsiody —  
U koŭny moment żyćcia ziamnoha  
Ja addajusia ŭ apieku Boha  
Z majej dušoju i cielam.

Da Ciabie, o Jezu, ŭsio... obly, paklony  
i Twajej apieki praŭu, abarony,  
Chaću ja skrycca u Twaje rany,  
Zbaŭca moj, Boża, Jezu kachany,  
Zasnuc daŭ ŭ ich siahoŭnia.

Serca majo laskaj Ty ačyŭ pryhoża,  
Chaj-ža druhim niebam budzie Tabie,  
Boża,

Jak Twajo ŭ niebie joŭŭ prabywańnie,  
Tak duŭa niebam chaj majo stanie,  
O Jezu moj i Zbaŭca.

Dobraj noćy, Jezu, o majo kachańnie,  
Boża majo serca, najmilejšy Panie.  
O dobry Jezu, dla świetu ŭŭodry,  
Chaj spiu z Taboju, o Boża dobry,  
Siahoŭnia i zaŭsiody.

Maci, Ty što Boha u apiecy miela,  
Waźmi u apieku duŭu majo, ciela.  
Anioł moj storaŭ, dany ad Boha  
I ty, patronie, ŭnoćy ad zloha —  
Mianie wy ŭcierażecie.

## Pieśni na Božaje Naradźennje.

### I. Pakazałaś z nieba jasnaść...

Pakazałaś z nieba jasnaść niabywała,  
Hramada aniołaŭ pieśniu zaśpiewała:

„Chwała Bohu na wyżynach,  
Špakoj ludziam na nizinach.  
Gloria, gloria, gloria in excelsis Deo!”

Pastuški na poli sa strachu pamleli,  
Jak na heny cudy ŭ poŭnačy hladzieli;  
Tady Aniel im zjawiŭsia,  
Skazaŭ: „Boh wam naradziŭsia”.  
Gloria, gloria, gloria in excelsis Deo!

Najšwiaciejša Panna stała Matkaj Boha,  
Što adkupić ludzkaść z mocy ducha  
zloha.

U stajency paradźila,  
I na sienca palażyła.  
Gloria, gloria, gloria in excelsis Deo!

I pabiehlі dzieci z wialikaj achwotaj,  
Hrałi i špawali Bohu strojnej notaj:

Swaie sercy radawali,  
Što Jezusa ahladali.  
Gloria, gloria, gloria in excelsis Deo!

I my zaśpiewajma Panu Bohu chwału,  
Što dla nas radziŭsia i ciarpień niamała;  
Wysłaŭlaŭma Pana Boha,  
ŭ światoj Trojcy Adzinoha.  
Gloria, gloria, gloria in excelsis Deo!

### II. Aniel skazaŭ pastuškam...

Aniel skazaŭ pastuškam:  
„Naradziŭsia Chrystus wam”.  
„A dzie, dzie”? „ŭ Betlejem Dawidowym  
ŭ pakalehni Judowym  
Z Panienki Maryi”.

Heta chočućy spaznać,  
Wiestku ščasnu ahladać,  
Pabiehlі da Betlejem z achwotaj.  
Najšli ŭ jaślach Dziciałka,  
Maryju z Jazepam.

Naradźiny — dziŭ z dziwoŭ!  
Wysłaŭlać mała sloŭ:  
Dziewa Božaha Syna nasila,  
Zradziła, nie čapiła  
Swajaho Dziawoctwa.

Chwały wiečnej Pan sstupiŭ,  
Jak prosty słabie žniżyŭ,  
Palacaŭ bahatych, murawanych  
Nia mieŭ pabudawanych  
Pan ŭsiaho stwarenńia.

Ōžo zbylosia toje ŭsio,  
Što pad fihuraj bylo:  
Arona laska pučok puścila,  
Prad Arkaj raśćwiciela  
I plady pryniesla.

Sluchajcie-z Boha Ajca,  
Jak ab im Jon nam skazaŭ:  
Heta Syn moj Adziny, kachany,  
Ō ral wam abiacany,  
Sluchajcie Jaho wyl

Bohu čeść i chwala budź,  
Što nikoli nie zamruć,  
Jak Ajcu, tak Jahonomu Synu,  
Razam światomu Duchu, —  
Adzinamu ŭ Trojcy!

### III. Ziamia i nieba.

Ziamia i nieba, ziamia i nieba  
Radasna špawajuć,  
Anioly świetu, Anioly świetu  
Dziwa abwiaščajuć:  
Chrystus radziŭsia, Boh abjawiŭsia,  
Anioly sławiać, cudna špawajuć,  
Pastuški ihrajuć,  
Wol z aslom witajuć,  
U dziaciach Boha znajuć.

Słaŭnia ŭ Betlejem, słaŭnia ŭ Betlejem

Dziŭnaja nawina:  
Pračysta Panna, Pračysta Panna  
Naradziła Syna.  
Chrystus radziŭsia i h. d.

Maryja Panna, Maryja Panna  
Dziciałka plastuje  
I stary Jozef — i stary Jozef  
Jezusa haduje.  
Chrystus radziŭsia i h. d.

I Karali try — i Karali try  
Z uschodu prybyli,  
Bohu dziaciaci, Bohu dziaciaci  
Achwiary zlażyli.  
Chrystus radziŭsia i h. d.

Blisnula sonca, blisnula sonca,  
Sonca praŭdy wiečnej,  
Nadzieja hrešnym, nadzieja hrešnym  
Ščaśliwaści wiečnej.  
Chrystus radziŭsia i h. d.

Prychodźcie kožny, prychodźcie  
kožny

Prywitać Jezusa,  
Z čystaj dušoju, z čystaj dušoju  
Wysłaŭlać Chrystusa.  
Chrystus radziŭsia i h. d.

Budź-żo witany i prastałony  
Milaserny Paniel  
Praz Twaju wolu — hora, niadola  
Chaj ad nas adstanie.  
Chrystus radziŭsia, Boh abjawiŭsia,  
Anioły sławiać, cudna śpiewajuć,  
Pastuški ihrajuć,  
Wol z aslom witajuć,  
U dzielaci Boha znajuć.

#### IV. U načnuju ciš...

U načnuju ciš  
Lacić holas zwyż:  
Pastuški ustańcie,  
Wun, na nieba hłańcie!  
Źto za jasnaść, za pramieñni,  
Ŭ bielym anioły adzieñni  
Radasna plajuć!  
Abwiaščajem wam:  
Boh radziŭsia tam —  
U Betlej śpiaščajcie,  
Pana prywitajcie.  
Lażyć ũ źłobie Jon na sienie  
U pialonkach, dziez adzieñnia —  
Ad zimna dryżyć.

Pastuški chutče,  
Pabiehli ũ Betlej,

U stajni, nia ũ chacie  
Źukajuć Dzielaci.

Jak anioły raskazali,  
Znajšli Boha, prywitali  
I dali paklon.

Cely Ciabie świet  
Čakaŭ stolki leŭi  
Nia znaŭ duch praročy  
Taho, Źto Ty ũ nočy  
Narodziŭsia, ahałosiŭ,  
Praz aniołaŭ nas zaprosiŭ  
Tabie dać paklon.

Upaŭšy na twar,  
Dajom Tabie dar:  
Z našych serc balučych,  
Z našych śłoz kipučych.  
A choć biedny, nie adkinieš,  
Ty jaho napeŭna prymieš, —  
Pabahaslawiš.

Jezu, za Twój trud  
Dziakujem my tut,  
Dary zasylajem,  
Za to chaj daznajem  
Twajej laski i apieki  
Tut na świece i nawieki  
Ŭ niebie, zaŭsiahdŭ...

#### V. Narodziŭsia, nam Źjawiŭsia...

Narodziŭsia, nam Źjawiŭsia,  
Pamił bydła ũ stajni Boh.  
Čto-ż małomu, darahomu  
Dać tam chwało hodna moh?  
Pastuški, wy paśpiaščajcie,  
Čeść i chwało jamu dajcie  
Was anioł tudy zawieć.

Razam z wami, my z malbami  
Paśpiašym tudy chutče,  
Choć małoha, staniam Boha  
Čieżyć pieśniaju swajej.  
Bo jon biedna narodziŭsia,  
U źłabočku prytułiŭsia,  
Kab nas hrešnych ũ niebie mieć.

Staniam ũ kola i wiasioła —  
Budziem „Gloryja” plajać:  
Bo Źadany jość pasłany,  
Kab zbaŭleñnie świetu dać.  
Źcyra tak Jaho witajma  
I z aniołami śpiewajma —  
„Ŭsim spakoŭ tut na źlamli”.

Prywitajma, zapytajma —  
Čto-ż pryčyna? heŭa byŭ?  
Skul patreba, Źto aŭ z nieba  
Boh na ziemlu sam sstupiŭ?  
— Milaść Boŭa to zrabila,  
Syna z nieba padaryła,  
Kab u niebie my byli.

Čamu-ż, Boŭa — Źłob nia loŭa —  
Z siena mieŭ paściel sabie?  
Bydła hreŭa — liŭaść miela,  
A nia ludzi dla Ciabie?  
— „Hrešnik, źłości Źto paddaŭsia  
I jak siena kwoly staŭsia, —  
Praz miłanie kab raj zdabyŭ”.

Boŭym carstwam, waladarstwam  
Treba cely świet nazwać.  
Hdzie-ż pryncyna — Boha Syna  
Nie chacieŭ jon tut pryniać?  
Bo świet cely hrecham skutu  
Nie achwoŭny da pakuty,  
Kryŭam Zbaŭcu abdaryŭ.

U Judei dziez nadziel  
Matki plaćuć cely wiek —  
Herad srohi z dapamohi  
Wojska dzieŭtak ich paśiek.  
Niedaloka ta chwiliŭna —  
Kroŭ paljecca Boha Syna  
Za hrachi usich ludziej.

U darohu k Synu Boha  
 Sabralista karall,  
 Darahija — zalatyja  
 Jany dary prywiazli.  
 Choć Ty dary i pryjmaješ, —  
 Boiś na serca ūsio-ż zwaŭaješ —  
 Nad ludźmi Ty liatać miej.

#### VI. Pryjšli — prylacieli.

Pryjšli — prylacieli charoŭy anieli,  
 Zalatyja krylli, a sami u biełi.

Pryjšla z nieba wiasioła nawina:  
 Boža Maci paradzila Syna,

Paradziŭšy ū pialonki spawila,  
 Spawiŭšy ū jašli zlaŭyla —

Laży, laży, Jezu małusieńkil  
 Laży, laży, Jezu białusieńkil —

Pastuški na žalejkach Jamu lhrajuć,  
 Anioły rajske pieśni śpiewajuć:

Luli, luli, Jezu małusieńkil  
 Luli, luli, Jezu białusieńkil

A wy, ludcy, na ūwieś świet huknicie,  
 Jamu hromku pieśniu zapiaćcie:

Hej, Chrystus Boh naradziŭsia ū Betlej,  
 Kab zwiesialić i adkupić ludziej!

#### VII. Boh pryniaŭ ludzkoje ciela...

Boh pryniaŭ ludzkoje ciela,  
 Wiesialicca kaŭa śmieła.  
 Dla? Jaho my zaśpiawajma  
 I na lirach zaihrajma —  
 Panu Adzinamu.

Hramadoju zaśpiawajma,  
 Jak dla Boha chwalu dajma  
 I Paniency Jaho Maci  
 Ŭsiomahutnaha Dziciaci —  
 Pahnle Maryi.

Radaści Jezus naradziŭsia!  
 "Radaść nami

#### VIII. Pastuški spali...

Pastuški spali pry lasku ū lažočku,  
 Hładź, raśświatlela ū samu ciomnu  
 nočku.

Jany ŭujuć: z muzykaj  
 śpieŭ hramady wielika  
 Aniołaŭ, aniołaŭ, aniołaŭ.\*)"

\*) Apoŭnija try radki koŭnaj zwa-  
 rotki paŭtarajucca.

Adzin spuściŭsia — sami najjaśniejšy,  
 Sluchajcie, kaŭa, kotory śmielejśy,  
 Nawinu ja wam skaŭu,  
 Nawat miesca pakaŭu  
 ū Betlej, ū Betlej, ū Betlej.

Boh tam radziŭsia ū hetu ciomnu  
 nočku,

Nie u palacy, ale u chławočku,  
 ū žalabočku na sienka  
 Palaŭyla Panienka  
 Božańku, dzieťańku małeńku.

#### IX. Pastuški plaŭjali...

Pastuški plaŭjali,  
 Chrystusa witali —  
 Boh nam abjawiŭsia,  
 ū Betlej naradziŭsia.\*)"

Nia ū pyŭŭnych charomach,  
 Ani ū panskich domach:  
 U małeńkaj chaci  
 Jaho tulić Maci.

Tręba nieści dary,  
 Tręba dać achwiary:  
 Jak my i Jon kwoly,  
 Choć kruhom anioły.

\*) Pa koŭnaj zwarotcy hetaj pieśni  
 možna daŭawać słowy: „Gloria, glo-  
 ria in excelsis Deo”.

Tręba prywitaci  
 Boha ū Dziciaci —  
 Dyk padodźciem blizka,  
 Paklonimsia nizka.

Śpiajom naŭu pieśniu,  
 Jak-by na pradwieśni:  
 Chrystus świet admienić.  
 Hrech i zło pryŭŭčenieć.

Pakaŭa jak žyci,  
 Boha jak lubici —  
 Śławim, Ciabie Boŭa,  
 Pieśniaj, jak chło moŭa.

Čeść Table, Maryja,  
 Čystaja lilija:  
 Ciabie Boŭaj Maci  
 Budziem nazywaci.

I Jazepu chwała  
 Nluchaj-by paŭstała,  
 Bo ū jaho-ŭ pryniatku  
 Maryja z Dziciatkam.

Chwalim wielmi Boha,  
 Bo nam darahoha  
 Spasaŭ Syna z nieba,  
 Kab duŭy dać chleba.

Dyk ludcy huknicie,  
 Na ūwieś świet płaćcie,  
 Ŗto Boh čławieku  
 Spahadaŭ adwieku.

## X. Narodził się Chrystus-Boh.

Narodził się Chrystus-Boh,  
Radujmasia,  
U zbańleńni nam pomoh,  
Radujmasia.  
U biednej adrynie,  
Dzie miesca żywinie  
Jon nam narodził się.

Nie ō palacach bahaćō  
Narodził się.  
A ō pawietcy biedakoō  
Nam Źjawił się  
Ō pakornaści — cnoće,  
Ō wialikaj biadocie  
Jon nam narodził się.

Nie pahardziō Boh, naŝ Pan,  
Radujmasia,  
Najniżej sy ludzki stan,  
F ujmasia.  
Kab wiestku dać z nieba,  
Jak žyć nam treba  
Jon nam narodził się.

## XI. Pasiuchajcie wy, ludzi.

Pasiuchajcie wy, ludzi,  
Wiestku helosnu  
Wiemi radosnu  
Woŝ hetu:

Boh-Syn Źjawił się,  
Ōžo narodził się  
Dle światu.

Kaho mieō Boh spradwleku  
Z nieba prysiaci —  
Ludziej zbańleci  
Ad hrechu:  
Ōžo narodził się,  
Ludziom Źjawił się  
Paď strechu.

Lażyć Jon u pawietcy,  
U Betlejemie...  
Ludzkoje plemia,  
Radujsia!  
I ćeś dawaci  
Bohu-Dziaci  
Rychtujsia!

## XII. Nočka cichaja, zarysta.

Nočka cichaja, zarysta,  
Cud-časina,  
Paradzila Dziewa Ćysta  
Boha-Syna.

Pa zahadu Boha-Ducha,  
Praz Źjańleńnie,  
Ōslamu światu na paciechu,  
Na zbańleńnie.

Paradzila Dziewa-Matka  
U biadocie,  
U pawietcy, Ō niedostatku,  
U chlapocie.

I nad hetym Boża Matka  
Biedawała  
I kalyšućy Dziciatka  
Tak śpawała:

Śpi, moj mileńki Synoćak,  
Zbańca światu,  
Wybaćaj, moj haľuboćak,  
Biednaść hetu.

Niama Ćym Ciabie, niaboża,  
Prykrywaci,  
Twaje rućenki pryhoża  
Spawiaci.

Nie pahardziō Ty pryjści tak  
Na świat hety,  
U sukienac̆ku ō mianie Ty  
Nie dziety.

Tołki siencam tut Ciab-e ja  
Atula ju,  
Niawyhody moża hetym  
Boiŝ sprabla ju.

## Pieśni na Wialiki Post.

### I. Mabożnym sercem...

Mabożnym sercem usie chryścianie  
Zańniom Chrystusa mukaō razwańańnie,  
Daznaō katorych Syn . ůha adziny —  
Ża naŝy winy.

Ō sadzie Aliōnym, paŝy na kaleni —  
Aŷca maliō Jon sierod noćnaj cieni.  
Judaŝ calunkam zlydńiam daō u ruki —  
Chrysta na muki.

Jak lwy dziłkja kinułiŝ pahancy,  
Zwiazali ruki darahomu Zbańcy.  
Wućni Chrystusa usie paćciakali,  
Jak na sud hnali.

Hadziny pierŝaj stajaŝ prad Pilatam;  
Bićawać srohim prykaŝaŝ Jon kalami  
Jany da stupa Zbańcu przywiazali —  
I kaŝawali.

Z cierniaō karonu kaluću zrabili,  
Paŝla Chrystusa na skroni ōziażyli.  
Prad im z naruhaŝ na kaleni pali —  
Karamom zwali.

Trećiaŝ hadziny zakryćali sroha:  
Kryżowaj śmierćiaŝ pamreć chaŝ Syn  
Boha!

Pašla da kryža nialudzka prybill —  
Woctam palil.

Kanaje Jezus, dušu daje Bohu,  
šclamniela sonca, swiet čuje trywohu,  
Ziamla dryžela, skaly zatraščeli —  
Boha žaleli.

Z atchlaŋniau duży, žčasnych jak anieli,  
Uzlaŋ z saboju, kab boiŋ nie ciarpieli.  
I ciely žmiorŋych z mahil paŋstawali —  
Ich ahladali.

Mikodem, Jozef u Pilata šmiela  
Prosiat dazwoiu zabrat Chryste ciela.  
Pilat praškodaŋ ni jakich nia robie,  
Kab schawac ŋ hroble.

Wučni Chrystusa ŋzilaŋ da raboty,  
Kab Zbaŋcy ciela schawac da suboty.  
Jak žniali z Kryža, stala šlažmi Maci  
Rany zmywali.

A zmyŋšy rany, z sumam aniamielym  
Balzamac žliuŋy, u palotny biely,  
Jak zwyčaj kaža, Zbaŋcu achiliŋ —  
ŋ hrob palažyli.

Wierny narodzie, što Boha baŋšia,  
Za swaje winy šlažami zalija,  
Chrystu padziaku pašli i maleŋnie —  
Za adkupieŋnie.

## II. Šwiaty Kryžu.

šwiaty Kryžu, najmilejšy,  
Z usch drowaŋ najšlaŋniejšy!  
ŋ hetym drowie moc i sila:  
Jano Jezusa nasila;  
Z jaho plywie asaloda  
Dla harotnaha narodu.

Drewa čwlordaje, žmiskčysta,  
Až da zemli prychlilisa!  
Spusci ciela majho Pana —  
Jano wielmi skatawana.  
Pazwol Jamu adpačyci,  
Na ziamlu skarej sstupici.

Ciabie wybraŋ Boh adwieku  
Na zbaŋieŋnie čławiewku;  
Z ciabie laska ludziam dana,  
Duša naša ŋzmacawana,  
Krywioj Božaj ŋsia abmyta,  
što praz Jezusa pralita.

Jak u zimnaj lažaŋ stajni,  
Dla Jaho nia byla tajna:  
Kab swiet hreŋny adkupici,  
Treba kroŋ swaju pralici;  
Tam žwiary pakion dawali,  
A tut ludzi katawali.

Milačwana milašč heta,  
Kab iŋci na Kryž dla šwiatel  
Čto-ž tak budzie milaščiwu,  
Taki dobry, litaščiwu?  
Sam Pan Jezus heta sprawiŋ —  
Nas ad piekla Kryžam zbawiŋ.

Čamu twajo serca horda,  
Jak-by kamieŋ hlucha-čwirda?  
Ty nad Jezusam nia plačaš,  
Čoč Jaho na Kryžu bačyš:  
Na achwiaru Boham dany,  
Za ciabie ukryžawany.

Matka z žalem pahladala  
I toj čas uspaminala:  
Jak maloha spawiwała,  
Prytulala, calawala:  
A ciapier Jahona ciela,  
Ad ran sinie, pačarniela.

Nia byŋ žal taki j nia budzie,  
Hdzie žyli, žyc buduč ludzi!  
Jaki Matka smutak miera,  
Jak na Jezusa hladziela:  
Siratoju astajusia,  
Hdzie ciapier ja prytulusia?

Adnaho Synočka znala,  
Jaho z nieba atrymala,  
Ciapier Jaho zabirajuč —  
Mianie biednu pakidajuč.  
Z žalu rwiecca majo serca,  
Čoča wyskačyc, zdajecca.

Jaho z radaščiaj nasila  
I blaz bolu paradziła:  
Ciapier smutki ŋsiaho šwietu  
Ja ciarplu ŋ hadzinu hetu:  
Boža, daj mnie lepš mahilu,  
Bo žyc boiŋ nia maju sily!

Kab Ty byŋ, Synočak nižej,  
Da mianie kab trochi bližej —  
Ja haločku-by padpiorta,  
štoży i kroŋ Twaju abciorta.  
Ale Kryž Twój tak wysoki —  
Ad mianie Synok daloki.

Kazaŋ aniel; Prywitana,  
Laski poŋna Ty u Panu!  
A ja poŋna smutku, bolu;  
Symeon znaŋ Božu wolu:  
Jon skazaŋ, što majo serca  
Bolem, jak miačom, prabjecca.

Backi, matki, anikoha,  
I pryjaciela druhoŋa,  
Ani brata ja nia maju,  
Lepš pamiorci ja žadaju;  
Jak u tuju žyc chwilinu,  
Kali bok prabli Synu.

Źspomni, matka, jak ty mieni,  
Choć i mnoha synoŹ mieni,  
Kali adzin byŹ pamioŹy.  
Choć-by samy z ich najhorŹy.  
A moj Jezus najmileniŹy —  
Adzin Syn moj najŹwieciejŹy.

Źzieli Syna, zorku jasnu:  
Mianie klinuli niaŹčasnu —  
Nad usio Jaho lubia,  
Ciapier mnie Źyćcio niamila.  
Ach moj, BoŹal Table wieru —  
Nie kara-Źa nas praz mieru.  
A chto Bohu wierna słuŹyć,  
Matku Bosku Źcyra lubić,  
Chaj pad KryŹam stanie z Jeju,  
Ź Joj swaju kladzie nadzieju.  
Praz twajo, Panna, ciarpieńnie  
Źprasi dla nas zbaŹieńnie.

### III. Jezu Chryste...

Jezu Chryste, BoŹa mily,  
Jak jahniatka Ty ciarpiwy:  
CierpiŹ na kryŹy mućeńni  
Za Źsie maje prahraŹeńni.

Źalawieća, plać, mizerny,  
Hiań, jaki Boh miłaserny:  
Jezus na kryŹy Źmiraje,  
Sonca jasnaŹ pahaŹaje.

Pan apoŹnie skazaŹ słoŹka,  
Źwisła z pieć jamu haloŹka.  
Nad im Maci uzdychaje,  
Plaća Ź Źali, ledź Źywaje.

ŹŹo zaslonu razarwala,  
Źsia zlamia dryŹyć i skaia;  
Sotnik kaŹa: Syn Jon BoŹy!  
Hetu cud usich trywoŹa.

Tut Jamu bok prakatoli,  
KroŹ pływie z wadoj pawoli;  
A my Źiljmasia sŹlazami;  
Jezu, ŹmilujŹia nad nami!

Źto ciarpieŹ za Źsich nas hreŹnych  
Jezu Chryste, BoŹa mily:  
ŹŹalsia Ty nad nami!  
ŹŹalsia Ty nad nami!

Ty, Źto razem z im ciarpiela,  
Maci BoŹa, Pani Źwietul  
Za nas zastupisia,  
Za hreŹnych malisia.

### IV. Na kryŹ przybity.

Na kryŹ przybity Boh-Syn ćwiakami:  
Plać, Źalawieća, za hrech sŹlazami.  
Achl ach! na kryŹy Źmiraje  
Jezus woćy zaćyniaje.

Zraniena straŹna BoŹaje ciela,  
ŹŹitaje kroŹju Ź ranach wisieła.

Achl, ach! to hrech naŹ praklaty  
Muća Boha tak zaŹziata.

Kole karona hołaŹ baluća,  
Wusny spaliła smaha piakuća.  
Achl ach! za majo hraŹeńnie  
Jezus mieje ad ciarpieńnia.

Pad kryŹam Maci plaća, kanaje,  
Matyna serca Źal razrywaje.  
Achl ach! złoŹ maja lichaje  
StraŹna Bohu adplaćaje.

Budu ŹŹo lepŹymi Daj pomać, BoŹa,  
Hrech, worań luty, bolej nia zmoŹa.  
Achl ach! hodŹi ŹŹo hraŹyć,  
Z laskaj BoŹaj chaću Źyć.

I z Mahdalenaj pakutawaci,  
Za Źsio hraŹeńnie adŹskadawaci.

Achl ach! ŹŹalsia nade mnoju,  
BoŹa, daj mnie Źyć z Taboju.

Z hrecham sŹiahońnia paćnu zmahacca.  
I z Źalem budu ja spawiadacca.

Achl ach! wybać mnie, moj BoŹal  
Bolej hrech mianie nia zmoŹa.

### V. Jezu, BoŹa miłaserny...

Jezu, BoŹa miłaserny,  
Ź dabracie Swaje niaŹmierny:  
ŹyŹjoŹ Ty na Źiamlu z nieba  
I utaiŹsia Ź kroŹcy chleŹa.

Praz ludziej byŹ zatrzymany,  
Da sudiŹziaŹ jak zlodziej hnany,  
Winawaćany ŹaŹywa,  
SudiŹany niesprawialliwa.

Zbićawali Twajo ciela,  
Źto nia bylo ćastki celaj.  
Ranami Źsiaho pakryli,  
NaŹwieciejŹu kroŹ pralili.

PaŹia wostruju karonu  
Na Twaje ŹŹiaŹyli skroni,  
Karatom na Źmiech ubrali,  
ŹdziekawaliŹ, jak Źadali.

Na Źiamlu pad kryŹam padaŹ  
I na im przybić sŹiebie doŹ,  
PraciarpieŹy straŹny muki,  
AddaŹ duŹu Bohu Ź ruki.



## Pieśni na Wialikdzień.

### I. Wiasłoty dzień...

Wiasłoty dzień dla nas nastaŭ,  
Jakoha cely świat zaŭaŭ;  
Siahoŭnia Chrystus z hrobu ŭstaŭ!  
Alleluja, Alleluja, Alleluja!

Karol Niablesny k nam prybyŭ,  
Jak świet na soniejku začwiŭ,  
Pe śmierci z nami znoŭ zażyŭ!  
Alleluja...

Piakielnu nietru zwajawaŭ,  
Usienklich zlydniaŭ pakanaŭ,  
A hrešnym lasku darawaŭ.  
Alleluja...

Da troch dzion u piekle prawioŭ,  
Tam paciašaŭ świątych Ajcoŭ,  
Pašla z saboju ich pawioŭ.  
Alleluja...

A tyja, što-da-adnaho,  
Jak Zbaŭcu ŭbačyli swajho,  
Zahawaryli da jaho:  
Alleluja...

Witaj, žadany nam, witaj!  
O Chryście, nas nie pakidaŭ,  
Z piakielnaj mocy wybaŭlaŭ.  
Alleluja...

Jakuju-ż radaść mieli ŭ čmie,  
Jak Zbaŭcu ŭbačyli ŭ świecie,  
Jakoha zdaŭna zdali ŭsie.  
Alleluja...

Na treći dzień sam z hrobu ŭstaŭ,  
Plačaciaŭ na't nie pačapaŭ,  
Na stražaŭ žudki strach napaŭ.  
Alleluja...

A jak Chrystus z mahily ŭstaŭ,  
Swaich apostalaŭ witaŭ,  
Da Matki aniełaŭ paślaŭ.  
Alleluja...

Anioły wiernyja majej  
K Paniency jdzicie wy chutčej,  
K Najświaŭszaj Matačcy majej.  
Alleluja...

Witajcie Dziewu ad Mianie,  
I zaśpiawajcie dla Jaje:  
Witaje twój synok Ciabiel  
Alleluja...

Pašla u jasności takoj  
Da Matki zblizyŭsia światoj  
I prywitaŭnie kaža joj:  
Alleluja...

Budź poŭna radaści usia,  
Matula rodnaja maja,  
Żaloba skončyłaś twaja.  
Alleluja...

Witaj-za, Jezu moj żywy,  
Synok moj luby, załaty,  
Paciecha ŭsiakaje duży!  
Alleluja...

Ach, wielmi wiesieła ŭžo mnie!  
Żywoha ŭbačyŭšy Ciabie,  
Jak nowym świet staŭ dla mianie.  
Alleluja...

Tak wiesieła z Im reč wiaia,  
Calujučy rany Chrysta,  
Z wialikim ŭściaściem adyjšia.  
Alleluja...

O Chryste, što ŭstaŭ u try dni,  
Hrechi nam naŭy adpuści,  
Duży zbaŭleŭnie pryniasli!  
Alleluja, Alleluja, Alleluja!

### II. Radujmosia, chryścijanle...

Radujmosia, chryścijanle,  
Bo Chrystusa z hrobu ŭstaŭnie  
Darawała nam zbaŭleŭnie.  
Alleluja, Alleluja, Alleluja!

Patryarchi rady stali,  
Što ŭ atchłaŭniach prabywali,  
Jak Zbaŭcu swajho daždali.  
Alleluja...

I ubačyli jasnoha  
Jon adniaŭ moc ducha zloha,  
Im skazaŭ iści da Boha.  
Alleluja...

Z hrobu kamień adwaliŭsia,  
Chrystus z umiorŭch zbudziŭsia  
I Maryjam abjawiŭsia.  
Alleluja...

Apostaly sabralisia,  
Što byli ŭžo razyjšisia,  
Chrystusie smućaćysia.  
Alleluja...

My ŭsie razam zaśpiawajma,  
Uskrašeŭnie razmyšlajma,  
Z hrechu ŭstać paślanaŭlajma.  
Alleluja...

Chryste, praz z hrobu paŭstaŭnie,  
Daj nam hrachoŭ darawaŭnie,  
Wieŭaje duŭam zbaŭleŭnie.

Alleluja, Alleluja, Alleluja!

## Pieśń na Boŭaje Ciela.

### I. Uwleś świat...

Uwleś świet — ziamia i mora,  
Usio żywoje u prastory,  
Wysłaŭlaje miłaść Boŭu —  
Zaplaćcie pieśniu hoŭu

Bijcie nizkija paklony  
Prad Chrystusam ułajonym;  
Bo u hetaj kroćcy chleba  
Jość praŭd-ŭwy Boh, Pan z nieba.

Što byŭ ŭalawiekiem staŭsia,  
Dzieła nas na muki daŭsia,  
I skawaŭ na drewe kryŭa,  
Kab da nieba nas prybliŭyŭ.

A ciapier dla nas blaskonca  
świecić z Hosty, jak sonca,  
Staŭsia nam żyćcia Jon chlebam,  
Hreŭnikaŭ jednaje z niebam.

Sercy naŭy heta ŭŭjcie,  
Boha miłaści ŭanujcie,  
I dawajcie Jamu chwału,  
Jakoj hoŭzien, daskaŭału.

I Anioły, Cherubimy  
I światyja Serafimy,  
Prad tron Boŭy upadajcie,  
Jaho miłaść wychwajcie.

I my nicma upadajem,  
Miłaserdzia upraŭajem,  
Kab żyćcio mieć z Boham Panam  
Rz na wieki wiečny. — Amen.

### II. Zrabiećcie miesca...

Zrabiećcie miesca: Hość idzie z nieba,  
Cudam ukryty pad widam chleba,  
Zbawiciel świetu da nas sstupaŭje,  
I ŭ sercach naŭych tron swoj staŭlaje.

Z bajatniaj Boŭaj ęeść addawajcie,  
I z wieraj silnaj ŭsie prystupajcie,  
Kaŭtujcie sercam Chleba ŭywoha,  
Chrysta-Jezusa, Boha Samoŭa.

Kali-ŭ zasiaŭdzie ŭ duŭach Boh močny,  
Paklon addajcie Jamu achwoŭny;  
Radać i ęeście Jamu ŭpawajcie,  
I ęystym sercam Dar wysłaŭlaje.

## Pieśń da Najświaciejŭŭaha Serca Jezusa.

### I. Serca Jezusa...

Serca Jezusa, miłaść haraŭa,  
Da Ciabie mołby naŭy niasiom;  
Choć my i wielmi hreŭny, adnaŭ  
ęeść najŭybiejŭu Tabie dajom.

Nie wypuskaj-ŭa Ty z łaski nas,  
Dy budŭ ratunkam u koŭny ęas,  
Serca Jezusa, najbołŭy skarb naŭ,  
Miej miłaserdzia da hreŭnych nas.

Serca Jezusa, Ty, ŭto za naŭy  
Hrachi ciaŭkija z nieba zŭjŭio,  
Za ŭalawiečwa na muki ŭtraŭny —  
I siebie dzidaŭ praćić dalo.

Da Ciabie ęiemo proŭby swaje,  
Adwiarni ad nas kary twaje.  
Serca Jezusa, najbołŭy skarb naŭ,  
Miej miłaserdzia da hreŭnych nas!

Serca Jezusa, sumnym da skonu  
Za winy świetu z rodu byŭio,  
Praz Ciabie z nieba, z Boŭaha tronu,  
Ludziem blaz miery ęeście spiyto:

Chŭo tolki ŭŭyra ęaho - ŭaŭ,  
Usio praz Boŭa Serca ęastaŭ;  
Serca Jezusa, najbołŭy skarb naŭ,  
Miej miłaserdzia da hreŭnych nas!

Serca Jezusa, Pana na niebie,  
Panuj nad nami ŭ koŭnu paru,  
Niechaj pry pracy, ŭ koŭnaj patrebie  
Da Ciabie ŭznosiŭ sercy ŭharu.

Dzie ęeście wiečna, dzie świetly raj,  
Ach, Boŭa, tudy dastacca daj!  
Serca Jezusa, najbołŭy skarb naŭ,  
Miej miłaserdzia da hreŭnych nas!

Serca Jezusa, daj-ŭa nam cnoty:  
Wieru, nadŭieju, miłaść k Tabie;  
Chaj Bohu słuŭym wierna, z achwoŭy,  
I tak zdabudziem nieba sabie.

Abrydŭ nam mocna usłaki hrech,  
Bo tolki boskich choŭam paciech.  
Serca Jezusa, najbołŭy skarb naŭ,  
Miej miłaserdzia da hreŭnych nas!



Hrecham skutu ja pakuta  
Dużu abmyju —  
I zbalełym sercam celym  
Praśu Maryju:  
Što pa śmierci u raju  
Widzieć Jaje żadaju.  
Chaj tak stanie, daj mnie Panie,  
Pa wiaki wiečny.

### III. Wostrabramska Maci Boża...

Wostrabramska Maci Boża,  
Kraska čystaja, pryhoża.  
Miłaserdzie Twajej woli  
świecić Wilni u niadoli.

Ń kral našym Ty u čeści,  
Niasiež z nieba dobry wieścił  
ščasće dla našaha kraju  
Daješ nam ad Boha z rajul

Ńsia Ciabie Ruś slawić Bieła  
i Litwa i Polšča cěla,  
Bo Ty Maci miłasčiwa,  
Swaim dzyetkam dabratliwa. —

Ich u smutku paciašaješ,  
Slabych, chworych papraŭiaješ  
I chto tolki k Tobie pryjdzie,  
To biaz radaści nia wyjdzie.

Ty tak koźnamu dahodziš,  
Što nadzieju Ń sercy zrodziš;  
Praz Ciabie usie prawiny,  
Darujucca Ń Boha Synal

### IV. O Maryja, Matka Boha...

O Maryja, Matka Boha,  
Ty nia hardziš anikoha,  
Chto Ń niadoli, ci Ń patrebie  
Żwierniecca prad tron twoj Ń niebŃ.

O Maryja, mali Syna,  
Nadzieja hrešnych adzina.

Dyk i ja, hrešnik niahodny,  
Jak syn da matuli rodnej,  
Da Ciabie, Maci laskawa,  
Šlu pakornaj prošby słowa.

O Maryja...

O Matuchna najšwaciejšal  
Ń raj daroha najprasćiejša,  
Uprasi mnie być cnałiwym,  
I łažsłody sprawiadliwym.

O Maryja...

šcieraży ad zlych pryhodaŃ,  
Ad duży i cieła škodaŃ,  
Hoład, mor, wajnu, pažary,  
Adwiarni Ńsie łoży kary.

O Maryja...

A pa śmierci nlačaj Boha,  
Ń światoj Trojcy adzinoha,  
I Ciabie, Niablesna Pani,  
Slawim Ń niebie z Anielami.

O Maryja...

### V. Matačka Bożaja...

Matačka Bożaja, Matačka Dobraja,  
Biednyja dzieci my kličam Ciabie;  
Pieśniaj pakornaju moliby składajučy,  
Sercy swaje addajom my Table.

Nas, swaich dzietaček, što Ń Ciabie  
proslacca —  
Matačka Dobraja, Ty pažkaduj;  
Laskaj adżydčaju Boha Pradwiečnaha,  
Matačka Bożaja nas abdaruj.

Wyleč Ty serca nam rany hlybokija,  
Miłasćiaj čystaju naš zapali,  
Kab chwala Bożaja, nia žaliba wiečnaja,  
Ń nieba laciela, laciela z ziemii.

šwietam niablesnym-ža halowy cłom-  
nyja,

Matačka Bożaja, Ty ašwiaci,  
Kab my poznali Ńsie Mudraść Adwieč-  
nuju,  
Bohu služyli tut wierna Ń žyćci.

Daj-ža nam, dzietačkam, darohu  
prostuju,  
šmierci chwiliŃu žčašliwuju daj.  
Wiadzi nas, Matačka, zoraŃka jasnaja,  
Ń wiečnuju chwalu, Ń cudny Boży Raj.

### VI. Maci pad kryžom stajała.

(Stabat Mater).

Maci pad kryžom stajała,  
šłozy horka wyliwala,  
Jak jaje wisieł tam Syn.

Jejnu dużu poŃnu bolu,  
PoŃnu sumu i niadoli  
Z našych mieč prabił pryčyn.

Sumna byla i zbaleła  
Až ad bolu časta mieła,  
Matka Syna adnaho.

Što tady jana daznala,  
Jak praz slozy ahladala  
Muki strašnyja Jahol

Ach, z ludziej chto nie zaplače,  
Jak Chrystusa Matku ūbača  
Ů hetkim hory pad kryžom?

Nia tužyt, bo niemahčyma,  
Jak ūsie muki prad wačyma  
Matki j Syna my zbierom.

Widzić — za ludziej prawiny  
Ůbličawany Syn Adžyny,  
Strašnych mukaŭ daznaje.

Widzić Syna, jak kanaje,  
Halawu swaju sklanaje,  
Ducha Bohu addaje.

Maci mlaści i zhody —  
Chaj Twój sum sa mnoj zaŭsloody,  
Chaj z Teboju plaču ūsclač.

Daj, kab serce ūslo harela,  
Kab luboŭju ū žyćci celym  
Być zaŭsloody Zbaŭca naš.

Mnie, świataja Maci, daj-ža  
Rany Jezusa — niachaj-ža  
Ů sercy buduć, jak plačać.

Twajho Syna muki-rany,  
Što ciarpięd ukryžawany,  
Daj mnie, Maci, pieranać.

Plačeć razam pazwol, Maci,  
Ů mukach Synu spahadać  
Pokul tuť ja na ziamli.

Chaj naplačusja ad bolu  
Pad kryžom Twaim dawoli —  
Hetu lasku mnie pašli.

O świataja Maci Boha,  
Ja prašu Ciabie niamnoha —  
Horki plač chaj zlučja nasi!

Muki Syna i skanahnie,  
Ůsie naruhi, wyśmiewahnie  
Razwačać daj ū kožny čas.

Daj nasić u sercy rany,  
Z kryža chaj mnie budzieć dany  
Duš napitak — Syna kroć.

A jak pryjdzie Syn Adžyny  
Nas sudzić za našy winy,  
Chaj Ciabie ja baču znōh.

Chryste, Ů śmiertnuju hadžinu,  
Praz Twajej Matki pryčynu,  
Pieramohi ściah mnie daj!

Z ciełam jak duša rasstanie,  
Ty jaje, naš Chryste Panie,  
Ů swoj waźmi raskošny raj!  
Amen.

## Pieśńia ab aplecy Boskaj.

Čhto tolki zdasca...

Čhto tolki zdasca na apleku Božu,  
I dumki žčyra Ů Jaho ruki zloža,  
Šmlela toj skaža: maju schowy Ů Boha,  
Znaci nia budu ničoha blahoja.

Bo ūbaranŭ Jon mianie ad niawoli,  
Ů zloj napaści nia zhinu nikoli;  
Ů ciani schawaje Swaich kryllaŭ wiečna,  
Pad Jaho wokam budzieš spać  
blaspiečna.

Ze plačom budzieš Jaho niezdačytym,  
Jak za žaleznyim akawanym žčytam,  
Buduć nia strašny trywoha i strely,  
Jakija sieje pryhoda Ů dzień bieły.

Kala Ciabie žmat tysiać haloŭ laža,  
Strašnuju silu mieč Boży pakaža.  
Zhuba napeŭna: wačami swaimi  
Pomstu ubačyš nad hrešnymi ūsimi.

Ty-ž mieŭ nadzieju Ů Najwyšejšym  
Tronie,  
Što Bož laskawy ūdiahdy abaronie:  
Ciabie nia čepie blahoja pryhoda,  
K table nia zojdzie Ů twaju chatu škoda.

Buduć ciabie skrož wartawać aniełl,  
Dzie tolki budzieš — ū darozie,  
Ů pasciełl...  
Na rukach buduć nasić, čalawieča,  
Kab dzie ab kameń noh nie paka-  
lečyŭ.

Budzieš taptaci nahoju adkrytaj  
žwiaroŭ i žmiejaŭ, wužak jadawitych;  
Na lwie strašennym siadzies nie-  
ŭznaroku,  
I na ahromnym budzieš jezdzić smoku.

Čuj, što Boh kaže: chto mianie miluje,  
I majo imia chto ščyra šanuje,  
Ja taho tak-ža wiečna nie zabudu,  
Ŭ hory űsialekim pamahaci budu.

Wysluchać holas taho Ja hatowy,  
Z im Ja ű pryhodzie, i ű mianie jon  
schowaű

Čaj peűny budzie, peűny uważeńnia,  
I leć starejšych i swajho zbaűleńnia.

## Pieśni roznyja.

### I. O moj Bożał..

O moj Bożał wieru Table —  
I űsio wieru ja dla Ciabie,  
Ŭsio nadzieju ű Table maju,  
Za űsio Ciabie rychwajuju.

Ty satweryű, Ty adkupiű,  
Ty mianie, Boża, aűwiaciű;  
Za to Table, hdzie jość ludzi,  
Čeść i slawa niachaj budzie.

Table, Boża, klanajusia,  
Na Twaju wolu zdajusia,  
A być toiki čaču ű niebie,  
Pa űsie wieki slawić Ciabie.

Zal mnie, Boża, zhraűyű Table,  
Praz hrech dastaű piekia sabie;  
Dy nie tak zal zhuby majej,  
Jak zal, Boża, kryűdy Twajej!

Ach moj Boża, ja kajusia,  
Daruj winy, papraűlusie;  
Dy űžo sto raz pamleř wolu,  
Na hrech boleř nie pazwolu.

Dla Twajho spadabańnia  
Čaču spaűniać prykazañnia;  
Žyć i űmirać čaču ű Table,  
Bo Ty dobry sam u Sabie.

O Jezusie, Ty nař Panie,  
Serca nařaha kachañnie!  
Da ruk, da noh Twaich paűűy,  
Zalejem za hrachi nařy.

Čalujućy Twaje rany,  
O Jezusie nař kachany,  
Ruki, woćy k niebu űznosim,  
Adpuřčañnia hrachoű prosim.

Słozy nařy wyliwajem,  
Ščyrym sercam pryraķajem:  
Pakui budziem z ludźmi žyli,  
Nia budziem Boha hraűyli.

O Maryja, Matka Boska!  
Ty űwiataja kwietka rajskal  
Malisia Bohu za nami,  
Niehodnymi hraűnikami!

Ŭsie űwiatyja űzhańcie z niebal  
Wařaj laski nam patreba;  
Malecieűsia wy za nami,  
Niehodnymi hraűnikami!

Chwala Bohu praűdźiwamu,  
Chwala ű Trojcy Adzinamu,  
Chwala Ajcu, razam Synu,  
Chwala i Duchu űwiatomu.

### II. My choćam Boha.

My choćam Boha, Dziewy Maci,  
Swach dzialej pasluchaj zoű,  
My choćam Boha praűaűiaci,  
Jamu űyćcio addać i kroű.

Bahasławi nas, Maci,  
Bahasławi nař rod —  
My choćam Boha praűaűiaci,  
Jahony wierny my narod.

Čaj budzie Boh ű slamiejnym kole:  
Žyćci baćkoű, dzialećnych snach;  
Čaj budzie Jon u knižcy, űkole,  
Ŭ adpaćynku, ű pracy dnach.

Bahasławi nas i h. d.

My choćam Boha ű űščaci, hory,  
Zahadach űlady, kniħach praű;  
Na poli, horach i na mory  
Zakon Jahony kab nastaű.

Bahasławi nas i h. d.

My choćam Boha ű koűnym stanie,  
Jamu plaie krywicki rod:  
Rabotnik, űietanin, mlaűćanie —  
Nař Bielaruski űwieř narod.

Bahasławi nas i h. d.

My choćam Boha ű nařym krai,  
Miř bielaruskich biednych strech —  
Ŭ nařaj mowie i zwyčaj  
Nia mořa mieci miesca hrech.

Bahasławi nas i h. d.

Čaj budzie Boh u nas zaűsłody:  
Ŭ čas wiasiełia i ű słażach,  
Chwilinach buraű i niaűzhody,  
Žyćci spakoijnym i ű trudach.

Bahasławi nas i h. d.

My choćam Boha, Jeho prawd;  
Jeho natchnieńie — naś paćny;  
Usio życie — Jahona słowa;  
Jaho zahad — naś koźny cын.

Behaslawi nas i h. d.

### III. Prad wočy Twaje, Boža...

Prad wočy Twaje, Boža, hrech kładziom swoj siańnia — i z karaj, što dastaniem, robim paraŭnańnie.

Kali-ż paznajem dobra, što my narabilli, — to mala jašče cierpim, bo bołš zasłużyli.

Ciażejšym szto razod jość naša hrašeńnie, — jak dana Taboju za hrech naś ciarpieńnie.

Karu za hrech swoj dobra my znam, — adnak-ža klinuć hrašyc jašče nie žadajem.

Ad kary Twajej, Boža, siańnia my biaz sily, — adnak-ža nia kidajem hrašyc, Boža milyl

Ciarpieńniem duša naša zabita, — a hrašeńniem adnak-ža nikoli nia syta.

Ad ździeku nam užo ledź-ledź żywiecca — adnak-ža hrech zaŭsiłody z nami asłajecca.

Ty doŭha ździež zwarotu, my nia choćam hladzieli, — kali-ż nas karaješ, nia možam ściarpieci.

Pad karaj my halosim, što blaha zrabili, — a pa kary zabywajem, ab cым halasili.

Kali mieč Twój nad saboju bačym, mnoha ablaćajem, — jak tołki mieč schawaješ, słowa nie spańniajem.

Kali Ty nas karaješ, prosim žmławania, — jak pierastanieš, iznoŭ prymuŭajem Ciabie da karańnia.

Pryjmi nas, bołš nia budziem hrašyc užo, Boža, — bo kali nie paškaduješ, sprawiadliwaść Twaje zhubić nas moža.

### IV. Zaŭsiłody, moj Boža...

Zaŭsiłody, moj Boža, dziŭlusia Table  
ja —  
i ŭ nočy spakojnaj, i ŭ zorkach jas-  
nych —  
i jak stohnie bura, jak žumić zawieja —  
i ŭ blyskach sonca, i ŭ malankach  
strašnych.

Dziŭny Ty, o Boža, i u tračcy polnaj,  
ŭ koźnaj raścinie, i ŭ krascy pryhožaj,  
Dziŭny u twareńni tak strojaha  
świeta, —  
Ty daješ pahodu i pryhožaść leć.

Ja dziŭlusia Table ŭ duży majej  
Boža —  
Dzie ŭsieńka zakryta dla zlosnaha  
woka —  
Życie dzie asobna — a Ty jaho, Boža,  
Haduješ laskawa, tajemna, hlyboka.

Najbolej dziŭlusia Table ja, Prad-  
wiečny.  
Što Ty u natury swajej bieskaniečny:  
Choć usio zahinie — świat paćniec-  
ca nowy —  
Ty Wiečnatrywaly — wiečny Twaje  
Słowy.

### V. Chryste, widziš majo serca.

Chryste, widziš majo serca,  
Majej tajnicu duży:  
Table žaius i panlawiercy,  
Maje słozy asuży.

Wyrakajusia ja hrechu,  
Šcyra plaču za budy,  
Pryšli-ż ŭreście mnie paciechu,  
Ze niadolu, za drydy.

Daješ hora mnie z patreby,  
Nie zabyŭ kab cnoty ja:  
Bo u ščasći nie zdaćeŭ-by  
Pawažać krasu życia.

Ale-ż kryż ujeŭsia ŭ plečy,  
Lancuhi u ruk, u noh;  
Worahi padniali miečy,  
Kab paŭstaci ja nia moh.

Chryste-Jezu, paśia muki,  
Mieŭ-ža Ty tryumfu čas:  
Rozwiaz-ż i nam ŭžo ruki,  
Bo žrechi zhumili nas...

Ŭ darozie da swabody,  
Daj-ža nam światy Dar Twój:  
Behasław usie narody,  
Na zbatańnie, na spakoj.

### VI. O Boža, Spasie naś...

O Boža, Spasie naś,  
Ty miłaść nam pakaż,  
Z niadolci wyzwai nas,  
Zbudzi Ty nas ŭžo raz.

Ty wočy nam adkryj  
I światu nam pašlij—  
Ty praŭdu nam pakaž,  
O Boža, Spasie naš!

## Pieśni — psalmy.

(Mohuć być śpiewany pry pachowinach)

### I. Ščasliwy, chto ŭ radu...

(Pawodie ps. 3).

Ščasliwy, chto ŭ radu blahich nie  
    ustupnje,  
Chto wybraŭ wuzkiju darohu,  
Da nieba jdzie joju, haścincy minaje,  
Što ciahnuć da piekia parohu.

Ščasliwy, chto Bohu na służbu addaŭsia,  
Kab ščyra arać Jahu niwu;  
Ščasliwy, chto wiernym wa ŭsim Jamu  
    staŭsia,  
Zdaleŭšy naturu laniwu.

Ščasliwy, chto ŭčuŭšy harotnych stah-  
    naŭnie,  
Pa wuzkaj ciarnistaj darozie  
Pajšoŭ z dobrej woli swajej na spat-  
    kaŭnie  
Jon biednym — i staŭsia ŭ spa-  
    mozie.

Chto zważyŭ marnotu dačasnaści hetaj,  
Pa ścieżcy ciarnistaj jdzie śmieia.  
Dy zlučacy wieraj sa świetlaŭ metaj,  
Dužu swaju lubić — nie cieia.

Chto jšoŭ pa askolkach prykiasn  
    Chrystowy...  
Pjučy horki kielich ciarpieńnia,  
I koŭnuju chwilu pajsci byŭ hatowy  
Za praŭdu na ździek zaślapińnia.

Chto wypaŭniŭ ščyra przykaz miła-  
    wańnia,  
Jak sam słabe bliźniaha swoha,  
Dzielaŭsia z ubohim kusočkam nadań-  
    nia,  
Ŭspamohŭšy ŭ patrebie, čym zmoha.

Chto wierny byŭ Bohu ŭ przywaŭni  
    zaślody:  
Spačatku da samaj kančyny —  
Woś toj tolki wiečnaje wart naharody:  
Być synam niabiesnaj aŭčyny.

## II. Chwalema Boha...

(Z psalmu 145-ha).

Chwalema Boha usim našym bytam,  
Dakul iskryca żyćcia u nas tieje,  
Dakul duch ludzki ślacham trudawitym  
Ŭwys ŭzniasiecca, a cieia struchieje.

Nie pakładajcie nadziei na świecie  
U silnych światu biaz serca ludzinach:  
Bo supakoju nie budziecie mieci,  
Aż duch spaćnie waš ŭ padniebnych  
    wysynach.

Hrešnych mahutnaść pry śmierci zma-  
    leje,  
Duch ich adojdzie u wiečnyja cierni,  
Ich rozum bystry jak imhia zwiatreje,  
I koŭny pojmie, što žyli daremnie.

Bahastaŭlony, chto Bohu pawierŭ,  
Zlażyŭ nadzieju ŭ Jahu światoj woli,  
Chto niedaŭznaść swaju dobra źmieryŭ  
Ŭzywaje Boha ŭ doli ci niadoli.

Bo praŭda Boža nikoli nie zhinie,  
A sud Jahony daścinnie nławiercu:  
Dać supakoju Jon chioj bledačynie,  
Dać asalodu skryŭdžanamu sercu.

Raźwiaŭa Boh naš nohi zakawanych,  
Što praŭdu światu wierna abwiaščali.  
Adčynić wočy u ciemru zahnanых,  
Što sumna z bołu da Jahu stahnali.

Padojmie biednych, što u hrech upali  
Z niadoli, ździeku, zlybiau, ciarpieńnia;  
Pamoža słabym, kab chutčej paŭstali  
I z sprawiadliwym daznali zbaŭleńnia.

Boh nie pakinie udowy, siroty,  
Boh nie zabudzie složaŭ ich haračych,  
Adčynić sumnym da raju waroty.  
Adhonić tolki hrašnikoŭ ładačych.

Boh zapanuje kališ nad Syonom,  
Što ŭ hory ščyra da Jahu harnuŭsia,  
Tady- nad našym zabytym zahonom  
Prachodźy skaŭa: „Duch Jahu pra-  
    nuŭsia“.

## III. Z žalu bładzoŭnia...

(Pawodie ps. 129).

Z žalu bładzoŭnia, z hlybini pakory,  
Ŭ ciemry sumniwaŭ, bieznadziejnym  
    hory:  
Ciebie ŭzywaju, Boža sprawiadliwy,  
Pačuj-ža hołas i budź miłaściwy.



Bo kali budzieš na hrech uvažaci  
I praŭdy serca ludzkoha pytaci, —  
Nie ustaicca słaboje stwareńnie:  
Koŭny ŭkajaje ŭ Ciabie ačyščenie.

I dzieła prawa, dzieła Twajej woli,  
Ŗukaŭ Ciabie ja ŭ kryŭdach i złoŭ doli:  
Zrańnia da nočy duša tak čakala,  
Na Twajo słowa nadzieju składała.

Hdzie-Ŗ miłaserdzie i hdzie wybaŭ-  
leńnie,  
Z hrech-u-niadowi ci paniewaleńnia:  
Adno u Boha, świetu Prawadaŭc;  
Adno ŭ Chrystusje, ad śmierci Wy-  
baŭcy.

#### IV. Ledź tolki...

(Pawodie ps. 62).

Ledź tolki błysnie na niebie zarnica,  
Duch moj, o BoŖa, na Ciabie čakaje,  
Duša Ŗadaje, jak doŖdžu trawica,  
I cela z stohnam da Ciabie ŭzdychaje.

Ŗ suchoj ziamlicy, blazwodnaj i trudnaj,  
ZaliŖaj Ŗahaj paŭdzionnaha sonca,  
Ciabie Ŗukaju u darozie bludnaj,  
Da twajho ŭłońnia sumuju blaskonca.

Ŗlacham ciarnistym Ŗyćcio ahartaju,  
Ruku całuju Twajho Ŗmilawańnia,  
Tvoj Ohlad wiečny himnam aplawaju  
I wieru siańnia u ŖmiorŖych paŭstań-  
nie.

I bahastaŭlu, BoŖa, Twaje dziwy  
Ŗ formach prajawy i u Ŗmienach času  
I saŖe ruki kwoly i laniwy  
ŖznaŖu u nieba za ačynu naŖu.

Kab nie zabyci Ciabie anikoli:  
Ci ŭ loŖy miakkim, ci ŭciworaŭ paŖcieli  
Adkryci myŖlaj Ŗlachi Twajej woli  
I Twaju pomač spaznac i dziele.

Radačć mnie serca aħniom zapalaŖe,  
Ŗto nie pazbyŭsia Twajej ja apieki:  
Tvoj Duch pradwiečny mianie atulaŖe,  
Da Ciabie smahnũ, BoŖa moj, nawieki.

#### V. Chwalecie Boha...

(Pawodie ps. 116 i 150).

Chwalecie Boha usieńkija ludy,  
Usie narody ad kraju da kraju:  
Bo abjawiliŖa ŭ miłaserdzia cudzie,  
A jaho praŭda na wieki trywaje.

Ŗwiatyja duŖy na niebie wysokim,  
I wy z haroñnaj i sumnaj ziamlicy;  
Aniołki boŖy u rai dalokim,  
I usie siły ŭ zahniedznoj imhlicy,

Jaho ŭslamocnaŖ, Jaho Ŗwietazar-  
naŖ,  
Hołasam trubnym na Ŗwiet raznasicie,  
A sprawiadliwaŖ, dla ludcoŭ spahad-  
naŖ,

Pry mnohastrunnaj ilry aplaicie.

Chwalecie-Ŗ Boha roznyh choram,  
skladam,  
Na cichaj ilry, Ŗalejkach arhana,  
I na cymbalach harmonijnym ładam:  
Duch koŭny, chwaliŖa pa wiek-wiečny  
Pana.

#### VI. Dzień toj hniewu...

(Dies irae).

Dzień toj hniewu, dzień niabyty,  
Ŗ im Ŗwiet cely stanie pytam —  
Ŗwiedčyć Dawid tak z Sybillaŭ.

Jak wialiki strach nastanie,  
Kali Boh niespadziawana  
Ŗ tajemnaŖ serc zahnianie.

Truby hołas straŖnym tonam  
Zbudzić ŖmiorŖych ŭsich staronaŭ  
I pastawić ich prad tronam.

Ŗmierć, Ŗwiet cely, z Ŗacham hłanie,  
Kali ŭmiorŖy z hrobu ŭstanie  
Dla adkazu SudŖdzi dańnia.

WoŖ i kniha, hdzie Ŗpisana  
ŭsich prastupnaŖ, choć niarzana,  
Prysud Ŗwietu Ŗtuł ad Pana.

Jak zasladić Boh na tronie,  
Ŗkryty winy Jon adŖlonie  
I ŭkaraje pa zakonie.

Ŗto pačnu ja nieŖŖaŖliwy,  
Abaronca dzie praŭdziwy —  
Kali ŭ strachu sprawiadliwy!

Ŗ majestacie straŖny BoŖa,  
Zbaŭlać darma Table hoŖa,  
Twaja miłaać heła moŖa.

ŭspomni, Jezu, teŭ hadziny,  
Ŗto ciarpieŭ z majej pryčyny,  
Nie karaj mianie za winy.



V. Boža, poslušaj molitwy našaj,  
R. I holas naš niachaj da Ciabie  
dojdzle.

### Malemsia.

O Maryja, świataja nieba Karalewa,  
— Pani świetu, Matka Jezusa Chrystusa,  
— Ty nie apuskaješ nikoha i nikim  
nie pahardžaješ, — uzhiań-ža wo-  
kam laskawym na nas milaserna — i  
ŭprasi nam u Twajho Syna adpuščeńnia  
hrachoŭ našych — kab my, nabožna  
razwažajučy Twajo Niepawinnaŭ: "a-  
čaccie — mahli atrymać wiečnuju na-  
harodu ŭ niebie, — što niachaj nam  
dać Syn Twój, Jezus Chrystus, — ka-  
tory z Ajcom i Ducham światym ży-  
wie i panuje Boh na wieki wiečny.  
Amen.

V. Boža, poslušaj molitwy našaj,  
R. I holas naš niachaj da Ciabie  
dojdzle.

V. Boža, budź bahasłaŭleny,  
R. Jamu chwala.

V. A duży wiernych pamiorŭch  
praz milaserdzie Božaje ni-  
achaj wiečna spačynuć.  
R. Amen.

### Na pieršuju.

Prybudź da nas na pomač...  
Chwala Ajcu i Synu...

(jak na Zaranicu).

### Himn 2.

Budź prywitana, Pani, Mudraści Dom  
Boży,  
Kalonnam, kamleńniem darahim pry-  
hoży.

Ad zmannasći blahoŭ światu ściera-  
żona,  
świataja ŭ lonie matki, świataja zra-  
džona.

Matka duš Bohu miłych, światych  
rajska brama.

Ty nadzieja Jakuba, wiera Abrahama.

Ty strašna zlydnju z piekła, jak ar-  
chanieł silny,

Ty chryścijan prypynak i ślach nie-  
abmylny.

V. Duch Boży Dziewu-Matku stwa-  
ryŭ pierš ŭym zory.

R. Padwyŭŭ u swajej lascy wy-  
ŭŭŭ za ŭsie twory.

V. Boža poslušaj molitwy našaj,  
R. I holas naš niachaj da Ciabie  
dojdzle.

### Malemsia!

O Maryja, świataja nieba Karalewa  
I h. d.

### Na trečiuju.

Prybudź da nas na pomač...

Chwala Ajcu i Synu...

(jak na Zaranicu).

### Himn 3.

Budź prywitana, Pani — Ty arka Za-  
konu.

Ty wiasiołka na niebie u Božaha tronu,  
Jak to Majsieja dreŭca, što ahniom  
harela,

Jak laska Aaronu cudna raść wicieła.  
Ty brama nieba, Pani, runa Hiedeona,  
I čystaha plastr miodu asilka Sam-  
sona.

Jezus, Syn Najmilejšy, Pan światła  
i ładu,  
Chacieŭ Ciabie mieć Matkaŭ z Boska-  
ha uradu.

I za Matku abraŭŭŭ, ściaroh usim  
zrodnaŭ,

Plamy hrechu Adama, zmaży pierwa-  
rodnaŭ.

V. Hdzie wyŭŭŭŭŭ, hdzie zornaŭŭ,  
tam majo prabywańnie,

R. I ŭ ślupie abločnym majo pa-  
nawańnie.

V. Boža, poslušaj molitwy našaj,  
R. I holas naš niachaj da Ciabie  
dojdzle.

### Malemsia!

O Maryja, świataja nieba Karalewa  
I h. d.

### Na čostuju.

Prybudź da nas na pomač...

Chwala Ajcu i Synu...

(jak na Zaranicu).

### Himn 4.

Budź prywitana, Boha światlica praŭ-  
dziwa,

Ty raj aniołaŭ świetly, panienka sty-  
dliwa.



Brama raju, zderoǳe ō Twojaj abarone,

Daj Boha nam ubażyć na ģornym Syjonie.

V. Maryja, Twojo imie jak aleja na rany,

R. Twój wóblík ſwiaty dla nas ukachany.

V. Boża, paſluchaj małitwy naſzaj.

R. I hoła naſz niachaj da Ciabie dojd

Malemiał

O Maryja, ſwiataja nieba Karalewa i h. d.

Achwiarawańnie.

ſwiatoj Pańnie z pakionam mołby achwiarujma,

Żyćcio Jaje i cnoty ō ſwalm sercy żujma.

Prasima, ſkab da Boha nam ſlach pakazala,

Kab u ciażkaſ hadzinie naſ upama-hala.

Antyfony.

Maryja byla wolnaj ad pierwarodnaj zmaży — i ō Joj ani znaku hračowaj skazy.

R. ō ſwalm żyſtym Zaſtaćci Maryja byla Bohu miła.

V. Proſim, kab za naſ hreſnych Jaho umaliła.

Malemiał

Boża, Ty ſto praz Niepawinnaje Zaſtaćcie Dzielwy Maryi doſtojnaje pamieſkańnie Synu Twojemu przyhaſoſiſ — i dzieła Jahonaj ſmierci Maryju ōchawaſi ad pierwarodnaj skazy, — proſim Ciabie, daj nam, — kab my praz Jaje zaſtupnictwa byli wolny ad uſialakaha hrechu i niepawinnymi da Ciabie przyſiſci zaſłużyli. — Praz Jezusa Chryſtusa, Pana naſaha, katory z Taboju ō jednaſci Ducha ſwiatoħa żywie i panuje Boh na wieki wieċny.

Amen.

## Niekatoryja kaſcielnyja ſpiewy.

Asperges me...

Asperges me, Domine, hyssopo et mundabor, lavabis me et super nivem dealbabor.

Miserere mei, Deus, secundum magnam misericordiam Tuam.

Gloria Patri et Filio et Spiritui Sancto, sicut erat in principio et nunc et semper, et in saecula saeculorum. Amen.

Asperges me, Domine, hyssopo et mundabor, lavabis me et super nivem dealbabor.

V. Ostende nobis, Domine, misericordiam tuam.

R. Et salutare Tuum da nobis.

Oremus.

Praesta nobis, quaesumus Domine, hac aqua aspersis, sanitatem corporis, integritatem mentis, tutelam salutis, securitatem spei, corroboracionem fidei. Per Christum Dominum nostrum. Amen.

### Pry wystaſieńni Najſwiaciejſaha Sakramentu.

Buǳ ſaſiody pachwalony.

Ad uſich naſ praſiaſiſony.

Najſwiaciejſzy Sakramant

Naſ niabiesny Traktamant.

### Pry ſchawańni Najſwiaciejſaha Sakramentu.

Buǳ wieċna pachwalony, Najſwiaciejſzy Sakrament, praǳziwaje Ciela i Kroǳ Pana naſaha Jezusa Chryſtusa.

O salutaris Hostia.

O salutaris Hostia  
Quae coeli pandis ostium,  
Bella premunt hostilia  
Da robur, fer auxillum.

Uni trinoque Domino  
Sit sempiterna gloria,  
Qui vitam sine termino  
Nobis donet in patria. Amen.

### Tantum ergo.

Tantum ergo Sacramentum,  
Veneremur cernui;  
Et antiquum documentum  
Novo cedat ritui;  
Praestet fides supplementum  
Sensuum defectui.

Genitori, Genitoque  
Laus et jubitatio,  
Salus, honor, virtus quoque  
Sit et benedictio:  
Procedenti ab utroque  
Compar sit laudatio. Amen.

Panem de coelo praestitisti eis,  
(Alleluja).  
Omne delectamentum in se habentem,  
(Alleluja).

### Oremus.

Deus, qui nobis sub Sacramento  
mirabili passionis tuae memoriam re-  
liquisti: tribue, quaesumus, ita nos  
corporis et sanguinis tui sacra my-  
steria venerari; ut redemptionis tuae  
fructum in nobis jugiter sentiamus:  
Qui vivis et regnas in saecula saeculo-  
rum. Amen.

### Rex Christe.

Rex Christe primogenite,  
Agnelle Dei mystice,  
Virtutum fons, vita,  
Mundi caro viva;  
Divinitatis Hostia,  
Aeterni Patris victima,  
Omnium Plasmator,  
Mundi Restaurator,  
Tuo nos Corpore refice  
Sacroque Sanguine abluere  
Sordes nostrae culpae—  
Jesu Christe.

### Te Deum...

Te Deum laudamus: \* te Domi-  
num confitemur.

Te aeternum Patrem \* omnis ter-  
ra veneratur.

Tibi omnes Angeli, \* tibi coeli, et  
universae Potestates:

Tibi Cherubim et Seraphim, \* in-  
cessabili voce proclamant:

Sanctus, \* Sanctus, \* Sanctus \*  
Dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt coeli et terra \* maje-  
statis gloriae tuae.

Te gloriosus \* Apostolorum cho-  
rus.

Te Prophetarum \* laudabilis nu-  
merus.

Te Martyrum candidatus \* laudat  
exercitus.

Te per orbem terrarum \* sancta  
confitetur Ecclesia:

Patrem \* Immensae majestatis,  
Venerandum tuum verum \* et  
unicum Filium,

Sanctum quoque \* Paraclitum Spi-  
ritum.

Tu Rex gloriae \* Christe.

Tu Patris \* sempiternus es Filius.

Tu ad liberandum suscepturus ho-  
minem, \* non horruisti Virginis ute-  
rum.

Tu, devicto mortis aculeo, \* ape-  
ruisti credentibus regna coelorum.

Tu ad dexteram Dei sedes, \* in  
gloria Patris.

Judex crederis \* esse venturus.

Te ergo quaesumus, tuis famulis  
subveni, \* quos pretioso sanguine re-  
demisti. Amen.

Aeterna fac cum sanctis tuis: \* in  
gloria numerari.

Salvum fac populum tuum  
Domine, \* et benedic haere-  
ditati tuae.

Et rege eos, \* et extolle illos  
usque in aeternum.

Per singulos dies \* benedicimus te.

Et laudamus nomen tuum in sae-  
culum, \* et in saeculum saeculi.

Dignare Domine die isto \* sine  
peccato nos custodire.

Miserere nostri Domine: \* mise-  
rere nostri.

Fiat misericordia tua Domine su-  
per nos, \* quemadmodum speravimus  
in te.

In te Domine speravi: \* non con-  
fundar in aeternum.

### **Bielaruski Relihiŭny Himn.**

Boža, što kališ narody  
Na asobki padzialiŭ  
I chacieŭ, kab narod kožny  
Mowaj rodnej hawaryŭ.  
Ųzhlań-ŷa na narod blazdolny  
Bielaruski, što k Table  
Holas cichy, padniawolny,  
Ų pakornaj ŷe maibie.

Aŷwiaci naŷ rozum wieraŷ,  
I nadzieju Ų duŷu Ųlli,  
Dy ahoń lubowi ŷčyraj  
Ų sercach naŷych zapali  
Daj, kab ziarniatka prabudy  
Zaŷciela Ų kožny kut  
Bielarusi, kab usiudy  
Użyjŷo i tam i tut.

Kab runieła, wyplywała,  
Krasawała, nalilo  
I, naŷpieŭŷy, Ų tok niamala  
Ųmalotu pryniasło.  
Pamaŷy nam, Boža miły,  
Prabudziŷca da ŷyćcia,  
Ųdziaili parady, siły,  
Kab nia ŷbilisza z pućcia.

Dyk ŷywi-ŷ Ty i krasujŷia,  
Maŷa Maci, Bielaruŷ,  
Da krajoŭ ŷuŷych raŭnujŷia,  
Jŷci dziaciej k sabie prymuŷ.  
Chaj biarucca da raboty,  
Dom narodny budawać,  
I bahaciŷca u cnoty,  
Kab paŷia im raj daŷtać.



## Z M I E S T.

	str.
Pradmowa da I-ha wydańnia . . .	3
Pradmowa da II-ha wydańnia . . .	—
<b>Č a s ć I.</b>	
<b>Paciery i Katechizmy.</b>	
Paciery . . . . .	4
Katechizmy . . . . .	5
<b>Č a s ć II.</b>	
<b>Malitwy.</b>	
Malitwy ranišnja . . . . .	6
Malitwy wiačornyja . . . . .	8
Aniol Panski . . . . .	9
Razmyšleńni na kožny dzień tydnia:	
Niaździela . . . . .	10
Paniadziela . . . . .	11
Pjutorak . . . . .	—
Sierada . . . . .	12
Čaćwier . . . . .	13
Piatnica . . . . .	—
Subota . . . . .	14
Malitwy świaćoźnyja . . . . .	16
Malitwy padčas Imšy św. (uziaty. ja z Liturhil) . . . . .	—
Malitwy padčas Imšy św. (uziaty. ja z razmyšleńniaŭ) . . . . .	30
Malitwy paśla cichaŭ Imšy św. . . . .	34
Bahasiaŭieny Boh . . . . .	35
Niešpary . . . . .	—
<b>Č a s ć III.</b>	
<b>Sakramenty.</b>	
Chrost i Kryžmawańnie . . . . .	38
Pakuta i Eucharystyja . . . . .	39
Malitwy prad spowiedziaj . . . . .	40
Rachunak sumleńnia . . . . .	—
Malitwy pa spowiedzi . . . . .	42
Pakutnyja Psalmi . . . . .	—
Malitwy prad Kamunijaj . . . . .	46
Malitwy pa Kamunii . . . . .	47
Malitwa prad woblikam Ukryžawanaha Spasa . . . . .	48

	str.
Kaplanstwa (Swiatarstwa) . . . . .	49
Malitwa za św. Ajca . . . . .	—
Malitwa za Biskupaŭ i Kaplanaŭ . . . . .	—
Zanimstwa . . . . .	50
Malitwa maładych . . . . .	—
Apošniaje Namaženie . . . . .	—
Malitwa chworahe . . . . .	51
<b>Č a s ć IV.</b>	
<b>Litanii.</b>	
Litanija da Najsw. Imieńnia Jezus . . . . .	52
Litanija da Najsw. Serca Jezusa . . . . .	54
Akt paswiečennia celaha rodu ludzkoaha Najswiaciejšamu Sercu Jezusa . . . . .	56
Litanija da Najsw. Dziewy Maryi (Loretanskaja) . . . . .	57
Twaŭ abaronie . . . . .	59
Litanija da ŭsich swiatych . . . . .	—
Litanija da św. Jozefa . . . . .	61
<b>Č a s ć V.</b>	
<b>Nabožnyja pieśni.</b>	
Pieśnia ranišnja . . . . .	63
Pieśnia pry pracy . . . . .	64
Pieśnia wiačornaja . . . . .	—
Pieśnia pierad Imšoju . . . . .	—
<b>Na procesiju.</b>	
Boža, wiačystaj dabracie addany Twaŭ čeść, chwala . . . . .	65
Pad Twaŭe prychoďim dźwiery . . . . .	—
<b>Suplikacyi:</b>	
Suplikacyja: I . . . . .	—
II . . . . .	66
<b>Paśla Imšy św.</b>	
Boh naš prypynak . . . . .	—
<b>Pa Niešpary.</b>	
Dobraŭ nočy, Jezu . . . . .	—
<b>Na Božaŭe Naradžeńnie.</b>	
Pakazała z nieba jasnaść . . . . .	67
Aniel skazaŭ pastuškam . . . . .	—
Ziamla i nieba . . . . .	—
U naćnuju ciš . . . . .	68
Naradziŭsia, nam zjawiŭsia . . . . .	—
Pryšli — pryłacieli . . . . .	69
Boh pryňaŭ ludzkoje cieła . . . . .	—
Pastuški spali . . . . .	—
Pastuški plałi . . . . .	—
Naradziŭsia Chryštus-Boh . . . . .	70



	str.
Pasłuchajcie wy, ludzi . . . . .	70
Nočka cichaja, zarysta . . . . .	—
<b>Na Wialiki Post.</b>	
Nabożnym sercam . . . . .	—
Światy Kryżu . . . . .	71
Jezu Chryste . . . . .	72
Na kryż przybity . . . . .	—
Jezu, Boża miłaserny . . . . .	—
<b>Na Wialikdzień.</b>	
Wiasłoly dzień . . . . .	73
Redujmosia, chryścijanie . . . . .	—
<b>Na Bożaje Cioła.</b>	
Uwiesź świat . . . . .	74
Zrabiecie miesca . . . . .	—
<b>Da Najśw. Serca Jezusa.</b>	
Serca Jezusa . . . . .	—
Bahasłaŭ . . . . .	75
<b>Da Matki Boskiej.</b>	
Witaj Maryja . . . . .	—
Pezwol, Maci, przywitaci . . . . .	—
Wostrabramska Maci Boża . . . . .	76
O Maryja, Matka Boha . . . . .	—
Matačka Bożaja . . . . .	—
Maci pad kryżom stajala (Stabat Mater) . . . . .	—
<b>Ab splecy Boskiej.</b>	
Chto tołki zdasce . . . . .	77
<b>Pieśni roznyja.</b>	
O moj Bożał . . . . .	78
My chočam Boha . . . . .	—
Prad wočy Twaje, Boża . . . . .	79
Zaśliody, moj Boża . . . . .	—
Chryste, widziś majo serca . . . . .	—
O Boża, Spasie naś . . . . .	—
<b>Pieśni—psalmy.</b>	
(Mohuć być śpiewany pry pachowinach).	
Śčasliwy, chto ŭ radu . . . . .	80
Chwalema Boha . . . . .	—
Z żalu blazdoŭnia . . . . .	—
Ledź tołki . . . . .	81
Chwalecie Boha . . . . .	—
Dzień toj hniewu (Dies irae) . . . . .	—
Salve Regina . . . . .	82
Officyjum N. Dziewy Maryi Niepawinna Zaćaccia (Hadzinki) . . . . .	—

	str.
<b>Miekatoryja kaścielnyja śpiewy.</b>	
Asperges me . . . . .	85
Pry wystaŭleńni Najświaciejšaha Sakramentu . . . . .	—
Pry schawańni Najświaciejšaha Sakramentu . . . . .	—
O salutaris Hostia . . . . .	—
Tantum ergo . . . . .	86
Rex Christe . . . . .	—
Te Deum . . . . .	—
Bielaruski Relihijny Himn . . . . .	87



**Видання БКГ  
Редактор М. Клімовіч  
Фотограф У. Літомін  
Мастак Л. Цвіканава  
Друк МП «БДФ» замова № 546 наклад 2000 асоб.**